

AMIGOE

osse nummers 75 c. zaterdag met Napa Afl1,-

DINSDAG 5 SEPTEMBER 1995 - JAARGANG 112 NR 206



reenpeace-oprichter McTaggert: Stooracties gaan door

ranse kernproef voor weekeinde

ARIJS/PAPEETE - De ste van de aangekon-de nieuwe Franse kern-oeven in de Stille aan is tot dusver niet houden. Het hoofd van regionale regering van ans Polynesie, Gaston osse, heeft maandag atselijke tijd in peete gezegd dat de ste van de zeven a acht oeven tussen nu en het d van de week kan atshebben.

esident Jacques Chirac eft mij gevraagd of ik hem de eerste proef wil ont-eten. En ik reis tegen het d van de week", aldus sse in een interview met Franse wereldomroep O. De eerste nieuwe kern-oef kan elk moment rden gehouden. De milieu-anisatie Greenpeace had andag de verwachting uit-sproken dat het een estie van uren was ordat de eerste proef zou rden gehouden.

Aan boord van het Green-ace-protestschip "Manutea" kondigde Green-peace-oprichter David McTaggert volgens de speciale ver-slaggever van de Spaanse krant "El Pais" aan dat de organisatie doorgaat met stooracties. "Wij laten hen niet met rust", zei hij. Met haar rubberboten kan Green-peace dergelijke acties onder-nemen.

TOT IN LAGUNE

Twee rubberboten van Green-pace waren maandag tot in de lagune van het atol Mururoa, waar het proefge-bied is, doorgedrongen. Pas daar was het de Franse marine gelukt hen tot stil-stand te brengen. De vier Greenpeacemensen aan boord werden in verzekerde bewaring gesteld.

Greenpeace heeft nog twee protestschepen buiten de twaalfmijlszone. Daar bevinden zich ook andere schepen. Volgens Greenpeace kruisen nog altijd ongeveer vijftien ooten van de "inter-nationale vredesvloot" nabij de territoriale wateren van het Franse testgebied. Twintig schepen zijn daar-heen op weg.

CHINA-FRANKRIJK

De Franse minister van Bui-tenlandse zaken, De Cha-rette, sprak maandag in Pa-rijs met de Chinese minister van Defensie, Chi Haotian, over de mogelijkheid in de toekomst de kernproeven te staken. Centraal bij het ges-prek stonden de onderhande-lingen in Geneve die de weg moeten banen naar een defi-nitief en algeheel verbod opu-kernproeven, aldus Franse bewindsman. "Wij hebben onze analyses uitgewisseld", verklaarde De Charette na de ontmoeting. Dat gebeurde met het oog op de onderhan-delingen in Geneve over een internationaal verbod op nucleaire proeven, het CTBT-verdrag. Verder bespraken de Franse en de Chinese ministers de bilaterale betrek-kingen in den brede, die "kunnen en moeten worden geintensiveerd", zei De Cha-rette.

Vloedgolven van Luis bedreigen Philipsburg

Orkaan boven Bovenwinden

WILLEMSTAD - De orkaan Luis wordt pas dinsdagmiddag of later ver-wacht bij de Bovenwindse eilanden van de Neder-landse Antillen. De snel-heid van Luis is afge-nomen, maar zijn kracht niet. De orkaan verplaatst zich nu met een snelheid van twaalf zeemijl per uur in westelijke richting. Vol-gens CNN is de snelheid slechts negen mijl. De orkaan woedt in een gebied waarvan de door-snee 350 kilometer bedr-aagt.

Luis gaat nog steeds recht op de drie Bovenwindse eila-nden van de Antillen af. Op die eilanden, te weten Saba, St. Eustatius en St. Maar-ten, wacht de bevolking in angstige spanning de kome-nde gebeurtenissen af. Zij hoopt dat de orkaan zijn koers zal wijzigen, maar daar is tot vanmorgen niets van gebleken.

Volgens het Meteorolo-gisch instituut van Miami in de zuidelijke Amerikaanse staat Florida, bereikt de orkaan eerst het Caribische eiland Antigua.

Op de drie Bovenwindse eilanden hebben de bewo-ners water en voedsel opge-slagen, evenals kaarsen, zak-lampen en batterijen. Ramen en deuren van winkels en woningen werden dichtgetim-merd, daken extra beveiligd.

Met de orkaan worden ook vloedgolven van hoger dan vijf meter verwacht, hetgeen vooral voor de laaggelegen delen van de drie eilanden rampzalige gevolgen kan hebben. Dat geldt in het bijzonder voor de hoofdstad van het Nederlandse deel van St. Maarten, Philips-burg. Gevreesd wordt dat de vele krottenwijken veel narig-heid zullen ondervinden. Daar wonen duizenden ille-galen in huizen die al bij een geringe windvlaag de lucht kunnen ingaan.

Maandagmiddag kondigen de voorlopers van Luis zich al op de Bovenwinden aan. De zee werd zeer onstuimig en de wind bereikte een kracht van zestig kilometer per uur. Van orkaankracht spreekt men echter pas bij wind-vlagen van 105 kilometer per uur. De door Luis aange-wakkerde windstoten bereiken snelheden van ruim 220 kilometer. Tot van-morgen viel alles nogal mee. Alleen de zee was ruw, zo werd verklaard. De neerslag was gering en de windkracht viel op Sint Maarten mee.

Het hele noordelijke deel van het Caribische gebied bereidt zich voor op de komst van Luis. De overheid van de nabijgelegen eilanden St. Kitts, Sint Barthelemey, Bar-buda, Guadeloupe en Mon-serrat heeft ook de bevolking opgeroepen zich te wapenen tegen de komst van de ork-aan, die op een schaal van 1 tot 5 in categorie vier valt.

Inmiddels is er op Guada-lupe al een dode gevallen. Dat was iemand die foto's van het orkaan-spektakel wilde maken. Voor Mont-serrat betekent de komst van de orkaan een dubbele ramp: Een vulkaan is er plotseling actief geworden en een deel van de bevolking is naar een veiliger oord op het eiland overgebracht. Dit veiliger oord is wat de orkaan betreft minder veilig.

De Koninklijke Marine heeft zondag met twee mari-nevliegtuigen eenheden naar de Bovenwinden overge-bracht om hulp te bieden. Buitenlandse luchtvaartmaat-schappijen die op het noorde-lijke deel van het Caribisch gebied vliegen, hebben al hun vluchten afgelast.

Elders in deze editie treft men meer nieuws aan over de orkaan Luis

Vrouwelijke politie actief in El Salvador



SAN SALVADOR - Voor het eerst in de geschiedenis van El Salvador spelen sinds kort vrouwen een belangrijke rol in het politiekorps. Op de foto wordt een jeugdige ver-dachte aangehouden door drie vrouwelijke politie-agenten. Akties van de Verenigde Naties hebben een belang-rijke rol gespeeld bij het kunnen vervullen van func-ties door vrouwen die daar-van vroeger werden uitge-sloten.

Paramaribo hoopt op meer Nederlands geld voor sociaal vangnet

Suriname: sociale uitkeringen omhoog

PARAMARIBO - De Suri-naamse regering wil de uitkeringen voor ouderen, kinderbijslag en andere sociale voorzie-ningen met ingang van volgende maand ver-hogen. Hiermee zal op jaar-basis een bedrag van 2 miljard Surinaamse gul-dens gemoeid zijn (circa zestien miljoen gulden).

Dit heeft minister Willy Soe-mita van Sociale zaken maa-ndag in Paramaribo ver-klaard. De ouderdomsvoor-zieningen zullen met twee-honderd procent toenemen tot 4500 Surinaamse gul-dens per maand. Ruim 33.000 burgers van zestig jaar en ouder komen voor deze uit-kering in aanmerking.

De algemene kinderbijslag wordt verdubbeld tot zestig gulden per kind per maand. De subsidies voor sociale instellingen gaan met twee-honderd procent omhoog, evenals vergoedingen voor tarieven in ziekenhuizen.

Soemita zegt dat zijn col-lega Ronald Assen met de Nederlandse minister voor Ontwikkelingssamenwer-king Pronk, zal praten over de verruiming van het sociaal vangnet. Nederland heekt voor een periode van vijf jaar een bedrag van 46,5 miljoen gulden uitgetrokken voor deze sociale voorzie-ningen. Het omhelst mede de verstrekking van gode-renpakketten.

Meer dan dertigduizend huis-oudens met lage inkomens (minder dan drieduizend Suri-naamse gulden per maand), zijn voor hulp geregistreerd.

De Surinaamse regering wil die inkomensgrens nu naar 9000 gulden optrekken. Er zit volgens hem logica in de stijging van sociale uitke-ringen omdat de salarissen van ambtenaren enkele maanden geleden met twee-honderd procent zijn ver-hoogd.

Eind deze maand presen-teert president Venetiaan de begroting voor 1996 in de Nationale Assemblee. Som-migen menen dat de te pre-senteren cijfers van dien aard zijn dat de regering verla-ging van de belastingdruk wil voorstellen, ondanks de stijging van uitgaven voor sociale voorzieningen. Suri-name heeft de hoogste belas-tingdruk in het Caribische gebied.

Serviërs voldoen niet aan voorwaarden

NAVO bombardeert weer

ZAGREB - De NAVO heeft dinsdag de luchtaan-vallen op stellingen van de Bosnische Serviërs rond de Bosnische hoofdstad Sarajevo hervat. De toe-stellen waren opgestegen van het Amerikaanse vlieg-dekschip Theodore Roosevelt en van Bases in Italië.

Yasushi Akashi, de speciale VN-afgezant voor voormalig Joegoslavië, had dinsdag eerder op de dag al gezinspeeld op hervatting van de NAVO-luchtaanvallen. Hij zei dat de Bosnische Serviërs onvoldoende gevolg gaven aan het ultimatum van de verdragsorganisatie. In plaats van daadwerkelijke terugtrekking van alle zware wapens uit de 20-kilometerzone rond Sarajevo, beperkten de Bosnische Serviërs zich tot verplaatsing daarvan binnen die zone.

Maandagavond om elf uur liep het NAVO-ultimatum af. De organisatie eiste voor die tijd de heropening van de toegangswegen naar Sarajevo en de terugtrekking van de zware wapens buiten de 20-kilometerzone.

Drie doden door gasexplosie op Urker boot

URK - De verslagenheid op het Nederlandse vis-serseiland Urk is groot. In de vissersgemeenschap is bedroefd gereageerd op de dood van drie vissers door de gasexplosie maan-dagavond aan boord van de kotter Lummetje.

Het is het tweede ernstige ongeluk binnen een jaar. Begin november vorig jaar kwamen bij een aanvaring tussen de Urker kotter Larissa en een bulkcarrier alle zes bemanningsleden van de kotter om het leven. Vier van hen kwamen uit Urk. Door de explosie werd een bemanningslid, een man uit Lemsterland, gewond. Hij is opgenomen in het zieken-huis in de Duitse stad Kiel. De schipper van de Lum-metje overleefde de ramp. Het gemeentehuis van Urk fungeerde de afgelopen nacht als crisiscentrum. "Daar kon-den we de familie opvangen en het laatste nieuws door-geven", zegt burgemeester Veni-nga.

NAVO-bombardementen op Servische doelen nog niet hervat

Serviërs groeperen zware wapens

SARAJEVO - De Bosni-sche Serviërs hebben in een brief aan de Ver-enigde Naties beloofd hun zware wapens uit het gebied rond Sarajevo terug te trekfen. Dat heelde VN-woordvoerder Chris Gunnes maandag-avond mee. De VN hebben echter nog steeds geen terugtrekking van de Ser-vische artillerie bij Sara-jevo waargenomen. Wel werden de wapens bijeen-gebracht. Het bombar-deren door de NAVO is nog niet hervat.

Bosnische Serviërs hebben een begin gemaakt met het bijeenbrengen van hun zware wapens rond Sarajevo, wat mogelijk de opmaat vormt tot het terugtrekken ervan.

Dit hebben VN-functiona-rissen maandag gezegd. "Wij bevestigen dat de Bosnische Serviërs een begin hebben gemaakt met het verzamelen van hun zware wapens in Ilidza, Hadzici, Grbavica, Luk-avica en Vogosca (allemaal door de Bosnische Serviërs gedomineerde dorpjes rond de Bosnische hoofdstad Sara-jevo)," aldus VN-woordvoer-ster majoor Myriam Sou-chacki enkele minuten nadat een ultimatum van VN en NAVO voor de terugtrekking van het zware materieel was afgelopen.

"Dat zijn hoogst ongebruike-lijke bewegingen en er zijn aanwijzingen dat de wapens mogelijk worden terugge-trokken. Wij houden de toe-stand in de gaten en gene-raal Smith brengt deze inlich-tingen over aan generaal Jan-vier en admiraal Smith", aldus Souchacki. Luitenant-generaal Rupert Smith is opperbevelhebber van de VN-troepen in Bosnië. Luitenant-generaal Bernard Janvier is opperbevelhebber van de VN-militairen in geheel ex-Joegoslavië.

Deze twee, aangevuld met admiraal Leighton Smith die het zuidelijk commando van de NAVO leidt, zijn verant-woordelijk voor de beslissing of de luchtacties tegen Servi-sche doelen worden hervat. De NAVO en de VN dreigden de Serviërs met nieuwe lucht-aanvallen als zij niet al hun zware wapens rond Sarajevo hadden teruggetrokken voor maandagavond elf uur onze tijd.

De Bosnische Serviërs onder leiding van generaal Mladic hadden tot maandagavond elf uur de tijd om gehoor te geven aan de VN-eisen. Die eisen zijn terugtrekking van de zware wapens rond de Bosnische hoofdstad Sara-jevo en einde aan de beschie-tingen van de "veilige gebieden" Sarajevo, Tuzla, Gorazde en Bihac en het doorlaten van VN-hulptrans-porten. "We hebben een posi-tief signaal gekregen van de politieke leiding maar van de militairs leiding op de grond hebben we nog geen enkel teken gekregen dat de zware wapens worden terug-getrokken", aldus woord-voerder, Myriam Souchaki.

In Marokko 31 doden door watersnood

RABAT - In het oosten van Marokko zijn maan-dagavond door zware regenval 31 mensen omge-komen. In de provincie Taounate verdronken zeven jongeren toen ze bij het weiden van vee door het noodweer werden verrast. Ook bij de stad Fes waren jongeren het slachtoffer van de regen, die gepaard ging met onweer en hagelbuien. Hier kwamen zes kinderen en jongeren om, tussen de zes en zeventien jaar oud.

Noodweer in India: 41 doden

NEW DELHI - Zware slagregens hebben in het noorden van India over-stromingen veroorzaakt die aan 41 mensen het leven hebben gekost. De hulp van het leger is inge-roepen om mensen te ont-zetten die door het water in moeilijkheden zijn gekomen. In de deelstaat Haryana, ten noorden van New Delhi, zijn vele dorpen nog slechts per boot te bereiken. Volgens de plaatselijke autoriteiten zijn in het gebied al 31 doden gevallen.

Chirac: mogelijk minder proeven

PARIJS - Frankrijk voert misschien minder kernproeven in de Stille Zuidzee uit dan de acht die de regering eerder heeft aangekondigd.

Aan de kernproeven kan al voor eind mei een einde komen. Dat heeft president Jacques Chirac van Frank-rijk dinsdag in een vraagge-sprek op het televisiestation France 2 gezegd.

Nog 147 mensen in handen van Sri Lanka-Tijgers

Tamils vermoorden twee gegijzelden

COLOMBO - De opstan-dige Tamil-Tijgers in Sri Lanka hebben twee beman-ningsleden van een gekaapte veerboot gedood. In totaal houden de rebellen 144 opva-renden van de Iris Moana gegijzeld. Hun aantal steeg het afgelopen week-einde door drie geboorten tot 147.

Het Internationale Rode Kruis dat in opdracht van de regering in het conflict bemid-delt, verklaarde maandag alleen dat de besprekingen met de gijzelnemers door-gaan. De Tamil-Tijgers best-ormden de veerboot 29 augu-stus. De rebellen lanceerden maandag een nieuw offen-sief tegen de regering met een bombardement op een legerbasis in het noorden van Sri Lanka. Bij de aanval kwamen twee mensen om het leven en raakten elf anderen gewond. Gebouwen en vliegtuigen liepen geen schade op. De vluchten gingen gewoon door.

De Bevrijdingstijgers van Tamil Eelam die een eigen staat in het noorden en oosten van het land willen, eisen rechtstreekse onderhan-delingen met de autoriteiten. Na een recente afwijzing tot dialoog, gedaan door de rege-ring maar afgewezen door de Tijgers, voelt Colombo er niets voor op dit ogenblik om weer aan tafel te gaan zitten met de Tamil Tijgers. De voorstanders van de harde lijn hebben nu het heft in handen in Colombo.



■ *WILLEMSTAD — Ivan de Windt (links) van het accountantskantoor Coopers & Lybrand, gedeputeerde van Financiën Etiënne Ys (midden) en gedeputeerde van Economische Zaken Cedric Eisden (rechts) presenteerden maandagmiddag aan de lokale pers het uiterst sombere financiële plaatje van Curaçao. De presentatie geschiedde samen met accountant Miro Seferina (Moret Ernst & Young) en Peter Grootens (KPMG), die de afgelopen weken eveneens aan het omvangrijke doorlichten van de overheidscijfers hebben meegewerkt. Daarbij werd duidelijk dat bij ongewijzigd beleid de overheid in 1998 een financieringstekort van ruim 938 miljoen gulden zal hebben. Om dat te voorkomen zullen inkomsten-verhogende en uitgavenverlagende maatregelen moeten plaatsvinden bij zowel het Eiland als bij het Land. Deze maatregelen zullen vanmiddag door de overheden bekend worden gemaakt.*

Jaycees vervolgt drugsproject

WILLEMSTAD — De eerste fase van het project 'Droga... Peligroso!' van de Willemstad Jaycees Curaçao is geslaagd te noemen. De eerste fase bestond uit een informatief televisieprogramma op 27 augustus, waarbij kijkers konden telefoneren om vragen te stellen. Veel vragen gingen over het schrikbarend toenemende gebruik van drugs op school.

Honderden miljoenen schuld aan APNA en Giro

In 1998 te financieren tekort bijna 1 miljard

WILLEMSTAD — Van de schulden die de overheid heeft, vallen in het overzicht van de drie accountantskantoren die de financiële cijfers van het eilandgebied doorlichtten, vooral de schulden van de overheid aan het APNA op. De lange termijn-schuld (dat wil zeggen tot en met 1998) aan het APNA bedraagt 636 miljoen gulden. Daarbij komen ook nog eens de schulden op de korte termijn die voor het APNA en de Giro samen 222,4 miljoen bedragen. Het totaal aan te betalen rente over alle leningen (waaronder ook andere dan het APNA) loopt op van 75,1 miljoen in 1995 naar ruim 149 miljoen in 1998.

Wat betreft de schulden op de lange termijn staat er in totaal 348,7 miljoen uit aan obligaties. Verder moet Curaçao nog ruim 139 miljoen aan het Land afdragen in het kader van de ERNA-regeling. Aan terug te betalen bedragen in het kader van de MJP-leningen staat nog eens 394,6 miljoen op de lijst. Tesamen met de post van 5 miljoen voor schatkistpapieren levert dat een schuldsaldo van 1.523.500.000 gulden op.

De schulden op de korte termijn bedragen 639 miljoen gulden. Daaronder de al eerder genoemde 222,4 aan APNA en Giro. Verder gaat het om 143,5 miljoen die moet worden overgemaakt aan overheidsbedrijven en -stichtingen; subsidieafrekeningen à 20,4 miljoen; bestelopdrachten à 18,6 miljoen; aan het Sehos, polikliniek en Landslaboratorium 14,9 miljoen; aan aflossing van obligaties 35,2 miljoen; aan aflossing MJP-leningen 31,9 miljoen; aan de rechtrekking gehuwden/ongehuwdensalarissen 48 miljoen; diversen 2,3 miljoen en tot slot een bedrag van 101,8 miljoen gulden aan al betaalbaar gestelde declaraties. Vooral die laatste post is een probleem, omdat daarvoor direct geld beschikbaar moet zijn.

De drie accountantsbureaus (KPMG, Coopers en Moret) zijn bij hun prognoses over de financiële situatie van het eilandgebied uitgegaan van een ongewijzigd overheidsbeleid. De volgende criteria werden gehanteerd: een personeelstop bij de overheid, geen indexering, een stijging van de salariskosten van 3,5 procent per jaar als gevolg van de gewone periodieken en bevorderingen, 3 procent inflatie en de algehele afwikkeling van de gelijktrekking in '96 en '97. Verder werd er geen rekening gehouden met eventuele salarisstijgingen als gevolg van de functiewaardering, ging men uit van een handhaving van de investeringen op het niveau van de begroting in 1995, werden de pensioenlasten en de post rente apart vastgesteld en ging men uit van de veronderstelling dat de afdrachten en ontvangsten voor de ERNA-regeling aan elkaar gelijk zouden zijn.

Echte schulden zijn nu bekend

WILLEMSTAD — Volgens de Centrale Bank (BNA) bedragen de schulden van het eilandgebied Curaçao per 30 juni van dit jaar 1,3 miljard gulden. Volgens de berekeningen van de drie accountantskantoren die de overheid bijstonden bedraagt de totale schuld echter 2,1 miljard.

Het verschil van niet minder dan 812,5 miljoen gulden is echter verklaarbaar. Zo baseert de BNA zich op de informatie van ondermeer de commerciële banken. Maar de overheid heeft meer schulden dan alleen aan banken, APNA en MJP-leningen en die interne cijfers ziet de BNA niet. Het gaat hierbij om de schulden aan medische instellingen, Kodela, Curoil en andere leveranciers van goederen en diensten.

Misschien komen dergelijke schulden zelfs nog hoger uit als er nog langer en diepgaander in de overheidscijfers wordt gedoken. Want de accountants hebben zich tot nu toe gericht op de zogeheten kortlopende schulden vanaf zo'n twee jaar geleden tot nu. En iedereen kent wel een voorbeeld van iemand die al vele jaren zit te wachten op overheidsbetaling.

Het meerjarenoverzicht van de overheidsuitgaven ziet er dan als volgt uit voor de uitgaven op de Gewone Dienst: 993,3 miljoen gulden in 1995; ruim 1 miljard in 1996; 1,125 miljard in 1997 en 1,155 miljard in 1998. De uitgaven op de Gewone Dienst bestaan uit verschillende compenenten: personeelskosten, overige goederen en diensten, inkomensoverdrachten en die voor de ERNA-regeling, subsidies aan overheidsbedrijven, afschrijvingen, takken van dienst en financiële lasten.

Daarbij zullen de bovengenoemde financiële lasten (dat is wat de overheid aan rente, provisiekosten en koersverschillen moet betalen in het kader van opgenomen leningen) een flink onderdeel van de stijgende kosten uitmaken. Zo zit in de 993,3 miljoen gulden aan totale uitgaven op de Gewone Dienst een bedrag van 75,1 miljoen aan rentebetaling. Volgend jaar moet 98 miljoen aan rente betaald worden, in 1997 121 miljoen en in 1998 ruim 149 miljoen gulden.

Gelukkig staan tegenover uitgaven ook inkomsten zodat het te financieren tekort er in de komende jaren als volgt uit ziet. Voor 1995 bedraagt het tekort op de Gewone Dienst en de Kapitaaldienst samen 156,4 miljoen gulden. Bij een herfinanciering van 41,2 miljoen is het uiteindelijk te financieren tekort 115,1 miljoen.

Gedeputeerde Ys verwacht dat bij een hersteld vertrouwen in de overheid de commerciële banken bereid zullen zijn een deel van de uitstaande leningen te herfinancieren. Zo rekent hij op herfinanciering van ruim ... miljoen in 1996, 76,5 miljoen in 1997 en 543,1 miljoen (de APNA-zero coupon bonds) in 1998.

Desondanks blijven er nog enorme bedragen over waarvoor op de een of andere manier geld gevonden moet worden. Het gaat om de eerder genoemde 115 miljoen voor 1995, plus 254,8 in 1996, plus 273,4 miljoen in 1997, plus 294,8 in 1998. Totaal tot en met 1998 938,1 miljoen gulden.

"Onduidelijkheid over financiele positie mag nooit meer voorkomen"

Ys: Dienst Financien grondig reorganiseren

WILLEMSTAD — Gedeputeerden Ys en Eisden presenteerden maandagmiddag samen met accountantskantoren Coopers & Lybrand, KPMG en Moret Ernst & Young het financiële plaatje van Curaçao per 30 juni '95 en de prognose hoe het eilandgebied er financieel zal voorstaan in 1998 bij ongewijzigd beleid. Daarbij moet onderscheid gemaakt worden tussen 'netto-schulden', financieringstekorten en liquiditeitstekorten. Maar hoe het ook wordt bekeken: het eilandgebied staat er financieel uiterst beroerd voor.

Een ding is ondertussen ook overduidelijk gebleken: de boekhoudmethode van de overheidsdiensten voldoet niet aan de eisen die accountants daar aan stellen. Daardoor verschillen de ramingen van de afdeling Financiën aanzienlijk met die van de accountants, die de 'dubbele boekhouding'-methode toepassen. Bij de overheidsdiensten worden ook nooit accountantsverkiaringen opgesteld en goedgekeurde jaarrekeningen afgeleverd. Verder houdt de afdeling Financiën geen rekening met posten als 'koersverschillen' (ten opzichte van de Nederlandse gulden), die voor volgend jaar alleen al op 10 miljoen worden geraamd.

Opvallend was maandagmiddag de afwezigheid van de Stichting Overheids Accountantsbureau. Die zorgde de afgelopen weken voor het aanleveren en controleren van de gegevens die de drie kantoren nodig hadden om hun analyses te maken en prognoses op te stellen en die fungeerde als coördinator in de grootscheepse doorlichting van de cijfers.

REORGANISATIE

De eilandsbegroting '95 moet helaas nog op de oude wijze worden opgesteld, zodat binnenkort weer veel gunstiger cijfers het licht zullen zien dan de werkelijke situatie is. Maar gedeputeerde Ys (Financiën) kondigde aan, dat daarna een grootscheepse reorganisatie bij de Dienst Financiën zal plaatsvinden. "Het mag in de toekomst niet meer voorkomen dat de overheid niet weet wat haar werkelijke financiële positie is." Daarbij zal graag gebruik gemaakt worden van de aanbevelingen die de accountantsbureaus aan het BC zullen doen toekomen.

Veel van de geconstateerde kostenstijging in de komende jaren was al langer voorspeld. Belangrijke factoren daarin zijn aan de uitgavenkant op de Gewone Dienst de beruchte 'gelijktrekking gehuwden/ongehuwden' (21 miljoen voor dit jaar en nog eens 48 miljoen in '96 en '97) en de oplopende rentebetalingen op de leningen. Ook kunnen worden genoemd de structureel te laag begrote medische kosten bij doorlopende stijging van die kosten en de stijgende pensioenlasten als gevolg van de gelijktrekking en op grond van periodieke verhogingen (van achtereenvolgens 103 miljoen in dit jaar via 148 en 152 naar ruim 157 in 1998).

Dit alles bij achterblijvende inkomsten als de inning van belastingen en uitstaande tegoeden. Zo moet de Stichting Studiefinanciering nog 30 miljoen gulden terugvorderen van oud-studenten. En alleen al over de jaren '91 tot en met '93 staat nog 227 miljoen uit aan winstbelasting en 100 miljoen aan inkomstenbelasting. De vraag is overigens hoeveel van de bedragen die de overheid nog tegoed heeft nog inbaar zijn. Ter illustratie mag het failliet van het Las Palmas dienen en waarin het nog maar afwachten is hoeveel de overheid nog ontvangt van de haar toekomende belasting- en overige schulden.

En dan zijn er nog de kortlopende netto-schulden. Die bedragen per 1 januari van dit jaar 370 miljoen gulden en per 30 juni van dit jaar 639 miljoen. De lange termijn-schulden komen daar bij: 1,5 miljard, ofwel een totaal van 2,1 miljard gulden. Daar staan de bovengenoemde vorderingen tegenover, die tesamen 613 miljoen bedragen, maar dan blijft er per 30 juni nog altijd een netto-schuldpostitie over van bijna 1,6 miljard. (Voor de schulden over de lange termijn, zie elders deze editie).

"Duidelijk is wel dat we nu in een dead-lock zitten," aldus Ys. "Daarbij hebben we geen tijd voor het doen van beschuldigingen wie daarvoor verantwoordelijk was. We moeten van de fouten uit het verleden leren en naar de toekomst kijken. Dit bestuurscollege zal in elk geval wel handelen." Ys wijst ook opmerkingen af als 'zou de overheid maar zelf haar problemen moet oplossen'. "Zoiets als een probleem van 'de' overheid bestaat niet. Het is een probleem van ons allemaal, want wij allemaal vormen 'de' overheid."

Nog één verdachte gezocht

Politie rolt bende inbrekers op

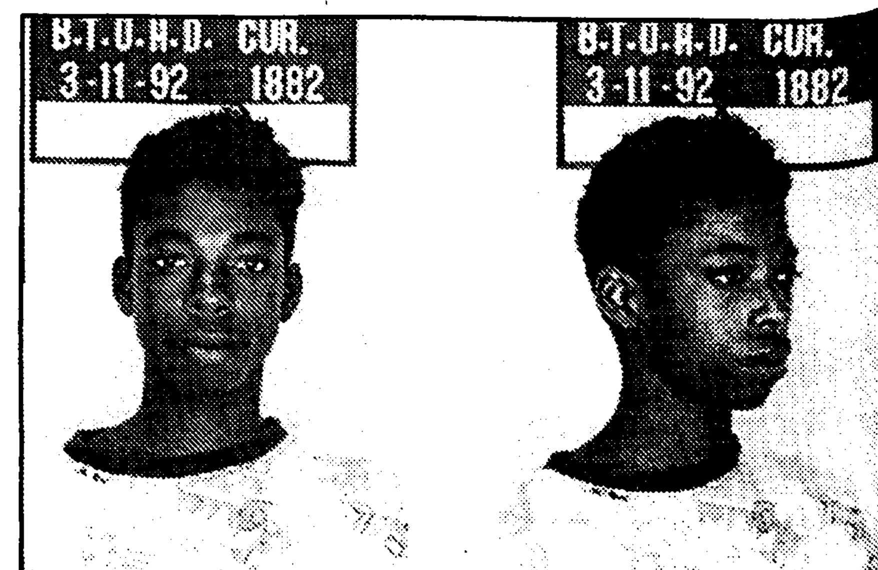
WILLEMSTAD — De politie heeft een bende opgerold, die Bandabou en omstreken reeds wekenlang onveilig maakt. Eén van de bendeleden gaf zich vrijwillig over en twee andere werden door de politie opgepakt. Eén bendelid is nog steeds voortvluchtig.

Het viertal is verantwoordelijk voor een groot aantal inbraken te Kenepa Chiki, Kenepa Grandi, Grote Berg, Zorgviet, San Sebastian, Sta. Cruz, Hansje, Sta. Martha, Terra Kora en Brievengat. Ruim 150.000 gulden aan goederen werden ontvreemd. De inbraken vonden plaats in winkels, snacks, woningen, weekendhuizen en auto's.

De politie was het viertal reeds geruime tijd op het spoor. Enige weken geleden werden invallen gedaan in een vijftal woningen te Souax, Juan Domingo, Gato en Jandoret. daarbij werd een groot aantal van de egstlen goedere gevonden en werden de helers aangehouden. Van de dieven, die waren ondergedoken, was geen spoor te bekennen.

Vorige week woensdag werd één van de verdachten opgepakt toen hij op het punt stond op het vliegtuig naar Nederland in te stappen. De volgende dag meldde een ander bendelid zich vrijwillig bij de recherche. Gistermiddag lukte het de politie de derde verdachte aan te houden. Allen variëren in leeftijd van 20 tot 24 jaar.

De politie is nog op zoek naar een vierde verdachte, **Resley Francis Gregorio Samboe. De 19-jarige verdachte was het laatst woonachtig in de Kaya Eduardo Pieterson 37. Hij is in het bezit van minstens één vuurwapen.**



■ *WILLEMSTAD — De politie is op zoek naar de 18-jarige Glen Samboe. De jongen wordt verdacht van diefstal onder verzwarende omstandigheden en overtreding van de vuurwapenwet en geldt derhalve als vuurwapen-gevaarlijk.*

Rol als sociale partner wordt versterkt

SSK vaart wel bij steun van Nederland

WILLEMSTAD —De FNV, Federatie van Nederlandse Vakverenigingen, is "erg voldaan en tevreden" over de wijze waarop het door haar opgezette trainingsprogramma ten behoeve van de plaatselijke federatie SSK verloopt. Dit zei Kommer de Knegt, de afgevaardigde van de FNV, die voor SSK de trainingen verzorgt. Dit werd bekend bij het officiele begin van de tweede cyclus van trainingscursussen.

Ook vakbondsleider Hein van Sichem toonde zich verheugd. "Wij zijn bezig het vakbondswezen dusdanig te verstevigen totdat wij in staat zullen zijn werkloosheid en armoede te bestrijden en de verlaging van onze normen en waarden tegen te gaan."

De tweede cyclus van trainingen - de eerste werd gefinancieerd door de FNV - wordt ditmaal bekostigd door Sede Antias, terwijl ook het FEFFYK er zijn medewerking aan geeft.

Drs. Monte Horsford zei dat Sede Antias niet heeft geaarzeld financieel bij te dragen. "Het is van eminent belang, dat de vakbeweging wordt uitgerust met permanente structuren, waardoor zowel basis-, midden- als topkader worden versterkt."

Kommer de Knegt wees erop, dat met dit trainingsproject wordt beoogd door middel van gerichte kennisoverdracht de zelfstandige scholingscapaciteit van SSK op te bouwen, volgens het principe: Train de trainers. De Nederlandse afgevaardigde sprak de hoop uit dat de tweede serie trainingscursussen er sterk toe zal bijdragen de rol te versterken van de vakbeweging als sociale partner in de Curacaose overlegstructuren.

Hevige rukwinden richtten al grote schade aan

Luis met donderend geweld regelrecht naar St. Maarten

WILLEMSTAD — De orkaan Luis is de afgelopen uren licht van koers veranderd. Leek hij aanvankelijk regelrecht op Saba en St. Eustatius af te stevenen, nu lijkt hij regelrecht op het zuidelijk, dus Nederlandse deel van St. Maarten af te gaan.

Alhoewel door de grillige bewegingen ("hij danst", aldus een meteoroloog) de verdere koers moeilijk exact te voorspellen, zag het er rond elf uur vanochtend naar uit, dat een gedeelte van "het oog" over St. Maarten zal trekken. Het Nederlandse gedeelte zal daarom het zwaarst getroffen worden. Vanmorgen werd St. Maarten reeds geconfronteerd met stormwinden van 117 kilometer per uur, die gestadig in snelheid toenemen. Tegen het middaguur worden de eerste orkaanwinden verwacht, die in snelheid zullen variëren tussen de 220 en 270 kilometer. Op het moment dat dit verslag werd gemaakt, vlogen in Philipsburg en omgeving daken al van sommige woningen en braken televisie-antennes als lucifershoutjes in stukken. Als preventiemaatregel werd rond het middaguur door de overheid besloten de electriciteitstoevoer af te sluiten.

De bevolking van St. Maarten heeft zich inmiddels zo goed mogelijk voorbereid op Luis. Bejaardentehuizen zijn geëvacueerd, scholen zijn als opvangcentra ingericht (vooral voor de vele illegalen die in de krottenwijken, de zogeheten shantytowns wonen), boten zijn overgebracht naar de Simpson Bay, ramen en deuren van winkels en woningen werden dichtgetimmerd, daken extra beveiligd.

Luis wordt gekenmerkt als een categorie 4 orkaan van dezelfde grootte als Hugo en Andrew die een spoor van vernieling achterlieten. Het oog van de orkaan bevond zich tegen het middaguur 85 kilometer ten zuidoosten van St. Maarten en bewoog zich in westelijke richting. Luis heeft een snelheid van 15 kilometer per uur.

De bevolkingen van St. Maarten, Saba en St. Eustatius voelden vanmorgen de eerste effecten van Luis. Stormwinden raasden over de eilanden en later op de dag zal dit nog erger worden. Vanaf het middaguur tot en met woensdag in de vroege ochtenduren zullen orkaanwinden de eilanden teisteren. De verwachting is dat daarna, tot woensdagmiddag, nog stormwinden tussen de 65 en 117 kilometer per uur zullen razen.

Niet alleen de orkaanwinden maar ook de hevige regenval, die zich concentreert rondom het oog van de orkaan zullen veel schade aanrichten. Gedurende de komende 48 uur verwacht de Meteorologische dienst zware regens, zeker 250 millimeter. Daarnaast wordt rekening gehouden met vloedgolven van ongeveer 5 meter hoogte.

De kans dat er overstromingen zullen plaatsvinden in de laaggelegen gebieden is dan ook erg groot. Gezaghebber Dennis Richardson waarschuwde de bevolking van Philipsburg, Simpson Bay en Zagershut gistermiddag voor overstromingen. Ook is de kans groot dat bewoners van Pointe Blanche de komende dagen geïsoleerd zullen raken. De weg van en naar Pointe Blanche loopt vlak langs de zee en de kans dat Luis in deze omgeving grote schade aanricht, is erg groot. Ook de gevangenis is gevestigd te Point Blanche. Ook wordt gevreesd dat de vele krottenwijken veel narigheid zullen ondervinden. Daar wonen duizenden illegalen in huizen die al bij een geringe windvlaag de lucht kunnen ingaan.

De overheid is ook begonnen met het leegpompen van de Great Salt Pond ter voorbereiding op de zware regenval en overstromingen. Alle boten zijn inmiddels overgebracht naar Simpson Bay en alle vliegtuigen zijn naar andere landen uitgeweken.

De hotels zijn reeds dagen druk in de weer om voorzorgsmaatregelen te treffen. De gas- en electriciteitsleidingen werden afgesloten, ramen werden dichtgeplakt en alle strandstoelen en -tafels zijn in het hotel ondergebracht.

Gisteren vond er een rush plaats op supermarkten en winkels. De bevolking sloeg massaal water en etenswaren, die niet aan bederf onderhevig zijn, in. Ook batterijen, zaklampen, kaarsen en kerosinelampjes waren erg in trek. Hardware-winkels bleven de gehele dag open, zodat de bewoners hun ramen en deuren konden verstevigen.

Ook op Curaçao zijn inmiddels voorbereidingen getroffen om de Bovenwindse eilanden zo snel mogelijk bij te staan. GGD coordineert de medische- en voedselhulp. De Koninklijke Marine heeft drie vliegtuigen ter beschikking gesteld. Ook zijn er uitgebreide maatregelen genomen om de communicatieverbindingen in stand te houden.

Het hele noordelijke deel van het Caribische gebied bereidt zich trouwens voor op de komst van Luis. De nabijgelegen eilanden St. Kitts, Sint Barthelemey, Barbuda, Guadeloupe en Monserrat hebben ook de bevolkingen opgeroepen zich te wapenen tegen de komst van de orkaan. In Guadeloupe is inmiddels de eerste dode gevallen. Een toeriste die op het strand foto's maakte, werd door een vloedgolf van 5 meter meegesleurd.

Ook op Puerto Rico, de Virgin Islands en St. Thomas worden inmiddels voorbereidingen getroffen. Toeristen verlaten massaal de eilanden, terwijl de bevolking water en voedsel inslaat. De komende 24 uur zouden voor diverse eilanden in het noordelijk deel van het Caribische gebied weleens het langste etmaal in de geschiedenis kunnen worden.

Deviezenvoorraad met 5,1 miljoen afgenomen

WILLEMSTAD — De deviezenvoorraad van de Antillen is in de maand juli met 5,1 miljoen gulden afgenomen en bedraagt nu 347,2 miljoen. Dat blijkt uit de verkorte balans van de Bank van de Nederlandse Antillen.

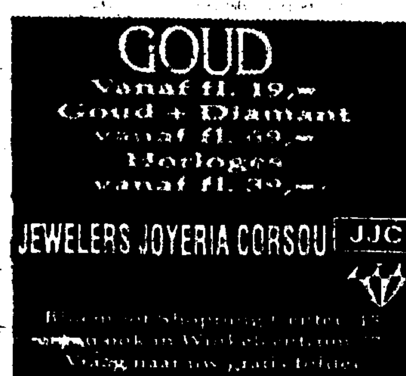
De schuld van de centrale overheid bij de Centrale Bank is met 8,4 miljoen gulden afgenomen en bedraagt nu 11,3 miljoen gulden. Dit voornamelijk het gevolg van een storting door Landsradio. De schuldvermindering werd echter gedeeltelijk teniet gedaan door de afdracht van pensioenpremies aan het APNA.

Het rekening courant tegoed van de centrale overheid is met 3,3 miljoen afgenomen tot 4,1 miljoen gulden

Het rekening couranttegoed van het eilandgebied Curaçao is met 8,9 miljoen toegenomen tot 9,7 miljoen. Dit is voornamelijk het gevolg van de opbrengsten uit een emissie van een tweetal leningen en de tijdelijke belegging van deze opbrengsten in *certificates of deposit* bij de Centrale Bank.

Het tegoed van de commerciële banken bij de Centrale Bank is met 39,9 miljoen gulden afgenomen. Dit werd onder meer veroorzaakt door de aankoop van deviezen in de bank. Het tegoed bedraagt nu 67 miljoen gulden.

De rekening van het Solidariteitsfonds is met 1,6 miljoen gulden toegenomen door stortingen van Nederland, Aruba en de Antillen. Van de gestorte bedragen werd een gedeelte overgemaakt naar de eilandgebieden Bonaire, Saba en St. Eustatius ter financiering van begrotingstekorten. Op de rekening staat nog een bedrag van 3 miljoen gulden.



Douaniers op cursus

WILLEMSTAD — De reorganisatie bij de douane begint vorm te krijgen. Een extern opleidingsinstituut verzorgt namelijk sinds kort trainingen voor het management. 25 zittende en toekomstige managers worden het komende half jaar getraind in modern middle-management, met als doel een efficiënter en klantgerichter 'douane-bedrijf'.

Vorig jaar al startte de Inspectie der Invoerrechten en Accijnzen, waarvan de douane een onderdeel vormt, de reorganisatie. Momenteel werkt de douane nog voornamelijk procesgericht, mede omdat de wetgeving en structuur verouderd zijn. Al deze drie zaken, wetgeving, structuur en management, zullen de komende jaren gemoderniseerd worden, uiteraard gepaard gaande met automatisering.

Tenslotte zal om dichter bij de klant te komen het aantal douaneposten worden uitgebreid en daarbij hoort tevens een nieuwe naam: Douane Nederlandse Antillen.

Opleiding en bijscholing zijn de belangrijkste manieren om de grote veranderingen te begeleiden. Om een zo goed mogelijk afgestemd trainingsprogramma te hebben, vestigde de douane de aandacht vooral op het *train the trainer*-principe, *on the job*-training en externe opleidingen.

Bij een externe opleiding hoort een algemeen erkend diploma, waar het personeel meer baat bij heeft. De *training on the job* garandeert een maximale praktijkgerichtheid en het *train the trainer*-principe heeft als voordeel dat de opgedane kennis in eigen huis blijft.

Onderzoek voortplanting op Rif

Milieugroep wil voor KAE onafhankelijke deskundige

WILLEMSTAD — Een week na volle maan zullen rifdieren 's nachts hun jaarlijkse produktie aan voortplantingscellen uitstoten, nu de zeewatertemperatuur de maximale hoogte heeft bereikt. De stichting Reef Care Curaçao roept duikers op die willen deelnemen aan het onderzoek naar de voortplanting. Daartoe organiseert Reef Care op 6 september een bijeenkomst in de openbare bibliotheek, aanvang 20.00 uur.

Tijdens de bijeenkomst wordt een video vertoond over de voortplanting op het Australische Great Barrier Reef. Manfred van Veghel zal een overzicht geven van de rifdieren die zich zullen voortplanten. De kans is zeer groot dat men op 14, 15 en 16 september en op 13, 14 en 15 oktober de voorplanting op het lokale rif kan zien. Volgens Manfred van Veghel is met name de voortplanting van het meest voorkomende koraal, het *Gewone Sterkoraal*, spectaculair.

Om gegevens voor het onderzoek te verzamelen organiseert de stichting voor de vijfde maal in successie een duikmarathon, ditmaal onder de titel *1995 Coral Spawning Event*. Het onderzoek wordt uitgevoerd bij Slangenbaai te Boca Sami. Ook op Bonaire, Saba en Aruba zal in dezelfde tijd onderzoek worden gepleegd.

Eilandsraad bij Coral Estate



■ *WILLEMSTAD — Leden van de eilandsraad Curaçao hebben donderdag een bezoek afgelegd aan het Coral Estate project te Rif St. Marie. De eilandsraadsleden, die waren uitgenodigd door het Foreign Investment Agency Curaçao (FIAC) kregen alle mogelijke inlichtingen over het project waar reeds constructiewerkzaamheden worden uitgevoerd.*

Stichting Maatschappij en Politie:

Politie afkraken betekent de gemeenschap ondergraven

WILLEMSTAD — De Stichting Maatschappij en Politie is nie te spreken op de in haar ogen onverantwoorde kritiek op de politie, die de laatste dagen geuit is door Johan Oldeboom, ex-hoofdcommissaris van politie, en Raymond Begina, ex-hoofd van het Stafburo. "Wij doen een dringend beroep op hen om op te houden om met de regelmaat van de klok artikelen te publiceren waarin op tendentieuze wijze afbreuk wordt gedaan aan het vertrouwen in onze politie."

De stichting vraagt zich af wat het tweetal met haar acties beoogt. "Wij kunnen ons niet voorstellen dat juist zij er welbewust op uit zijn om deze gemeenschap te destabiliseren door het voortdurend geknaag aan het gezag waar zij zelf jarenlang voor verantwoordelijk zijn geweest. Bij bepaalde lagen van de bevolking kennen wij al de sub-cultuur waarin als regel geldt dat men solidair is met de criminelen en dat men de politie elke medewerking ontzegt bij het opsporen van delinquenten, gevluchte gevangenen en drugsdealers. Indien geen halt wordt toegeroepen aan het negativisme jegens ons politiekorps, is de kans groot dat deze sub-cultuur ook bij andere lagen van de bevolking post vat, waardoor het de politie volstrekt onmogelijk wordt gemaakt om haar taken naar behoren uit te voeren.", aldus SMP, die er dan ook bij alle verantwoordelijke burgers op aandringt om voorzichtig om te gaan met kritiek op de politie.

In de gehele westerse wereld is de criminaliteit de laatste jaren enorm toegenomen. Volgens de SMP moet het dan ook niemand verbazen dat deze internationale ontwikkelingen zich ook op ons eiland manifesteren. Als oorzaken hiervan noemt de SMP, het voorkomen van veel gebroken gezinnen, de verminderde invloed van kerken op de gemeenschap en met name de jeugd, de grote werkloosheid onder de jongeren, slecht bestuur van de overheden waardoor met grote frequentie corruptieschandalen de voorpagina's halen. Verder de drugsproblematiek en overvolle gevangenissen als gevolg waarvan delinquenten die aangehouden zijn na korte tijd weer op vrije voeten moeten worden gesteld.

SMP: "Deze internationale ontwikkelingen hebben ertoe geleid dat overal de politie ernstig gefrustreerd raakt bij het uitoefenen van haar taken. Dat deze mondiale ontwikkelingen ertoe leiden dat met grote regelmaat in veel landen door burgers en pers felle kritiek wordt geuit op het functioneren van de politie is begrijpelijk. Door de hoge frequentie waarmee echter het functioneren van ons politiekorps wordt bekritiseerd, lopen wij het gevaar dat het vertrouwen van de bevolking in de politie, dat door omstandigheden al gehavend is, ernstig ondergraven wordt, met alle gevolgen van dien. Ondanks alle begrip dat kan worden opgebracht voor slachtoffers van de criminaliteit en ondanks alle begrip voor ergernis bij het falen van leden van het politiekorps bij bepaalde gebeurtenissen, die onmiddellijk alle aandacht van de pers krijgen, dienen wij als verantwoordelijke burgers in deze gemeenschap voorzichtig om te gaan met kritiek op onze politie".

Johan Oldeboom reageerde verontwaardigd op de kritiek van SMP. "Zij hebben mijn artikelen waarschijnlijk niet gelezen of niet goed gelezen. Ik stel mij kritisch op ten aanzien van het beleid van politie en justitie, hetgeen mijns inziens de politie en de maatschappij ten goede komt. Uit de vele reacties welke ik zowel uit burgerij als van de politie ontvang, blijkt dat de reacties in goede aarde vallen. De SMP kan ervan verzekerd zijn dat ik gewoon doorga met het plaatsen van kritische noten. De vrije meningsuiting mag nimmer worden gedwarsboomd."

Brutale dief op heterdaad betrapt

WILLEMSTAD — Een brutale dief werd zaterdagavond door de politie aangehouden nadat hij enkele flessen alcohol had gestolen. De 35-jarige D.S. ging zaterdagavond omstreeks 11 uur naar een zaak in de Mahaaiweg en ontvreemdde er 2 flessen Amaretto en 1 fles Bacardi. Vervolgens liep hij doodgemoerd de zaak uit. De eigenaar belde echter onmiddellijk de politie, die snel ter plaatse was. Op de parkeerplaats werd de dief aangehouden.

INGEZONDEN

Wel geld voor minister

VORIGE WEEK donderdag is het mij toch weer overkomen. Ik heb het altijd al geweten: op Curaçao en bij God is alles mogelijk. Even het geheugen opfrissen want de onoplettende lezer zal het bericht alweer vergeten zijn. Op pagina 2 van de *Amigoe* stond tussen alle crisisberichten ('Crisisheffing of devaluatie') het heugelijke nieuws, dat er iemand voorgedragen is voor de post van Gevolmachtigde minister te Washington Geweldig! Maar voor deze mijns inziens voornamelijk representatieve functie schijnt het astronomisch hoge bedrag van maar liefst 392.000 gulden per jaar betaald te moeten worden!!

Voor het gemak vergeten we maar dat 'onze man in Washington' waarschijnlijk ook over vrije woonruimte, een auto met chauffeur, vrij reizen naar de Antillen (hij moet immers op elke vergadering zijn zegje kunnen doen) en verdere emolumenten kan beschikken.

Hoe is dit in Godsnaam met elkaar te rijmen? Dit valt toch niet meer uit te leggen aan de modale, hardwerkende bevolking die moet zien rond te komen van een laten we zeggen gemiddeld inkomen van ongeveer 2.000 gulden per maand?

Deze functie is mijns inziens ten tijde van een echte crisis ongepast en dient dan ook met onmiddellijke ingang afgeschaft te worden. Als het de coalitiepartners echt ernst is (en ik geloof nog steeds in de oprechte intenties) om de huidige financiële chaos op te ruimen, zal ze mijn suggestie zeker in overweging nemen, want dat dit inkomen schaamteloos hoog is en in geen enkele verhouding staat tot de geleverde prestaties, staat voor mij als een paal boven water en zolang dit soort uitwassen voorkomt, wordt er mijns inziens niet echt gewerkt aan structurele oplossingen.

Let wel, ik ben niet jaloers op het inkomen van deze man. Maar wat mij het meest dwars zit, is het feit dat deze meneer daar van onze belastingcenten zit, die mijns inziens beter gebruikt kunnen worden waar ze voor bestemd zijn, namelijk het oplossen van de crisis op Curaçao.

De échte oorzaak van de huidige financiële crisis is volgens mij gelegen in een zeer ongezonde vorm van hoogmoedswaanzin. Curaçao is een heel klein eiland, dat meent ook over diverse buitenlandse vertegenwoordigingen te moeten beschikken. Maar, is ooit onderzocht hoeveel werk daar verricht wordt? We zijn toch krachtens allerlei regelingen en overeenkomsten binnen het Koninkrijk al voldoende vertegenwoordigd in het buitenland? Vanwaar al deze geldverslindende instellingen, die, voor zover bekend, weinig of niets produceren?

Op diezelfde pagina werden suggesties gevraagd de huidige financiële problemen op te lossen. Volgens mij kunnen we al een heel eind komen als we gewoon met beide benen op de grond gaan staan en allerlei zeer lucratieve regelingen — ik denk aan de daggeldvergoeding voor op dienstreis zijnde ambtenaren, gratis woonruimte voor de verschillende ambtsdragers, dienstauto's met chauffeur, het tegen een zeer laag tarief leveren van water en elektriciteit aan verschillende hotels, gratis reizen, gratis telefoneren, riante pensioenvoorzieningen voor hen 'die het land gediend hebben' en ga zo maar door, eens kritisch gaan bekijken. En dat laatste is eigenlijk een eufemisme voor: gewoon schrappen. Want voor al deze regelingen is blijkbaar wel genoeg geld. En dat begrijpt de gewone man niet. Tenminste, ik kan er met mijn pet niet bij.

Misschien moeten we het probleem tot zijn eigenlijke proporties terugbrengen: de overheid heeft als een Sinterklaas jarenlang veel geld in allelei hoeken rondgestrooid. Dat geld is nu op. Dus dan moet die overheid nu ook bereid en capabel genoeg zijn de bevolking ervan te overtuigen dat dat tijdperk voorbij is. De overheid is de schuldige, niet de burger! De overheid zal als een 'oppassende huisvader' (of moeder) op de kleintjes moeten letten. Geen geld uitgeven als er geen prestatie of dienst tegenover staat. Dat doet de burger ook niet.

Ik wens minister-president Pourier en zijn team veel moed de maatregelen te nemen die nodig zijn om ons weer enig realiteitsbesef te geven.

ANDRE VAN KLINKEN
Curaçao

Sinterklaas ?

Geachte mijnheer Metry,
Als de P.N.P. niet verantwoordelijk is voor de financiële chaos waarin het eiland Curaçao zich bevindt, wie dan wel? Sinterklaas misschien?

Bart Bredero
(Curaçao)

Tweede Kamer-seminar over toekomst koninkrij[k]

WILLEMSTAD — Op 11 september wordt in de Tweede Kamer een avondseminar gehouden over de toekomst van het Koninkrijk der Nederlanden. De visie van de Partij van de Arbeid op dat onderwerp vormt een van de uitgangspunten.

Politici van verschillende pluimage zullen deelnemen aan het seminar zoals CDA'er en Eerste Kamerlid Boersma, staatssecretaris van Financiën Vermeend en Hubert Fermina van D'66. Ook niet-politici leveren hun bijdrage: Jaime de Sola, die het seminar zal voorzitten, en bij voorbeeld de leden van de PvdA-commissie Nederlandse Antillen en Aruba onder aanvoering van Alex Reinders.

Secretaris van de partijcommissie is Edo Haan. Hij bracht onlangs zijn vakantie door op Curaçao. Hij formuleert met veel omzichtigheid, want hij heeft het beste voor met de Antillen. "De commissie bestaat uit allerlei mensen van binnen en buiten de PvdA die de Antillen een warm hart toedragen." En juist vanwege dat warme hart volgt de commissie de ontwikkeling van dit deel van het Koninkrijk kritisch.

Het beste voor mensen is dat ze werken, is het credo van de PvdA. De overheid moet voorwaarden voor werk scheppen voor bedrijven. "De ambtenaren moeten gewoon goed betaald worden en daar moeten ze goed werk voor leveren. Het verhaal gaat continu over rechten én plichten." Maar, voegt hij er in één en dezelfde adem aan toe, de overheid moet zijn financiën goed op orde hebben. Edo Haan wijst het denken aan hogere belastingen af en ziet als enige uitweg lagere uitgaven door minder ambtenaren in dienst te hebben.

Hij haalt een voorbeeld aan. Volgens zijn gegevens verdienen ongeveer vijfhonderd burgers hun brood of een deel daarvan in de landbouw, veeteelt of de visserij. Dan klopt het niet dat er minimaal vierhonderd ambtenaren bij de dienst LVV op de loonlijst staan. "Dat is één van de ontoelaatbare scheve verhoudingen."

De PvdA, een zusterpartij van de MAN, weet hoe delicaat het is om zich negatief uit te laten over de Antillen. Maar kritisch is niet negatief. Edo Haan noemt de relatie tussen de Koninkrijkspartners goed. Zijn partij wil ook in Nederland bijdragen aan de positieve discussie over de Antillen, vandaar het seminar, om tot beider voordeel met elkaar om te kunnen blijven gaan.


■ *Edo Haan*

TELECOMMUNICATIE

Daarom hamert hij zo op de noodzaak van een goed en lange termijn beleid. Hij snapt niet dat bij het onderwijs bij voorbeeld op het laatste moment blijkt dat er een tekort is aan zestig leerkrachten. "Hoe kan zo iets als je planmatig bezig bent?" Zijn partij streeft naar arbeid. De Antillen moeten werkgelegenheid creëren niet zozeer op het gebied van zware industrie, maar wel op het gebied van telecommunicatie. Een dienstverlenende bedrijfstak die prima in dit klimaat past omdat het werk kan worden uitgevoerd in luchtgekoelde kantoren. Daarbij moet de voorsprong die de Antillen op dit gebied hebben niet worden onderschat. Volgens hem moet de geografisch centrale positie worden uitgebuit. Hij wijst ook op het randwerk dat deze werkgelegenheid met zich meebrengt.

Ondernemers ruiken dat het hier goed zaken doen is, 'anders zouden ze toch niet komen', vraagt Edo Haan retorisch. Maar Landsradio mag geen melkkoe blijven. Natuurlijk zijn de inkomsten voor de overheid belangrijk, maar hij noemt de situatie absoluut onhoudbaar. Voor een telegram met twee woorden van felicitatie moest Haan zesenveertig gulden neerleggen. "Ook de telefonie is buitensporig duur."

Belastingen moeten worden geïnd. Zolang al die inkomsten op straat blijven liggen, groeit de sc[...] mensen die tegen hun [...] werkloos zijn. "Iedereen h[...] recht op werk", herhaalt [...] Haan. Wat hem tijdens [...] bezoek aan Curaçao op[...] en wat hem zorgen baa[...] hoeveel er wordt gebu[...] zerd. Hij is opgelucht da[...] eindelijk een bestemmi[...] plan (het EOP) is, hoewe[...] het nog niet heeft inge[...] om over de inhoud een [...] deel te geven.

Hij is erg verontrust [...] het ministerie van Econo[...] sche Zaken is heropgeri[...] In het rapport van de Pv[...] commissie (van juni v[...] jaar) staat nog te lezen [...] het goed is dat het protec[...] nisme wordt afgebou[...] "Zoals de ontwikkelingen [...] de Europese Interne Ma[...] het GATT-verdrag en in [...] voormalige Oostblok la[...] zien, is de economische [...] wikkeling van een land o[...] lange duur het me[...] gediend met vrije mark[...] en vrijhandel. Marktafsch[...] ming daarentegen kan d[...] het ontbreken van conc[...] rentie gemakkelijk leiden [...] hoge prijzen voor lokale p[...] dukten van slechte kw[...] teit."

Edo Haan werkte van 1[...] tot 1985 op Curaçao. Hij g[...] weg op de dag dat de S[...] voor 1 gulden van de h[...] werd gedaan. Tien jaar la[...] vindt hij de werkgelegenh[...] toegenomen, het toeris[...] loopt goed, de privatiserin[...] zijn een prima zaak, [...] ervaart de sfeer als heel p[...] tief. "Men staat meer o[...] voor de buitenwereld." M[...] vanuit sociaal oogpunt [...] er te veel mensen die [...] weinig te besteden hebbe[...]

In Memoriam

MET LEEDWEZEN hebben wij kennis genomen van het overlijden van Prof. dr J.H.P. Jonxis op 28 juli j.l. te Groningen. Professor Jonxis, hoogleraar kindergeneeskunde van 1951-1977 aan de Rijksuniversiteit te Groningen, was een briljante clinicus met ook veel belangstelling voor research in het vak. Daarnaast was hij een kunstkenner bij uitstek.

Vele jaren lang was hij een goede bekende en vooral vriend van de Nederlandse Antillen en met name van Curaçao. Hij is de man geweest die ruim 25 jaar geleden met het idee kwam om op Curaçao medische doctorandi een deel van hun praktische opleiding te laten volgen. Was het in het begin de bedoeling dat vooral Antilliaanse medische studenten een deel van hun opleiding in eigen land (thans bijna een eis van de WHO) zouden doen, dan is het nu ook voor Nederlandse artsen belangrijk geworden andere culturen te leren kennen.

Immers Nederland is langzamerhand multicultureel geworden. Prof. Jonxis had [illegible] blik. Samen met [illegible] wijlen Prof. Carlos Winkel heeft hij de Nederlandse en Antilliaanse regering zo ver gekregen om NASKHO op te richten. De stichting die de opleiding van medische doctorandi (co-assistenten) hier en ook de *postgraduate courses* die tweemaal per jaar hier worden gehouden om de artsen bij te scholen, verzorgt.

De laatste 25 jaar heeft Prof. Jonxis onze eilanden met grote regelmaat bezocht en bleef hij de stimulator, al was het soms achter de schermen van deze opzet. Over de vele nationale en internationale publicaties van zijn hand waardoor hij in Nederland en internationaal gerespecteerd werd, zal ik hier niet uitweiden maar wel over zijn interesse voor onderzoek alhier. Hij heeft er hard aan gewerkt. Samen met hem hebben enkele anderen en ik de eer gehad zowel in Nederland als internationaal een vijftal publicaties de laatste 4 jaar te laten verschijnen waarbij de naam van Curaçao en de Nederlandse Antillen op de voorgrond kwam.

In deze publicaties kwam vooral zijn interesse voor de opvoeding tot uiting met name door ons vergelijkende onderzoek over het voorkomen van osteoporose hier en in Nederland en de rol welke de hoeveelheid vitamine D en zon spelen. Nog 3 maanden geleden tijdens een persoonlijk gesprek met hem in Groningen vroeg hij mij uit te [illegible] hem zou kunnen opvolgen voor wat betreft onze jarenlange samenwerking daar hij zich nu wel wegens zijn hoge leeftijd wilde terugtrekken. Ook toen was zijn vooruitziende blik aan het werk, hij heeft toen afscheid genomen zonder dat ik me dat realiseerde.

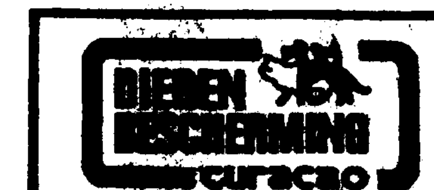
Op 10 augustus j.l. is ook zijn echtgenote tamelijk onverwacht overleden. Wilhelmina Jonxis, bekende linguiste, maar die de belangstelling van [illegible] research deelde. Mensen die veel betekend hebben voor hun omgeving, die meegewerkt hebben aan verschillende projecten in de maatschappij w[...] den soms spoedig verge[...] Met professor Jan Jonxis [...] dit niet het geval zijn, [...] naam zal bij ons op Cura[...] blijven klinken daar de p[...] *graduate courses*, de 'Jon[...] Lectures', die hier al ja[...] regelmatig gehouden wor[...] naar hem zijn genoemd. [...] zij beiden in vrede mo[...] rusten.

PROF. DR. ALEJAND[...]
SAL[...]
Cura[...]

Leito pleit voor mediabeleid

WILLEMSTAD — PARstatenlid Edgar Leito is woedend op uitlatingen gedaan door een verslaggever van Radio Hoyer. Vlak voor de nieuwsuitzending van donderdagmorgen lanceerde de verslaggever een groot aantal scheldwoorden richting minister-president Pourier. De journalist had niet door dat de microfoon open stond en dat het hele gesprek te volgen was door alle luisteraars.

Leito vind dat er hier een einde aan moet komen. Het stoort de parlementariër dat zowel in kranten als via de radio de laatste tijd veel mensen beledigd worden zonder dat ze zich kunnen verweren. Leito vindt dit een kwalijke zaak en vindt dat op zo snel mogelijke termijn een mediabeleid moet worden doorgevoerd om een einde te maken aan deze kwalijke situatie. Daarnaast dringt Leito er bij de ministers Chance en Dijkhof op aan om een onderzoek in te stellen naar de door de verslaggever van Hoyer gepleegde uitlatingen.



Protestliteratuur in bibliotheek

WILLEMSTAD — In de Openbare Bibliotheek is zondag een tentoonstelling geopend met de titel 'Literatura kantá, kontá i skibí: protesta, libertat i emansipashon'. De opening, waar weinig ruchtbaarheid aan is gegeven, werd na een toespraak van gedeputeerde Magda Rafaël van Onderwijs en Cultuur verricht door Elis Juliana, kort maar krachtig. Hij kreeg vervolgens een mooi gebonden exemplaar van de heruitgave van 'Sklabitut i Rebelion 1795', geschreven door Charles Do Rego aangeboden.

De tentoonstelling, die tot en met 14 oktober te zien zal zijn, wordt gehouden in het kader van de herdenking van de slavenopstand van 200 jaar geleden en de viering van het Jaar van de Vrijheid. De organisatie is in handen van de Openbare Bibliotheek in samenwerking met de Fundashon Landhuis Knip en de Asosashon Promoshon Konsenshi Istóriko.

Omzetbelasting komt per 1 januari 1997

MAN blijft zich verzetten tegen Solidariteitsheffing

WILLEMSTAD — De politieke partij MAN, die op zowel lands- als eilandsniveau deel uitmaakt van de regeercoalitie, blijft zich verzetten tegen de invoering van de Solidariteitsheffing. "Wij zullen ons tot het bittere einde met hand en tand ertegen blijven verzetten," zei een officiele woordvoerder van de MAN vandaag. Hij voegde er echter aan toe dat 'ter instandhouding van regering en bestuurscollege" deze kwestie voor zijn partij "niet principieel" is.

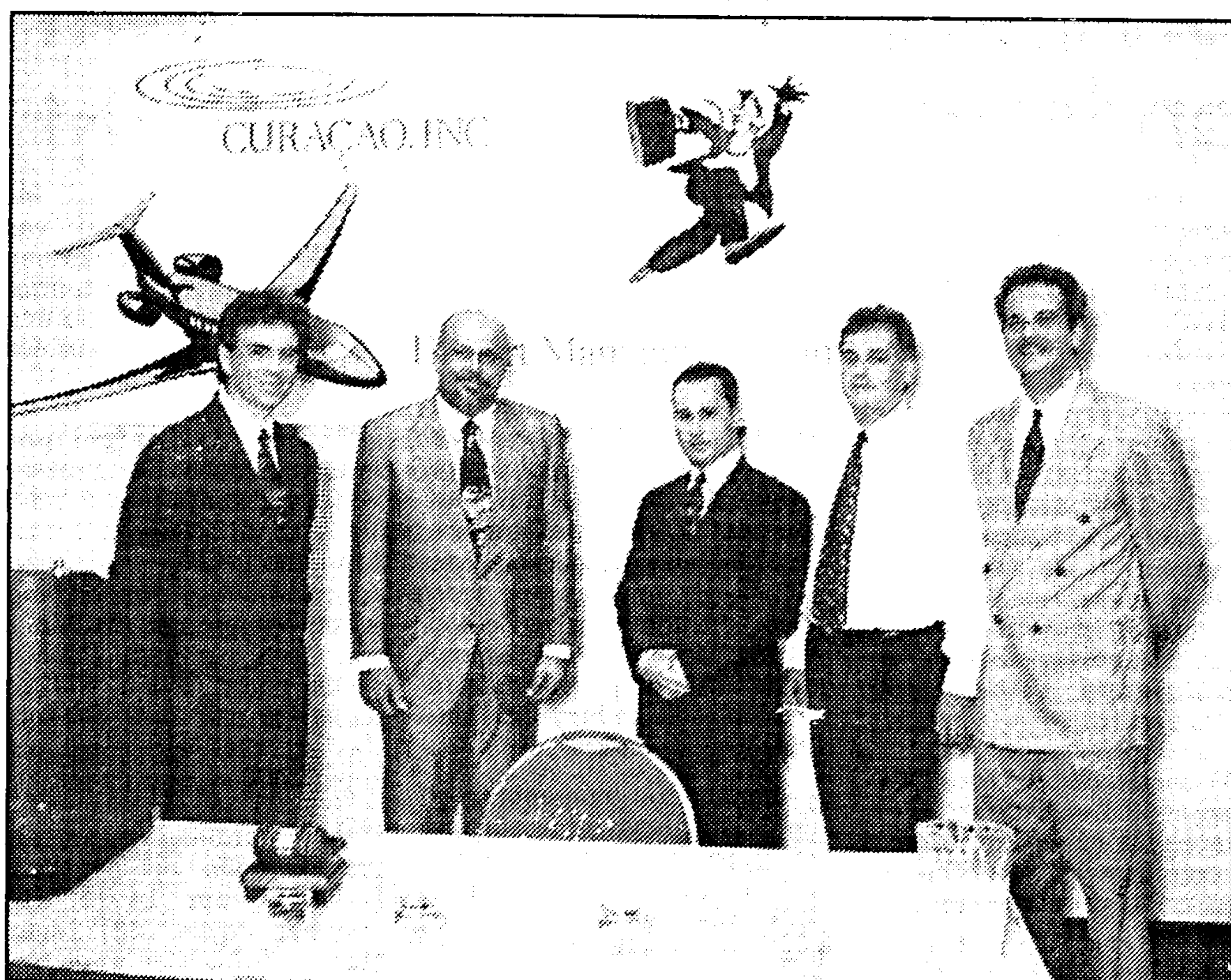
De MAN meent evenwel dat aan maatregelen "niet te ontkomen" is. De MAN is echter voorstander van verhoging van de indirecte belastingen, voornamelijk de accijnzen op autobenzine, alcoholhoudende dranken en tabakswaren. Verhoging van de invoerrechten op bijvoorbeeld luxe-goederen is, volgens plaatselijke experts, niet mogelijk vanwege de verplichtingen van de Antillen tegenover de GATT-overeenkomst, die diverse wereldhandelskwesties regelt.

Intussen lijkt de MAN te hebben ingestemd met de invoering van de Omzetbelasting per 1 januari 1997. Met de PAR is ook afgesproken, dat de structurele bezuinigingsmaatregelen op korte- en lange-termijn zullen inhouden: afslanking van het overheidsapparaat, wijziging van de pensioenregeling waardoor het eilandgebied minder aan premies hoeft te betalen en privatisering van semi-overheidsbedrijven.

De MAN is van oordeel, dat de Solidariteitsheffing "een nog grotere financiele druk" zal leggen op de bevolking. "Nu al zijn er mensen die vijf achterstallige jaren aan belasting moeten voldoen. Daarenboven kampen ze nog met achterstanden in heffingen van Gebruiks- en Grondbelasting. De mensen kunnen moeilijk de dupe worden van het niet functioneren van de Belastingdienst." Bovendien wordt alleen "de blanke groep werkers" gepakt, namelijk die welke in vaste loondienst zijn. De grote en kleine zelfstandigen, die in het grijze en zwarte circuit werken en niet bij de Belastingdienst zijn geregistreerd, worden met de Solidariteitsheffing ongemoeid gelaten. "Wij kunnen moeilijk een deel van de werkende klasse laten opdraaien voor de financiele moeilijkheden."

De MAN wijst er verder op dat er veel geld op straat ligt. Accountantsrapporten hebben uitgewezen, dat het eilandgebied nog 600 miljoen gulden van een reeks personen en instellingen te vorderen heeft. Hiervan is volgens de accountants 400 miljoen gulden nog invorderbaar. De accountantsbureaus hebben ook nog becijferd, dat de overheid dit jaar ook nog 356 aan winstbelasting moet binnenkrijgen. "Als de inning van deze bedragen voortvarend ter hand wordt genomen, zijn we al een heel eind op weg," zei de MAN-woordvoerder.

Forum voor export managers



■ *WILLEMSTAD — Curaçao Inc. heeft de afgelopen maanden twee fora georganiseerd voor export managers. Daarbij werden verschillende lezingen gehouden. De fora in het ITC werden bijgewoond door ongeveer 30 personen. Op de foto v.l.n.r. Alf Monaghan (manager Business Development Scheme), Eduard Mendes de Gouveia (directeur Curaçao Inc.), Edward Pietersz (Curaçao Inc.), Joop Snel (managing director Maduro Travel) en Alex Mollen (partner Deloitte and Touche).*

Motorverkiezing



■ *WILLEMSTAD — Zondag organiseerde het Hard Rock Café voor het eerst een motorshow annex verkiezing. Van de vijftig deelnemers werd absoluut winnaar, verkozen door zowel de jury als het publiek, de Harley Davidson van Mike Wanner. Verschillende dealers, motorfietsverhuurders en sponsors prezen hun waar aan. De organisator is door het succes gemotiveerd om vaker een dergelijke motordag te gaan houden.*

Liberia-Peters:

Geen spel met cijfers

WILLEMSTAD — "Nu is het genoeg, al dat gespeel met cijfers, al dat geven van allerlei soorten cijfers en verkeerde informatie zodat iedere keer weer gerectificeerd moet worden." Aan het woord oud-PNP-leidster Maria Liberia-Peters.

Het spelletje van op de vorige regering gaat niet meer op, want nu wordt duidelijk dat de rek in het beschuldigen er uit is en de nieuwe regering haar eigen falen niet kan verbergen. "In moeilijke tijden leer je je bestuurders kennen. Een goede overheid zaait geen paniek, maar praat met de mensen."

Liberia-Peters gaat nog even terug in de tijd en herinnert er aan dat de discussie over al dan niet omzetbelasting al vanaf mei 1994 dateert. De regering heeft al die tijd niets ondernomen, aldus het sinds de eilandsraadverkiezingen in de oppositie verkerende PNP-raadlid. "Het spelen met cijfers zonder te zeggen waaraan het geld besteed werd, is een taktiek om paniek te creeeren en het volk slecht te informeren."

Daarom moet zo snel mogelijk aan de bevolking worden uitgelegd waaraan al dat geld de afgelopen jaren is besteed, vindt zij.

Wilhelminafonds collecteert

WILLEMSTAD — Gedurende de maand september houdt de Stichting Prinses Wilhelminafonds haar jaarlijkse inzamelingsactie. Hulpverlening aan de kankerpatiënt is het hoofddoel van de stichting die al 46 jaar actief is.

Naast het verlenen van intensieve morele en psychosociale hulp aan de patiënten en familieleden staan de (drie) sociaal werksters hen bij met de meest uiteenlopende zaken en sociale problemen. Hierbij valt te denken aan speciale voeding, huisvesting, het verkrijgen van p.p.kaarten, onderstand en juridische bijstand. De stichting voor de kankerbestrijding vraagt geen vergoeding voor verleende hulp en bijstand.

In het voorlichtingscentrum aan de Scharlooweg 52 kan iedereen terecht voor het aanvragen van hulp, voor vragen omtrent kanker, een second opinion door een specialist, borstprotheses, lezingen en folders.

Om een indruk te krijgen van de kosten van de stichting noemt voorzitster Valerie Henriquez bij voorbeeld financiële hulp voor medische behandeling en therapie van de patiënten die daarvoor in aanmerking komen, de aankoop van nuttige apparatuur, zo is de afdeling radiotherapie van het St. Elisabeth Hospitaal opgericht met medewerking van de stichting, vertier voor de patiënten en hulpmiddelen.

De stichting hoopt op de genereuze medewerking van de bevolking. Het rekeningnummer van de stichting bij de Maduro & Curiel's Bank is 252.118 en bij de Girodienst 524.808.

Schoonmaakactie

WILLEMSTAD — Ruim 1700 mensen hebben zich reeds ingeschreven voor de internationale schoonmaakactie 'Clean up the world', die op 15, 16 en 17 september plaatsvindt.

September is uitgeroepen tot 'Ban hasi Korsou limpi'. Gedurende deze maand zullen er diverse acties plaatsvinden, die zich richten op het schoonhouden van Curaçao.

Eerste grote upsets in Aruba Open

Braziliaan Meligeni (58) gaat onderuit tegen Gloria (193)

ORANJESTAD — Gisteravond om 22.50 uur gingen de handen van de Amerikaan Louis Gloria (193) de lucht in: na een zinderende driesetter, waarbij beide spelers ales gaven, won hij van de veel hoger geplaatste Braziliaan Fernando Meligeni (1-6/6-2/6-4), die 58ste staat op de wereldranglijst. Eerder op de avond had de Canadees Andrew Sznajder (211) in drie sets snoeihard spel van de Spanjaard Viloca (160) gewonnen.

De eerste Main Draw wedstrijden, die gisteren op de Aruba Racquet Club gespeeld werden, gaven eveneens verrassende uitslagen te zien. Zo won bijvoorbeeld *qualifyer* Grant Stafford (301) uit Zuid-Afrika van Steve Campbell (141) uit de Verenigde Staten met 6-3/6-3 en verloor de geplaatste Jim Grabb (136) van Godwin met 6-3/6-1.

Toernooileider Humphrey Hosé is bijzonder tevreden over het soepele verloop van 'zijn' eerste ATP-toernooi: "Het loopt gesmeerd", is zijn commentaar, "alleen zijn nu al drie van de acht geplaatste spelers uit de Singles Main Draw. Wat moet dat worden."

Een van de pro's die aan de Aruba Open meedoet is de Curaçaoënaar Elmar Gerth. Hij woont al 7 jaar in Nederland, maar is op Curaçao geboren en heeft er 17 jaar gewoond. Hij speelt nog steeds voor de Nederlandse Antillen. Na zijn studie te hebben afgerond (HEAO), is Gerth tennisprofessional geworden.

"Ik verdien bepaald geen dikke boterham ermee, het is echt beknibbelen zo nu en dan. Meestal wordt niet voor onderdak gezorgd, dus dan probeer je met wat andere spelers een hotelkamer te delen. Of soms kan je bij een familie thuis logeren. Zo heb ik in Moskou twee weken lang bij een ontzettend aardig gezin in huis gezeten. Hardstikke leuk."

Gerth staat momenteel op de 770ste plaats op de wereldranglijst. Hij heeft voor zichzelf als doel gesteld om het komende jaar bij de eerste 400 spelers van de wereld te behoren, anders stapt hij uit het professionele tennis. In Nederland speelt hij zowel betaalde competitie, satelliet toernooien ('dus een stapje lager dan dit toernooi') als het ATP-Challengertoernooi in Scheveningen, dat met 75.000 dollar is gedoteerd.

"Op de doublesranglijst sta ik hoger; daar sta ik 480ste. Ik houd echt van dubbelen." Of er haat en nijd is tussen de spelers voordat zij tegen elkaar uitkomen? "Nee, absoluut niet. Dat is veel meer het geval bij het vrouwentennis. Wij gaan eigenlijk best leuk met elkaar om."

"Dat moet ook wel", vertelt de blonde, lange Gerth later, "want het is ook wel een eenzaam bestaan: van hotelkamer naar hotelkamer, van tennisbaan naar tennisbaan. Sommige spelers, vooral de hele jonge, kunnen er gewoon niet tegen."

Gerth is afgelopen zaterdag door de Duitser Marcus Hilpert met 6-3/6-3 uit de kwalificatieronde voor de singles geslagen. Hij staat aanstaande woensdagmiddag echter samen met Arubaans kampioen Kenneth Ponson op de baan. Tegen wie zij spelen is nog niet bekend. Dat zij veel aanmoediging nodig hebben, staat vast.

Voor vandaag staan als grote namen op het programma: om 14.00 uur Michael Joyce (68) tegen Marcus Hilpert en *qualifyer* Doug Flach tegen Chris Woodruff, waarna Kenneth Ponson uitkomt tegen Luis Herrera, Bryan Shelton tegen Kenny Thorne. Tegelijkertijd zijn op baan 3 en 5 twee dubbelpartijen. Op het stadium court wordt daarna de double Baron/ Herdoiza tegen Tieleman/Weiss gespeeld.

Om 19.00 uur speelt de wispelturige Chileen Marcelo Rios, het talent waar kenners veel van verwachten in de toekomst. Rios komt uit tegen de Nederlander Fernon Wibier. Na deze partij is de kleine Peruaan Jaime Yzaga te zien, die Thierry Guardiola tegenover zich krijgt.



■*ORANJESTAD — Curaçaoënaar Elmar Gerth, die alweer 7 jaar in Nederland woont, speelt aanstaande woensdag samen met Arubaans kampioen Kenneth Ponson de dubbel in de Aruba Open. Gerth won 9 jaar geleden het eerste TIHTA-toernooi, het internationale tennistoernooi voor de jeugd op Aruba; hij is nu sinds een jaar professional. Hij speelt competitie, satelliettoernooien en was ook te zien bij het ATP-Challenger toernooi in Scheveningen dit jaar.*

Bepaalde gebieden zonder water in testperiode WEB

ORANJESTAD — Afgelopen vrijdag heeft WEB Aruba nv de watertank van Urataca buiten bedrijf gesteld. De bedoeling is om door deze test de problemen te achterhalen die kunnen ontstaan wanneer WEB deze tank aan een complete renovatie onderwerpt. Er is in het weekeinde en gisterochtend gebleken dat er een zwak punt is in een van de leidingen. Vanochtend bleek echter dat er nog steeds problemen zijn.

In het WEB-persbericht dat afgelopen zaterdag in *Amigoe* werd toegelicht, werd melding gemaakt van het buiten bedrijf stellen van de watertank bij Urataca. De buurten die onder het verzorgingsgebied vallen van deze tank zijn: Bringamosa, Warawara, Picaron, Coba Lodo, Angochi, Ayo, Cashero, Seroe Pita, Piedra Plat, Tamarijn, Bloemond, Babijn (gedeeltelijk) tot en met de begraafplaats van Paradera. Dit zijn alle buurten tot aan de noordkust.

Door de test zou de waterdruk kunnen variëren en was er een kans op bruin water. Dit is echter nog niet het geval geweest. Afgelopen dagen was de druk tussen 6.30 uur en 7.15 uur zo laag, dat sommige van de voornoemde buurten helemaal zonder water zaten. Ook 's avonds bleek de waterdruk vrij laag te zijn in deze gebieden.

WEB heeft de watertank van Urataca buiten bedrijf gesteld. Normaliter wordt water via deze tank geleverd, nu moeten electrische pompen dit gebied van water voorzien. WEB heeft geen aagd of bewoners uit de buurten melding willen maken van een verandering in waterdruk of waterkwaliteit, zodat de dienstverlening niet wordt aangetast bij het grote renovatieproject dat veel langer gaat duren.

Afgelopen dagen is er druk gebeld met WEB. De waterdruk was vrijwel nul: kwam zelfs geen bruin water uit de kraan. Er was een lek in de buis bij Sombré. Dit is gisteren verholpen en de buis wordt binnenkort geheel vervangen.

WEB probeert tijdens deze testperiode van een week te achterhalen hoe de leiding toch onder druk kan blijven en wil zo de zwakke plekken opsporen. Het blijkt dat bij de hoog gelegen gebieden in piekperioden (6.30 to 7.30 uur en 18.30 tot 19.30 uur) gedurende deze testperiode de waterdruk zo laag is, dat er geen of nauwelijks water levering plaatsvindt.

Kelvin Augustin, de voorlichter van WEB, verzoekt hierbij bewoners uit voornoemde gebieden melding te maken van alle veranderingen, zodat deze tijdig verholpen kunnen worden. Wordt er niet gereageerd dan wordt er vanuit gegaan dat alles normaal verloopt. Dan kunnen er grote problemen ontstaan bij de renovatie. Hij excuseert zich namens WEB voor het ongemak, maar vraagt ook begrip voor de situatie. Nu maar wachten op het grote renovatieproject.

Zo'n 70 vliegtuigen naar Aruba uitgeweken

ORANJESTAD — Als gevolg van het dreigende gevaar van de orkaan Luis in de omgeving van de Bovendwindse eilanden, waren tot vanmorgen al zo'n 39 vliegtuigen uitgeweken naar de Reina Beatrix luchthaven op Aruba. In de loop van de ochtend zijn daar nog ruim dertig bij gekomen; de meesten afkomstig uit San Juan, Puerto Rico.

De extra vliegtuigen die naar Aruba uitwijken worden gestationeerd op de oude landingsbaan en als dat onvoldoende blijkt op het platform van de oude luchthaven tegenover het huidige stationsgebouw. Het betreffen allerlei verschillende type vliegtuigen; van particuliere sportvliegtuigjes tot grotere DC-3 lijntoestellen. Zo bevestigt luchthavenwoordvoerder Ronny Brete in gesprek met deze krant.

Tot en met gisteravond waren al bijna veertig toestellen op Aruba geland. Vanmorgen zouden daar nog zo'n 21 American Eagle vliegtuigen bijkomen. Deze American Eagle toestellen, van American Airlines, gebruiken normaliter Puerto Rico als thuisbasis. Verder zijn vanochtend nog 4 vliegtuigen van St. Thomas Air en 6 toestellen van UPS postal service op Aruba gearriveerd.

Het is waarschijnlijk nog nooit zo druk geweest op de Arubaanse luchthaven. Woordvoerder Brete verwacht niet dat het reguliere vliegverkeer zal ondervinden van de extra toestellen, hoewel ooggetuigen melden dat sommige vliegtuigen er langer over doen om een parkeerplaats te krijgen.

De eigenaren van de uitgeweken vliegtuigen vonden het in ieder geval verstandig om geen enkele risico te lopen door de toestellen op de luchthavens van de Bovenwindse eilanden te laten staan. "Aruba ligt buiten de orkaanzone en is voor de luchtvaartmaatschappijen daarom aantrekkelijk om uit te wijken," zo vertelt Brete.

In hoeverre dit alles noodzakelijk is, is uiteraard afhankelijk van de uiteindelijke koers die orkaan Luis aanhoudt. Tot het ter perse gaan van deze eiditie was nog onduidelijk of de Antilliaanse Bovenwindse eilanden inderdaad slachtoffer zijn geworden van Luis. Hulpverleners op Aruba van onder meer het Rode Kruis staan gereed om eventueel hulp te bieden op SSS-eilanden.

Richard Piternella presenteert boek



■ *ORANJESTAD — In de Biblioteca Nacional vond de presentatie plaats van het tweede kinderboek 'Toch naar het Carnaval' van schrijver Richard Piternella. In Napa van 1 april jongstleden en in de Amigoe-editie van woensdag 30 augustus 1995 besteedde Wim Rutgers ruime aandacht aan het nieuwste product van Piternella. Op bijgaande foto biedt Richard Piternella (midden) exemplaren van zijn boek aan Jody Alice Leañez en Donny Semeleer van de Biblioteca Nacional.*

Keten uit Westen van VS

Hotelgroep Wyndham neemt Hilton over

ORANJESTAD — Voor de komende jaren gaat de hotelgroep Wyndham de directie voeren over het hotel waar nu nog Hilton gehuisvest is en wat voorheen het Concorde hotel te Palm Beach was. Eigenaar van het hotelgebouw, Aruba Hotel Enterprises (AHE), deelde minister Robertico Croes van Toerisme mee dat met Wyndham in principe een overeenkomst was bereikt waarbij de hotelgroep tien jaar lang het management zal voeren.

Het contract tussen Wyndham en AHE zal hoogstwaarschijnlijk reeds volgende week worden getekend. Wydnam heeft haar hoofdzetel in Dallas, Texas, en zou vergelijkbaar zijn met hotelmaatschappijen als Hyatt en Marriott, die garant staan voor een goed produkt en uitstekende service.

De voor Aruba nog onbekende hotelmaatschappij is met name actief in het Westen van de Verenigde Staten. Aruba streeft ernaar om naast het Noord-Oosten van de VS nu ook het gebied van Texas tot Californië te benaderen als een potentiële toeristenmarkt. Circa een maand geleden opende Aruba Tourism Authority (ATA) een kantoor in Houston, Texas. Daarbij was ook minister Croes aanwezig.

Ook zal er volgend jaar een rechtstreekse vliegroute Houston-Aruba en vice versa gestart worden. Hierbij werd in eerste instantie aan een lijnvlucht van Air Aruba gedacht, maar het schijnt dat de Amerikaanse luchtvaartmaatschappij Continental ook interesse heeft om van Houston naar Aruba te vliegen. Indien deze route zich goed ontwikkelt, zou de maatschappij ook willen uitbreiden richting Californië.

Met de vestiging van de hotelketen Wyndham op Aruba is het de verwachting dat Aruba voortaan meer toeristen uit het westen van de VS kan aantrekken dan tot op heden het geval is. Wyndham zou bereid zijn gevonden om een miljoen dollar in AHE te investeren en een garantie van drie miljoen dollar te geven voor een lening aan AHE. Minister Robertico Croes van Toerisme lijkt tevreden met de overeenkomst tussen AHE en Wyndam.

Walyras houdt seminar over public relations

ORANJESTAD — In de Eagle Beach Suite van het Radisson Hotel wordt op zaterdag 23 september van 08.00 tot 17.00 uur een public relations seminar gehouden. Het is een jaarlijks terugkerend evenement, dat op Aruba voor de derde keer wordt gehouden.

"Ook dit jaar worden er weer veel mensen verwacht die hun kennis in de public relations willen uitbreiden," vertelt Jean-Paul Absil, derde jaars student aan de HEAO in Utrecht waar hij commerciële economie studeert. Hij loopt op Aruba stage bij Walyras nv, organisator van het seminar. Dit PR- en promotiebedrijf heeft al verschillende congressen georganiseerd op Aruba.

Op 23 september komen verschillende interessante onderwerpen aan de orde. De vier sprekers zijn allemaal werkzaam op Aruba en werken in verschillende vakgebieden. Voor de lunch spreekt Joyce Bartels Daal van de Aruba Quality Foundation over 'Public Relations and Quality Service'. Na haar is Victor Geerman aan de beurt. Hij is werkzaam als voorlichtings- en public relations manager van de Sociale Verzekeringsbank (SVb). De titel van zijn lezing is 'Public Relations en Beleid'.

Na de lunch praat Marisol Tromp over 'Public Relations and Human Relations'. Michael Willemse, directeur en eindredacteur van Uitgeverij Amigoe Aruba nv, is de laatste in de rij en zal een betoog houden over 'Public Relations and Journalism'. Naast deze vier lezingen, geven de sprekers ook een workshop.

"We hopen dat er net zo veel aanmeldingen komen voor deze seminar als voorgaande jaren," vertelt Absil. "Vorig jaar waren er 50 deelnemers, waaronder een groep uit Bonaire, die zich ook voor dit jaar weer heeft aangemeld. Alle grote bedrijven, hotels en overheidsdepartementen op Aruba hebben een uitnodiging gekregen, dus hopelijk komen er nog meer inschrijvingen."

"Deze seminar kan veel mensen heel wat leren over public relations. Het komt bijvoorbeeld nog te vaak voor dat bedrijven of instanties een 'persbericht' naar een nieuwsmedium sturen wat onvolledig is of niet aan de journalistieke eisen voldoet. Daarom is het belangrijk om een ervaren persoon in dienst te hebben die goede PR bedrijft; een functionaris die het bedrijf op een positieve wijze naar buiten brengt. Een goed imago kan op commercieel gebied essentieel zijn voor veel bedrijven en juist veel geld in het laatje brengen."

Deelname aan de seminar 'Different aspects of Public Relations' kost 100 dollar per persoon. Op het programma staan vier lezingen en vier workshops, afgewisseld met een buffet lunch en twee koffiepauzes. Na afloop ontvangen alle deelnemers een certificaat van deelname.

Schaakcompetitie

Twee spelers ongeslagen

ORANJESTAD — Na twee ronden in de competitie van de Schaakvereniging Aruba zijn nog slechts twee spelers ongeslagen: Octavio Croes en Rigoberto Tromp.

Deze spelers zullen in de derde ronde tegen elkaar aantreden. Meervoudig kampioen José Pesqueira moest in de tweede ronde een half punt toestaan aan Willem Jacobusse.

De jongste uitslagen waren: Octavio Croes - John da Silva 1-0; Rigoberto Tromp - Adolf Lichtenstein 1-0; Jo Esser - Wolseley Pandt 1-0; Alvin Howell - J. Guerra 1-0; Piet Buikstra - Henri Cosijn 1-0; Robert Pieters 1-0 default op Ben van Kleef; J. Croes 1-0 default op Michael Wild.

Personen die nog aan de competitie willen deelnemen, kunnen zich op donderdag 7 september om 20.00 uur aanmelden in de speelzaal van het Centro di Bario Dakota. Daarna is de inschrijving voor deze 7-rondige competitie gesloten.

Bodybuilding guest-posers

ORANJESTAD — De jaarlijkse 'Mr. & Mrs. Bodybuilding kampioenschappen' vinden ditmaal plaats op zaterdag 16 september om 20.00 uur in de ballroom van Americana Aruba hotel.

Op deze avond zullen twee *bodybuilders* uit de VS, Maria Gonzalez en Steve Caropelo, een show geven. Een week later, op zaterdag 23 september, organiseert de Aruba Bodybuilding & Powerlifting Association (ABPA) de Zuid-Caribische kampioenschappen. Op deze kampioenschappen zal Armand Peri, uit de VS, als *guestposer* optreden.

In verband met de nationale kampioenschappen van 16 september houdt de ABPA een vergadering met alle deelnemers. Deze vergadering is op vrijdag 8 september om 20.00 uur in de krantenzaal van de Biblioteca Nacional.

Kamer van Koophandel is 65 jaar

ORANJESTAD — De Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba (KvK) bestaat op woensdag 6 september 65 jaar. In verband met dit 65-jarig bestaan organiseert KvK een lezing, door professor Boorsma, op 6 september in het Hyatt Hotel om 19.00 uur.

Het was gouverneur Van Slobbe die, aldus een communiqué van de KvK, op 8 september 1930 het gouverneurs-beschikking nummer 1172/238 tekende, waardoor de oprichting van de KvK een feit werd. De ondertekening door de gouverneur was het hoogtepunt van het verzoek door een groep Arubaanse zakenlieden. Deze zakenlieden zagen de noodzaak van een neutraal orgaan dat kan optreden als bemiddelaar en beschermer van de belangen en de ontwikkeling van de handel op Aruba.

In verband met het 65-jarige bestaan heeft de KvK professor Boorsma uitgenodigd een lezing te geven over: *'(Dis)economies of scale in a small island economy'*. De lezing is op woensdag 6 september om 19.00 uur in de Flamboyan Room van het Hyatt Regency hotel. Op dezelfde avond zal ook minister Robertico Croes van Economische Zaken en Toerisme zijn visie geven over eerdergenoemd onderwerp, speciaal in verband met het context van Aruba en zijn bestuur. Het bestuur van de KvK verwacht alle leden en andere belangstellenden op de lezing van 6 september in Hyatt Regency.

Over effectieve statiegeld-regeling

AHATA geeft bierimporteurs 2 weken om met voorstel te komen

ORANJESTAD — Vrijdag 1 september - de datum die de Arubaanse hotels hebben gesteld waarop geen frisdrank- en bierflessen zonder statiegeld meer worden afgenomen - is met 2 weken uitgesteld. Die tijd heeft de Fundacion Aruba Limpi, een stichting van de vijf grootste bierimporteurs op het eiland, om een alternatief-voorstel aan te bieden aan de Aruba Hotel And Tourism Association (AHATA).



■ *ORANJESTAD — De Aruba Hotel And Tourism Association (AHATA) en de vijf grootste bierimporteurs op Aruba, verenigd in de Fundacion Aruba Limpi, zijn op het moment in een fikse discussie gewikkeld over de vraag wat er moet gebeuren met de flessen waar geen statiegeld op wordt geheven. De hotels hebben aangekondigd dat ze geen flessen meer af zullen nemen waar geen statiegeld op zit. De bierimporteurs beschouwen dit als een boycot en vinden dat het hoog tijd wordt dat de bestaande milieu-regels op Aruba worden toegepast. Net zoals in Amerika het geval is, moet de man of vrouw die een lege fles uit de auto gooit, direct worden aangehouden en een boete betalen.*

Stephen Wever, voorzitter van de Fundacion Aruba Limpi, spreekt van 'een boycot' door de AHATA. "Het aantal flessen dat langs de weg ligt, vormt 1 procent van het totale aantal bierflessen dat op Aruba wordt gekocht. De rest, 99 procent van de flessen, wordt in vuilnisbakken en containers gegooid. Het invoeren van statiegeld zou dus betekenen dat 99 procent van de consumenten moet gaan sjouwen met kratten statiegeld-bier. Zij worden dan als het ware gestraft omdat 1 procent van de bevolking een bierfles uit de auto gooit." Wever vindt dat díe persoon moet worden aangepakt door hem een fikse boete te geven.

De statiegeld-regeling werd in een brief van 18 augustus bekend gemaakt aan de diverse frisdrank- en bierleveranciers. Deze brief was ondertekend door de general managers van bijna alle hotels, met uitzondering van Manchebo, Talk of the Town, Aruba Blue Village, Divi en Marriott. Eén dag voordat deze aangekondigde regeling in zou gaan, op donderdag 31 augustus, werd een vergadering belegd met de Fundacion Aruba Limpi en AHATA. De dag daarop besliste AHATA dat de datum van 1 september voorlopig wordt uitgesteld om gezamenlijk tot een oplossing te komen.

Op de vraag of AHATA zich strikt aan deze 2 weken zal houden, antwoordt voorzitter Rory Arends: "We vertrouwen erop dat de fundacion binnen die tijd inderdaad met een voorstel komt. Zij verdedigen zichzelf door te stellen dat de flessen langs de weg slechts 1 procent beslaan van het totaal aantal lege flessen. Maar ja, we moeten toch ergens beginnen om dit probleem aan te pakken."

De vijf leden van de Fundacion Aruba Limpi zijn: The Eight Continent (Polar), Consales (Amstel en Heineken), Playa Trading (Budweiser), Mansur Agencies (Miller en Icehouse) en Aruba Trading Company (Grolsch en Corona). Zij vinden dat AHATA zich voor wat betreft de milieuvervuiling in eerste instantie moet richten tot de overheid, die nalaat de bestaande milieu-wetten uit te voeren. Hierdoor gaat een deel van de bevolking achteloos om met afval, zoals lege flessen.

Het fundacion-voorstel aan de regering is om een milieuteam aan te stellen die vervuilers aanpakt door direct een boete te geven, die ter plekke betaald moet worden. Het instellen van het milieuteam moet gepaard gaan met een voorlichtingscampagne. Volgens de bierimporteurs is dit de enige manier om het probleem op te lossen. Zij vinden niet dat ze gedwongen kunnen worden om een statiegeld-regeling in te voeren. Want het is juist de fundacion die jaren geleden het initiatief nam om de milieuproblematiek aan te pakken. En uitgerekend deze stichting wordt nu aangepakt.

"We zien dit echt als een boycot," vertelt Henk van der Weide van Consales. De bierbrouwers, die hun goede wil al hebben getoond door de fundacion op te richten, worden de dupe van een probleem dat iedereen aangaat. "Natuurlijk dragen wij een groot deel van de verantwoordelijkheid. Maar het gaat te ver om alleen de bierimporteurs aansprakelijk te stellen."

Van der Weide vindt dat het invoeren van een statiegeld-regeling makkelijker gezegd dan gedaan is. "Het zou enorm kostenverhogend werken: de consument moet dan meer gaan betalen voor een krat bier. Bovendien moet dan een heel systeem worden ingevoerd om de lege flessen in te nemen en te verwerken. We moeten dan meer personeel aannemen, meer trucks kopen en opslagplaatsen zien te vinden. Zo hebben wij voor de Amstelflessen een aparte opslagplaats die continu bewaakt wordt: want elk kratje is geld waard. Maar onze grootste vraag is: wat gaan we met de statiegeld-flessen doen? Zowel op Aruba als Curaçao is geen glasverwerkingsbedrijf."

Wever: "Ach, dit probleem kan zo makkelijk worden opgelost door de vervuilers een boete te geven. Het is onzin om de fundacion aansprakelijk te stellen. Wij hebben de afgelopen jaren ruim 2 miljoen florin uitgegeven om ruim 300 kilometer weg schoon te maken. En dan word je ook nog op het matje geroepen."

Statenvergadering op verzoek oppositie

Ingediende moties MEP inzake Fabela verworpen

ORANJESTAD — De Staten vergaderden gisteren vanaf 16.30 tot het middernachtelijk uur over het door de oppositie aangevoerde agendapunt 'alle door minister Glenbert Croes getekende contracten in de periode van 1 september 1994 tot heden'. In feite ging het om contracten getekend met de Fabela Group International (FGI). Twee door de MEP ingediende moties hierover sneuvelden met 11 stemmen tegen 9, terwijl een motie van de OLA met dezelfde stemmenverhouding aangenomen werd. Op de vergadering ontbrak het AVP-lid Chibi Croes vanwege gezondheidsredenen. De Staten zouden vanmorgen tien uur weer bijeenkomen over het contract voor uitbreiding van de luchthaven.

De vergadering - met 4 agendapunten aangedragen door de oppositie-partij MEP - begon al in de morgenuren. Door diverse schorsingen voor het laten kopiëren van documenten, was het niet eerder dan 16.30 uur dat men aan de 'contracten met Fabela' begon. Oppositieleider Nelson Oduber stond erop dat de Staten alle documenten in handen zouden hebben vóórdat de vergadering zou beginnen. Minister Glenbert Croes van Vervoer en Communicatie verklaarde dat de Staten in feite alle documenten al in handen hadden, maar had niets tegen het feit dat Oduber meer wilde hebben.

Hij wees de oppositie er vervolgens op dat de contracten met Fabela Group International (FGI) geannuleerd werden en dat deze kwestie achter de rug is. Zijn partijgenoot Willem Vrolijk was eveneens van mening dat FGI een 'gepasseerd station' is en zei niet te kunnen begrijpen waarom er nog gepraat moest worden. Hij deed een beroep op de oppositie dit afgesloten agendapunt achterwege te laten verder te gaan met de andere agendapunten. Volgens Oduber was er echter geen sprake van dat het contract geannuleerd was en dat Fabela in december zijn bedrijf op Aruba begint.

De minister van Vervoer en Communicatie was van mening dat nu de oppositie alle documenten had gekregen, de vergadering rustig voortgezet kon worden. Maar na de schorsing zei Oduber tijd nodig te hebben om de stukken te bestuderen. Hij verzocht voorzitter Marco Christiaans daarom de vergadering te schorsen tot dinsdag 9.00 uur. Ook statenlid Rudy Croes wilde tijd om de stukken te bestuderen. Bovendien was de hitte in de zaal vanwege defecte airco's ondraaglijk geworden.

Christiaans verklaarde niet akkoord te kunnen gaan met het verzoek van Oduber de vergadering tot dinsdag 9.00 te schorsen. Hij zei dat de kwestie van defecte airco's volgens de technici een paar weken in beslag zal nemen omdat bepaalde onderdelen uit het buitenland moeten komen. Christiaans schorste de vergadering slechts tot 15.00 uur dezelfde middag.

Na de hervatting kwamen 8 leden van de oppositie en 2 van de coalitie aan het woord. De oppositie kwam met een serie vragen en bleek het niet in alle gevallen eens te zijn met de verkregen antwoorden. De coalitie had niet veel behoefte aan spreken, omdat voor deze leden de kwestie Fabela - door de annulering - een 'gepasseerd station' is.

De oppositie kwam aan het einde van de vergadering met twee moties. In de ene motie werd gesteld dat door de contracten die minister Glenbert Croes op 17 april 1995 en 2 mei 1995 met de FGI tekende, Setar geschonken werd aan een buitenlands bedrijf. De motie had als besluit dat de regering noch Setar geen enkele overeenkomst kan aangaan voor de verkoop, schenking of *joint-venture* van Setar, zonder goedkeuring van tweederde van de Staten.

In de tweede motie neemt de MEP in overweging dat door de gesloten contracten Fabela voor de duur van 20 jaar gebruik zou kunnen maken van alle Setar-faciliteiten. Tevens zou Fabela middels een V-Sat licentie op kosten van Aruba een satelliet kunnen huren voor internationale gesprekken. Daar komt nog bij dat de Stuurgroep de regering adviseerde het contract met Fabela te annuleren, maar dat uit de brief zonder registratie die de minister-president op 26 juli 1995 naar Fabela zond, duidelijk te zien was dat het contract niet geannuleerd was en dat in dezelfde brief wordt gesteld dat het kabinet Eman met het project zal door gaan en daarbij mensen uit de particuliere sector zal betrekken. De motie besloot met: het onverantwoordelijk beleid van de minister van Vervoer en Communicatie dat tegen het algemeen belang is, af te keuren; en de heer Augie Fabela een brief te sturen met de mededeling dat er geen enkele overeenkomst bestaat tussen Land Aruba en Augie Fabela ten aanzien van een persoonlijke licentie voor een Personal Communication Service en V-SAT.

Beide moties zijn verworpen met 11 stemmen tegen en 9 stemmen voor.

In de motie ingediend door Noris van Lis (OLA) wordt gesteld dat de regering en haar adviseurs bezig zijn met een 'national telecom policy' een een begin heeft gemaakt met de procedure voor benoeming van een directeur om het project te begeleiden. Het besluit van deze motie luidt: 'Het dynamisch beleid van de minister van Vervoer en Communicatie en van de regering te steunen om verder te gaan met het onderzoeken van de mogelijkheden op telecommunicatiegebied.'

Deze motie is aangenomen met 11 stemmen voor en 9 stemmen tegen.

Verhit debat Fabela-affaire



■*ORANJESTAD — Tot gisteravond laat duurde het statendebat over de contracten en licenties die minister Glenbert Croes van Vervoer en Communicatie eerder dit jaar sloot met Augie K. Fabela van Fabela Group International (FGI). De conclusie van een door de regering ingestelde stuurgroep deed de minister en zijn collega's uiteindelijk overtuigen de overeenkomsten met Fabela te vernietigen. Pas een paar maanden nadat de fractieleider van de oppositionele MEP daar om had gevraagd, kreeg het Arubaanse parlement de gelegenheid om de betrokken bewindsman tekst en uitleg te vragen. De coalitie vond een uitvoerig debat eigenlijk onnodig, aangezien het contract met Fabela 'een gepasseerd station' is. Ondanks de vele schorsingen werd het een verhit debat; niet alleen figuurlijk, maar ook letterlijk omdat de airco-installatie in het statengebouw het liet afweten. Voor de immer gedreven oppositieleider Nelson Oduber (zie foto) echter geen reden om minister Glenbert Croes niet met allerlie moeilijke vragen te bestoken.*

Caya Charlie Brouns Sr.



■*SAN NICOLAS — Op de foto de onthulling van de nieuwe naam voor de Rodgerstraat, de Caya Charlie Brouns Sr., door weduwe Marie Brouns in onmiddellijke aanwezigheid van premier Henny Eman en een jongedame.*

'Sasaki-week' druk en geslaagd

SAN NICOLAS — San Nicolas heeft een drukke en geslaagde week achter de rug met de presentatie van het Sasaki-masterplan voor een nieuwe ontwikkeling van San Nicolas en omgeving. Er vonden tal van activiteiten plaats: twee Sanifête's, de onthulling van nieuwe straatnamen, de Sasaki Expo, het openen van nieuwe zaken en de renovatie van recreatie- en sportcomplexen.

Niet officieel aangekondigd vond op zondag een 'Lime & Green' party plaats op de Grensweg. Er heerste een ongekende drukte ondanks de hitte van de laatste tijd. Er werd dan ook goed gebruik gemaakt van het feit dat het koude geïmporteerde bier tegen slechts één florin te krijgen was.

In de afgelopen dagen heeft iedereen door de Expo een idee kunnen krijgen hoe San Nicolas en omgeving in de komende jaren zullen veranderen. Van een '*Ghost Town*', direkt na de sluiting van de Lago, weer in '*Chocolate City*'. Gepland zijn: een vierbaansweg, parken, een hospitaal, een marktplein met bomen, een amfitheater en een pier met mogelijkheden tot vertier aan de waterfront.

De 'oliestad' heeft ook drie straatnaamveranderingen doorgemaakt: de Rodgerstraat werd Caya Charlie Brouns Sr., de Amalia van Solmstraat werd Caya Lolita Esmeralda Euson (dichteres en moeder van de bekende zanger Julio Bernardo Euson), terwijl de Torenstraat veranderde in Caya Cyril Alexis (Dick) Cooper.

Op commercieel gebied werden de volgende zaken geopend: Tiendas Montana, DOWCO, ANTIL nv, Kentucky Fried Chicken, Radio Shack. Ook werd begonnen met de bouw van een nieuw 'shopping complex'. De Nanki Country Club - de vroegere Esso Club - wordt weer een centrum voor sport en socioculturele activiteiten: volleyball, voetbal, tennis, bowling, *bolas criollas*, *health center*, bar en nachtclub. Ook zal deze club belast zijn met het opknappen van de Rodgers Beach en Baby Beach.

Ook het YMCA-complex en het San Nicolas Sports Park zullen een grootscheepse renovatie ondergaan.

Gymnastiek voor jeugd

ORANJESTAD — Gymnastiekleraar Robert Oduber en kleuterleidster Sonia Oduber beginnen met lessen voor de jeugd van drie jaar en ouder. De eerste les vindt plaats op woensdag 6 september om 17.00 uur in de gymnastiekzaak van de Bibito Pinschool, te Piedra Plat.

De kinderen krijgen iedere woensdag van 17.00 tot 18.00 uur lessen in gymnastiek, turnen en spel. Inschrijving vindt plaats op woensdag 6 en 13 september op eerder genoemde tijden bij de Bibito Pinschool. Bij de inschrijving ontvangt men meer informatie over het programma, de contributie en de verzekering.

Handtekeningenaktie

Eman neemt Rudy Croes niet serieus

ORANJESTAD — Statenlid Rudy Croes (MEP) wil dat de handtekeningen-aktie die hij vorige week in Santa Cruz hield, in de ministerraad wordt behandeld.

De handtekeningen-aktie is een protest tegen het voornemen van de regering om de politiewacht te Santa Cruz te sluiten. Voorts pleiten degenen die hun handtekening plaatsten ervoor de politiewacht van Santa Cruz dezelfde status te geven als de politiewachten in Oranjestad en San Nicolas. De handtekeningen-aktie was ook voor hervatting van de renovatie- en uitbreidingswerkzaamheden van de sporthal te Santa Cruz.

Croes stelt in een verklaring, dat hij persoonlijk bij de minister-president het verzoek deed om de handtekeningenlijst in ontvangt te willen nemen. Rudy Croes: "Hij (de premier, red.) barstte in een enorme lachbui uit, maar gaf mij de toezegging voor een afspraak maandag 4 september om 16.00 uur. Daarna zegde hij de afspraak echter af en toont daarmee gebrek aan respect voor het volk", aldus het statenlid, die de handtekeningenlijst inmmiddels per bode heeft laten bezorgen.

Bij het Landslaboratorium te Bonaire bestaat een vacature voor de funktie van

PARTTIME PRIKKRACHT

Taken:
- Het afnemen van onderzoeksmateriaal bij poliklinische en klinische patienten t.b.v. laboratoriumverrichtingen.

Funktie-eisen:
- MAVO-4 of daarna gelijkwaardige opleiding (e.v.t. aanvullende opleiding in de gezondheidszorg strekt tot aanbeveling).
- Goede communicatieve eigenschappen
- Zowel in teamverband als zelfstandig kunnen werken.

Benoeming tot leerling-laborant in schaal 2 conform Bezoldigingslandsbesluit 1971, P.B. 1968, no 175 zoals gewijzigd bij P.B. 1977, no 209.

Een medische keuring en het verkrijgen van Politiële inlichtingen maken deel uit van de selectieprocedure. Sollicitaties kunnen voor 18 september 1995 gericht worden aan het Landslaboratorium Bonaire t.a.v. Mw. Cora J. Vries-Newton.

Voor een van onze relaties, een groot concern met vestigingen in de Nederlandse Antillen, Aruba, V.S., Nederland en Latijns Amerika met uiteenlopende activiteiten in onder andere handel, scheepvaart en reisagentschappen, zoeken wij met spoed een

Junior Controller

Funktie inhoud:
In deze veelomvattende, uitdagende, dynamische en perspectiefvolle funktie ondersteunt u de financial controller in de dagelijkse financiële zaken van de gehele groep. Naast administratief, en administratief-organisatorische zaken zult u zich ook met de interne controle, treasury-, verslaggevings- en automatiseringsaangelegenheden bezighouden. Met name de automatisering zal in de beginfase veel aandacht van u eisen.

Profielschets:
U bent ca 30 jaar, met UNA/HEAO of NIRVA t/m AO als studie-achtergrond en heeft voldoende ervaring op eerdergenoemde gebieden.
U heeft een uitstekende beheersing van de Nederlandse en de Engelse taal.
Ervaring opgedaan bij een groot concern of accountantskantoor strekt tot aanbeveling.

Geboden wordt:
Een aantrekkelijk salaris, uitstekende secundaire arbeidsvoorwaarden en een dynamische funktie met veel gunstige perspectieven voor een persoon die bereid is zich voor 100% in te zetten.

Indien u interesse heeft voor deze funktie kunt u contact met ons opnemen.

Coopers & Lybrand
T.a.v. de heer Chr. A. Peterson
P.O. Box 360
Curaçao

Coopers & Lybrand — Solutions for Business

AGENDA

...lisie: 110
...andweer: 110
...centrale: 8645
...pitaal: 114
...erdenshuis: 8350
...S nv: 115
...lo/Landsradio: 7000
...rmatie: 119
...ring: 120
...name telegram: 121
...uitijn
...dl. 19.00-20.00 uur): 7065

...ENBARE BIBLIOTHEEK
...gstijden voor het publiek:
...van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van ...-12.00/14.00-18.00 uur; vr. van 08.00-...14.00-17.30 uur.
...van 14.00-18.00 uur en vr. van 14.00-... uur.

...KANTOOR
...ngstijden)
...verkoop:
...(tel.: 8508): ma. t/m do. van ...12.00.13.30-17.00 uur; vr. van 07.30-...13.30-16.00.
...Rincon (tel.: 8214): ma. t/m vr. van ...-12.00/13.00-16.00 uur.
...Postsparbank Sigu-cheque ...Giro Betaalkaart)
...Rincon: ma. t/m vr. van ...-12.00/13.00-16.00 uur.

...RVICE CLUBS
...Informatie H. van Bommel (tel. ...
...wo. 12.30 uur - Restaurant Jardin ... (Shopping Center La Terraza).

...ENARTS
...Lagoen 24-A, Antriol; saaat Dierane-...
...ma., wo. en vr. van 13.30- ... uur en volgens afspraak.
...gevallen gelieve tel. 4255 te ... (A. Sinkama, J.R. Jansen, R.J.M. ... en A.W. Joma).

TV-11
(kanaal 11)

...SDAG: 16.00 Super Atardi ... 18.00 G.I. Joe; 18.30 Pink ... 19.00 Fresh Prince of Bel-... 19.30 Informador; 11: 20.00 ... Asli; 21.00 Sevcbc; 22.00 ... den bo Kas; 23.30 Journal; ... Sluiting

...wordt door de heren ... Moron en Edwin ...k.
...faam van het bedrijf ... opening al vooruit. ... was de ... Twee dagen lang was ... open huis waar druk ... van werd gemaakt. ... openingswoordje zei ... Vrieswijk dat ... en personeel ... hadden ... Hij zei ... hard gewerkt was, ... beloofde ... ook ... jaren. Onze ... vrienden, ... Vrieswijk.
...WEJEBE hoopt een goede ... te ... de ... Ik hoop dat we in de ... met elkaar ... van de WEJEBE ... In het bijzonder ... hij de klanten die ... auto's bij WEJEBE ... geopend ... Voor ... en kijkers was er ... veel muziek, een ... en een hapje.

Blijken geen dagtaak te hebben

Ambtenaren-raadsleden niet meer vrijgesteld

KRALENDIJK.- In het nieuwe bestuursprogramma van de Partido Democratico Boneriano (PDB) dat begin oktober aangeboden zal worden aan de leden van de eilandsraad, wordt voorgesteld, dat de ambtenaar/raadsleden niet meer worden vrijgesteld van hun dagelijkse werk. Dit werd ingevoerd op het moment dat de Union Patriotico Boneriano (UPB) de meerderheid in de raad vormde. Op Bonaire is de vertegenwoordiging van niet-ambtenaren in de eilandsraad gewoonlijk zeer gering.

Tijdens de eerste persconferentie van het PDB-Bestuurscollege afgelopen vrijdag maakte gedeputeerde Jopi Abraham al gewag van de nieuwe regeling. Die zal overigens nog officieel aangeboden worden aan de leden van de eilandsraad ter goedkeuring. Verwacht wordt evenwel, dat dit in de gelederen van de rode partij geen problemen zal gaan opleveren. Twee maanden geleden, toen het nieuwe Bestuurscollege aantrad, brak gedeputeerde Abraham een lans voor een hogere vergoeding voor gedeputeerden en raadsleden. De laatste krijgen een maandelijkse vergoeding van 800 gulden. Indien de raadsleden ook ambtenaar zijn, krijgen zij aan het eind van de maand ook hun normale salaris uitbetaald. Enkele jaren geleden was het een normale zaak, dat ambtenaren/raadsleden gewoon hun werk verrichtten en pas vrij namen op het moment dat zij opgeroepen waren voor een raadsvergadering. De komst van de Paboso heeft de beslissing versneld om ambtenaren/raadsleden stellen van hun normale werk. Inmiddels is duidelijk geworden, dat in het algemeen het werk van een raadslid niet noodzakelijk maakt, dat de normale werkzaamheden niet uitgevoerd kunnen worden. Herhaaldelijk kan geconstateerd worden, dat het merendeel van de raadsleden wel vrijgesteld is van de normale werkzaamheden, maar dat daar nauwelijks andere werkzaamheden tegenover staan.

Abraham vindt het vrijstellen van ambtenaren trouwens ook een onrechtvaardige zaak tegenover de raadsleden die uit de particuliere sector komen. Zij moeten gewoon hun dagelijkse werk doen en vrij nemen op het moment dat er een raadsvergadering is. De huidige eilandsraad bestaat uit 9 leden, waarvan 7 ambtenaar zijn. Slechts Ibi Emerenciana en Roosje Vinck (PDB) komen uit de particuliere sector.

De overige 7 raadsleden zijn Ibi Martis (UPB) die hoofd van de afdeling Financiën is. Arthur Domacasse (PDB) die waarnemend hoofd DEZA is. Norwin Willem (Paboso) die waarnemend hoofd van de SEF is en zijn collega Rodger Gijsbertha die employee is bij de vroegere Reinigingsdienst. Jopi Abraham is ook ambtenaar, maar is tevens gedeputeerde en mag daarnaast geen andere functie vervullen waarvan de betaling op de begroting drukt.

Naast de raad zijn nog 2 ambtenaren vrijgesteld. Dat zijn de heren Willem Cecilia en Ernesto Melaan. Beiden zijn echter benoemd in de functie van secretaris 'portefolio' maar wel met een duidelijk omschreven taak.

Gezaghebber Frits Goedgedrag:

Regels toelating worden stringenter toegepast

KRALENDIJK - Wij zijn een land in ontwikkeling en dat betekent dat wij gebruik moeten maken van de diensten van buitenlanders omdat we daarvoor zelf de mensen niet hebben. Het aantrekken van deze buitenlanders zal echter geordenend en gestructureerd moeten verlopen. Dat zei gezaghebber Goedgedrag afgelopen week tijdens de eerste persconferentie van het bestuurscollege. Goedgedrag is sedert het nieuwe bestuurscollege ook belast met enige taken.

Het probleem van de buitenlanders is door het bestuurscollege al eerder besproken met de minister van Justitie Pedro Atacho, zei Goedgedrag. Die ging accoord met de voorgestelde maatregelen van het bestuurscollge en die zullen binnen afzienbare tijd van kracht worden. Er is een zekere aanlooptijd gesteld, waarin gezaghebber Goedgedrag en de afdeling voorlichting van de politie informatie zullen geven welke de nieuwe richtlijnen zijn bij de toelating van de buitenlanders.

Goedgedrag benadrukte dat er geen grote verschillen zullen komen. In feite worden de bestaande regels aangepast aan de nieuwe situatie. De bedoeling van de nieuwe regels zijn de bescherming van de buitenlander zelf, maar ook die van Bonaire, zei gezaghebber Goedgedrag. Hij benadrukte, dat in 1994 een totaal van 2409 aanvragen voor toelating binnen waren gekomen. Tot juli van dit jaar waren er meer dan 2000 aanvragen.

Goedgedrag zei dat het aantal buitenlanders dat zich op Bonaire wilde vestigen op een alarmerende manier steeg. Met name gezien het feit, dat er niet voldoende huizen waren om de mensen onder dak te brengen.

Ook de school speelt een rol in de toelating. Kinderen van buitenlanders moeten ook naar school. Maar het merendeel kan het onderwijs op Bonaire niet volgen vanwege het gebrek aan kennis van de (Nederlandse) onderwijstaal. Tevens attendeerde gezaghebber Goedgedrag op het feit, dat de financiële situatie en de verdiensten van de buitenlandse werknemers in de meeste gevallen het niet toelieten dat deze zich met zijn gezin verzekerde voor medische onkosten.

Kwamen die medische kosten toch, dan drukt dat voornamelijk op de overheid. Dat zijn de factoren die er toe bijdragen dat de regels voor toelating bijgesteld moeten worden, aldus gezaghebber Frits Goedgedrag. Hij zei dat de wet toestond dat het eilandgebied dat zelf kon doen als dat in de lijn lag van de wettelijke regels die door het ministerie van Justitie zijn gesteld.

Initiatief van Bonnie Kerr

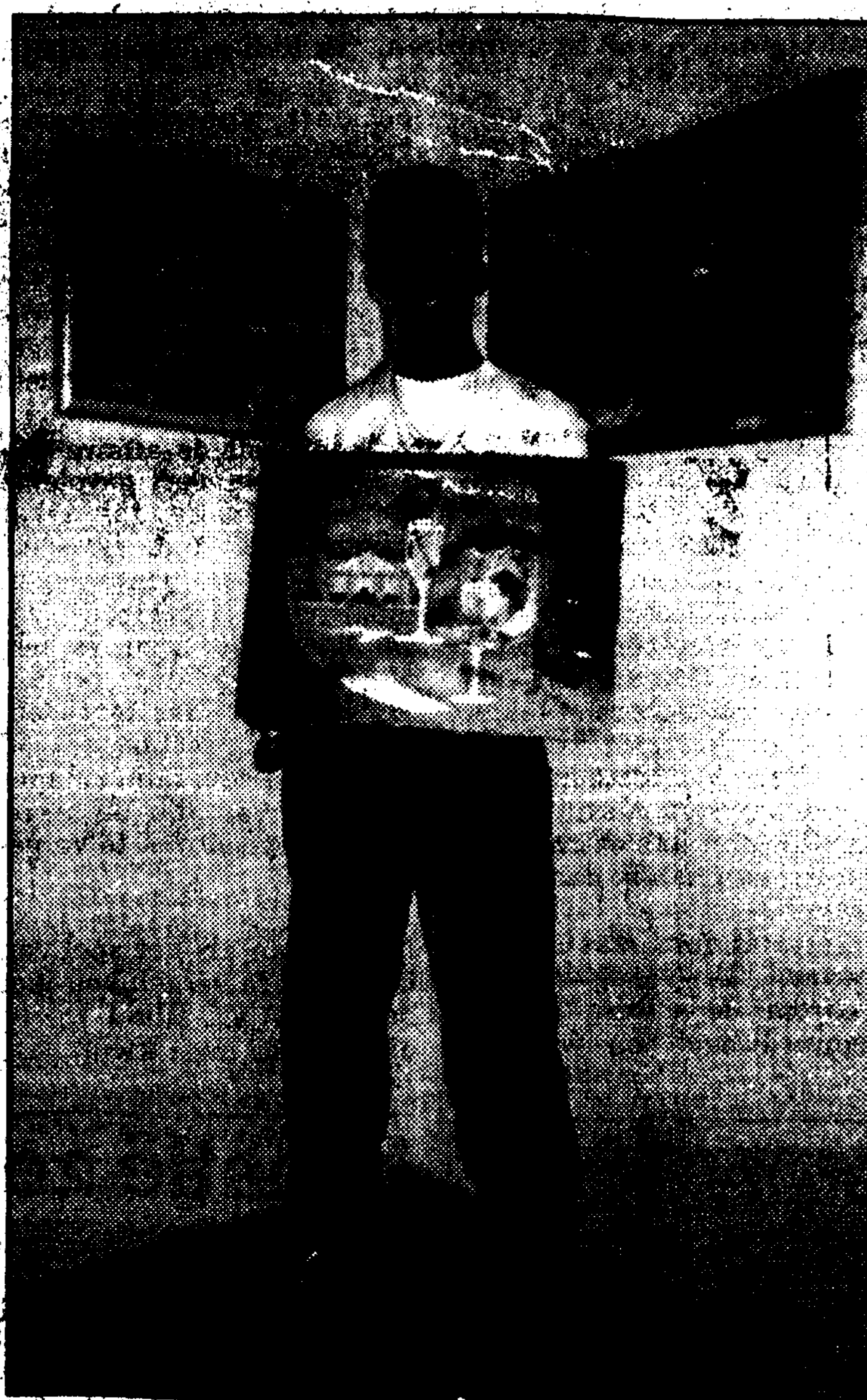
Bonaire Art Gallery geeft kunstenaars vrij baan

KRALENDIJK — De Bonaire Art Gallery zal een groepstentoonstelling organiseren van werken van op Bonaire wonende kunstenaars. De expositie wordt gehouden in de bovenzaal van de Lourdes Shopping Mall en dient een tweeledig doel. De schilderende en beeldhouwende artiesten ... werk verkopen ... deel ... worden afgedragen aan het ... Bonaire Limpi-fonds. Het initiatief van deze eerste 'Bonaire Art' groepstentoonstelling is van de uit ... afkomstige ...

Kerr zegt dat de samengestelde groep van hedendaagse kunstenaars, de passie en de multiculturele invloeden van het Bonaire van nu vertegenwoordigt. Door hun schilderen, beeldhouwen en fotograferen, verkennen deze kunstenaars de natuurlijke en psychologische omgeving van Bonaire. Vooral nu zij zijn aangemoedigd om op groot formaat te werken. Kerr zegt dat de krachtige en toch sensuele figuurstudies van Karen van Dijk de etnische verscheidenheid van Bonaire reflecteren.

Van Dijk is een Europees Nederlandse artieste. De van drijfhout gemaakte vogelsculpturen van Carlos Aguirre weerspiegelen de 'oppervlakte' van de natuur, zegt Bonnie Kerr. De foto's van Dos Winkel verkennen het onderwatermilieu. De twee Bonaireaanse kunstenaars zijn Nochi Coffie en Xemio Jacobs. De laatste behoeft als muzikale artiest in de Magic Sound Groep al geen introductie meer. Zijn pad op het veelkleurige palet is nog nieuw. Hij en Coffie weten met gebruikmaking van de heldere kleuren het verleden en de toekomst van de Antilliaanse cultuur in beeld te brengen.

Bonnie Kerr, directrice van de Bonaire Art Gallery zegt dat kunst een erg belangrijke expressievorm is van een gemeenschap en zijn omgeving. Zij noemt onder andere de wisselingen in het landschap, de geschiedenis van het eiland en de natuurlijke omgeving van Bonaire. Een bron van inspiratie voor kunstenaars, zegt Kerr. Zij benadrukt blij te zijn, om samen met de Tene Bonaire Limpi-stichting, een bijdrage te kunnen leveren aan het in stand houden van het milieu.



KRALENDIJK — Xemio Jacobs — verdienstelijk zanger en musicus in Magic Sound — is een van de schilders die exposeert op de tentoonstelling Bon Art op de tweede verdieping van de Bonaire Art Gallery. Jacobs heeft zich toegelegd op kleurrijke lokale taferelen.

In Taiwanese hoofdstad:

Bonaire naar wk bola-9

KRALENDIJK.- In november zullen de Nederlandse Antillen in Tapai Taiwan bij de wereldkampioenschappen biljarten Bola 9 vertegenwoordigd worden door Aytel 'Boy' Soliano uit Bonaire. Aan het toernooi dat gehouden wordt van 15 tot 19 november doen 64 landen mee. Sub-kampioen Boy Soliano vervangt de Curacaoënaar Steven Chocolaad, die in mei Antilliaans kampioen werd.

In de voorronden voor het kampioenschap won Aytel Soliano ongeslagen het kampioenschap van Bonaire. Daarmee verwierf hij het recht uit te komen tegen de Curaçaose kampioen Steven Chocolaad. Die won echter en werd daarmee kampioen van de Antillen. Chocolaad mocht als kampioen deelnemen aan de kampioenschappen in Tapai Taiwan, terwijl Soliano werd ingeschreven voor 'Japan Open' in Osaka.

Nu echter blijkt dat Chocolaad om persoonlijke reden niet kan deelnemen, mag Boy Soliano de Antillen vertegenwoordigen in Taiwan. De Federashon di Biljart Bonairiano (Febibo) spant nu alle krachten in om de kosten te dragen die deze wereldkampioenschappen voor Boy Soliano met zich meebrengen. De club is niet alleen trots dat de Antillen verdedigd mogen worden, maar is ook erg blij, dat een Bonaireaan dit mag doen. Het bestuur van de Febibo hoopt, dat overheid en bedrijfsleven in de enorme kosten zullen bijdragen, zodat deze reis mogelijk gemaakt wordt.

Pabien riba Dia di Boneiru

Gobièrnu di Boneiru ta felisitá pueblo di Boneiru riba 'Dia di Boneiru' i ta invitá a lo bes un i tur pa bin selebrá den union e fiesta di pueblo aki den Sentro di Bario Antriol.

Programa di selebrashon
Dia di Boneiru
6 di sèptèmber 1995
Sentro di Bario Antriol

09.00 - 09.45	Santo Sakrifisio di Misa Solèm	11.00 - 12.00	Presentashon di grupo 'Harmonia i Kuero' di Koreou
09.45 - 10.15	Presentashon di kuerpo di Boluntarionan di Boneiru V.K.B. Tokamentu di Himno pa 'Harmonie Bonaire' Seremonia di hisamentu di bandera	12.00 - 14.00	Inisio di wegamen di muchanan bou di direkshon di INDEBON
		12.00 - 12.30	Presentashon di Kaha di Orgel 'Amistad'
		12.30 - 13.00	Proyekto 2000
	Inspekshon di peloton di V.K.B.	13.00 - 14.00	Presentashon di grupo Harmonia i Kuero
10.15 - 10.20	Diskurso di Diputado R. Beukenboom	14.00 - 15.00	Presentashon di Maskarada
10.20 - 10.25	Diskurso di Gezaghebber mr. F.M.J.L.S. Goedgedrag	15.00 - 16.00	Presentashon di 'Foyan Boys'
10.25 - 10.30	Diskurso di Promé Minister di Antiyanan Hulandes, mr. M. Pourier	16.00 - 17.00	Presentashon di grupo 'Piedra di Bonaire'
10.30 - 11.30	Brindis pa pueblo ofresé pa gobièrnu di Boneiru	17.00 - 17.55	Presentashon di Tipico Bonairiano i grupo di baile 'Kibrahacha'
11.30 - 11.30	Presentashon di grupo 'Kawara' di Aruba kompañá pa Kaha di Orgel 'Amistad'	18.00	Seremonia di bahamentu di bandera i klousura.

Kolegio Ekekutivo di teritorio insular di Boneiru
Gezaghebber mr. F.M.J.L.S. Goedgedrag
sekretario mr. A.O. Muller

OPENBARE VERKOOP

Op donderdag 7 september 1995 om 10.00 uur zal ten laste van Netherlands Caribbean Tax & Account Service N.V. gevestigd te Kralendijk te Kaya Korona # 38 in het openbaar worden verkocht:

Diverse Airco's Filekasten, Computers, Ijskast, Diverse kantoor artikelen, Enz.

De verkoop wordt gehouden op het adres te Kaya Korona # 38.
Kontante betaling zonder opgeld.
De goederen zijn een uur voor de verkoop te bezichtigen.

De deurwaarder der belastingen.
Kethlyn G. van Arneman.

Geachte klant,

Telbo N.V. vraagt uw aandacht voor het volgende

De vervaldatum voor de rekening van juni 1995 was op 11 augustus 1995. Dit brengt met zich mee dat de reeds vermelde vervaldatum al verlopen is.

Wij stellen onze klanten in de gelegenheid om alle uitstaande rekeningen tot en met 11 september 1995 te betalen

Telbo zal op 12 september 1995 alle klanten afsluiten waarvan de rekeningen tot en met juni 1995 niet betaald zijn. Voor de cellulaire klanten geldt dezelfde afsluitdatum voor de uitstaande rekeningen t/m februari 1995.

Betaal tijdig uw rekening en voorkom hiermee onnodige kosten voor wederaansluiting.

Nederland - Wit-Rusland live op Telecuraçao

Terugkeer Eijkelkamp zeker

NOORDWIJK — Niets nog lijkt een terugkeer van Rene Eijkelkamp in het Nederlands elftal in de weg te staan. Ook uit de trainingen van gisteren bleek dat de PSV'er morgen speelt in de kwalificatiewedstrijd tegen Wit-Rusland. De wedstrijd wordt rechtstreeks op tv uitgezonden door *Telecuraçao* via kanaal 8. De live-uitzending begint rond 14 uur.

Eijkelkamp is de zogenoemde 'target-man', de kaatsende speler voor de opkomende Bergkamp. De 31-jarige aanvaller heeft pas vijf interlands achter zijn naam, waarin hij niet een keer scoorde. Op 24 maart 1993 kwam hij voor de laatste keer uit voor Oranje. In Utrecht werd San Marino destijds met 6-0 verslagen.

Of Eijkelkamp na morgen nog geregeld in actie zal komen, is enigszins twijfelachtig. PSV nam hem enkele weken over van Club Brugge, ter verbreding van de selectie. Hij komt in principe pas aan bod, als Nilis of Ronaldo niet beschikbaar zijn. De eerste twee duels in competitie speelde Eijkelkamp omdat Ronaldo niet fit was.

Nog een tweede man komt onder leiding van bondscoach Hiddink terug van lang te zijn weggeweest. Dat is Richard Witschge, voor het laatst international op 25 maart 1992, te Amsterdam tegen Joegoslavië. Hoewel jonger (25) heeft hij meer ervaring in het Nederlands elftal dan Eijkelkamp. De jongste van de tweede Witschges heeft negentien 'caps' achter de naam. Hij scoorde een keer voor Oranje.

OPTIES

Hiddink sprak maandag na na twee vrij intensieve oefensessies over twee opties. Vrijwel zeker kiest hij voor de volgende: De Goey, Reiziger, Blind, De Kock, Frank de Boer, Ronald de Boer, Winter, Richard Witschge, Overmars, Bergkamp en Eijkelkamp. Mt enige alternatief is dat Davids speelt voor Reiziger. Deze Ajacied komt dan op links te staan overmars verhuist naar rechts, Winter wordt verdediger.

De kans dat Hiddink daarvoor kiest lijkt niet zo groot. Davids is bij Ajax geen 'hangende' vleugelspits, Winter speelt liever op het middenveld dan achterin. Wel benadrukte de bondscoach opnieuw af te willen van het systeem met drie spitsen. Twee in het centrum is voldoende, aanvulling moet van de diepgaande middenvelders (Overmars, Ronald de Boer) komen.

Winter is van de formatie van woensdag verreweg de meest gelouterde international. Hij kwam al 49 keer uit voor Oranje. Bergkamp staat op de tweede plaats met 39.

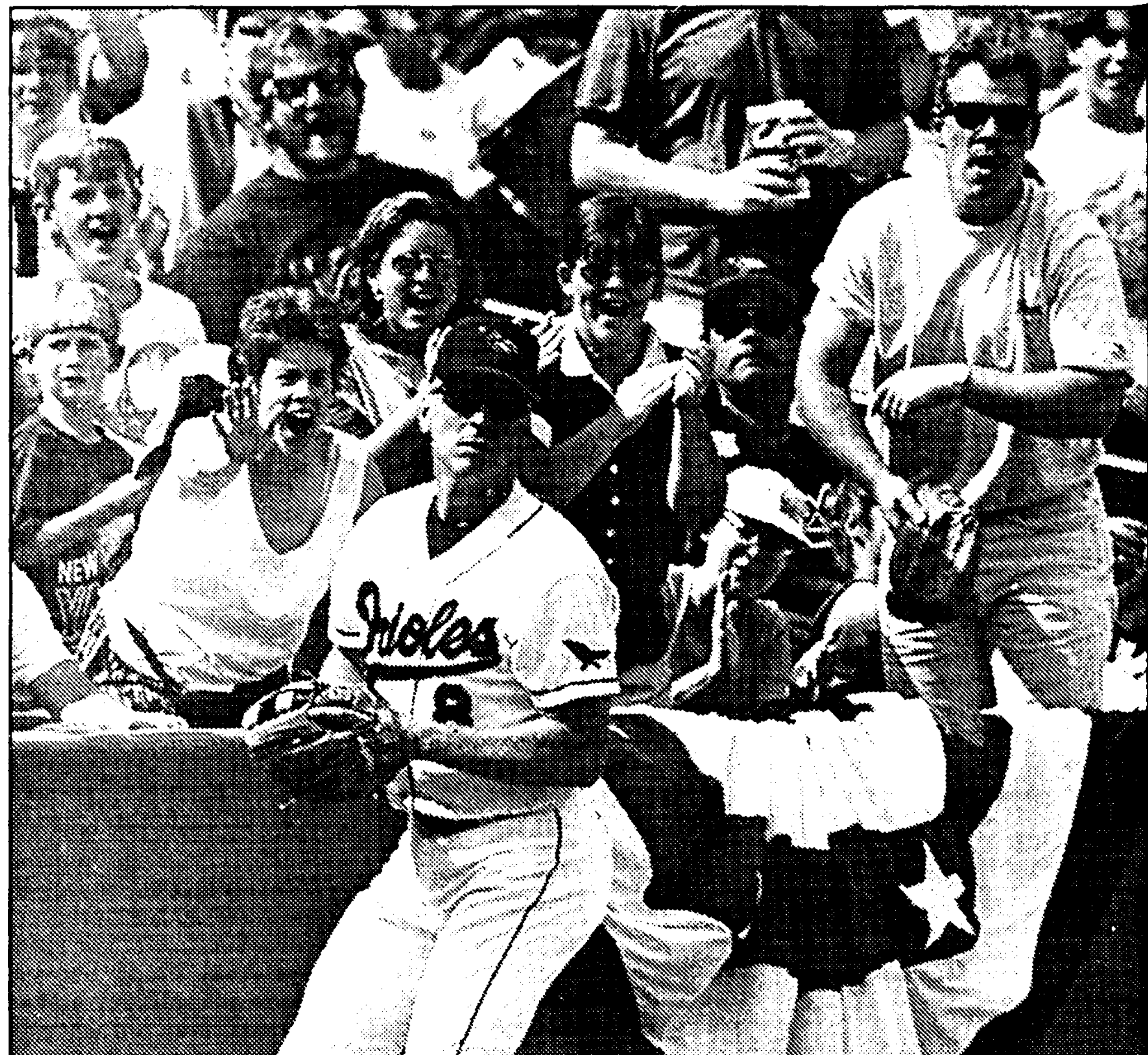
Record

Cal Ripken jr. speelt morgen 2131ste partij

BALTIMORE — De Amerikaanse honkballer Cal Ripken jr. Staat voor een record. Woensdag speelt de korte stop van de Baltimore Orioles zijn 2131ste wedstrijd op rij in de Major League. Hij verbetert dan het record van Lou Gehrig, die tussen 1925 en 1939 in de hoogste Amerikaanse competitie 2130 wedstrijden speelde. Ripken heeft in twaalfeneenhalf jaar geen wedstrijd van de Orioles gemist.

In het Camden Yards Stadion in Baltimore gaat het record niet ongemerkt voorbij. Zelfs de Amerikaanse president Bill Clinton heeft zijn komst aangekondigd. Andere eregasten zijn basketballer Michael Jordan en het topmodel Cindy Crawford. Speciaal voor de gelegenheid worden aan de rand van het veld duizend stoelen geplaatst, die 5000 dollar (8000 gulden) per stuk kosten.

Cal Ripken moest onlangs ervaren dat beroemdheid ook haar schaduwzijden heeft. Bij een wedstrijd van de Orioles in Seattle bewaakten vijf politie-agenten de honkballer omdat hij met de dood was bedreigd. Ripken heeft zijn record mede aan zijn echtgenote te danken. Zijn vrouw bracht hun twee kinderen ter wereld op dagen dat Ripken niet behoefde te spelen.



■ *BALTIMORE - Het publiek in Baltimore reageerde gisteravond enthousiast bij elk spelmoment waarbij Carl Ripken jr. betrokken was. Ripken speelt morgen zijn 2131 ste wedstrijd in de Major League en verbetert daarmee het record van Lou Gehrig uit de jaren dertig.*

Bayern München ruim aan kop

MUNCHEN - Otto Rehhagel heeft zijn succesformule meegenomen van Bremen naar München. Bayern München behaalde zaterdag in de *Bundesliga* zijn vierde opeenvolgende zege, 2-0 in de derby tegen 1860 München. Aad de Mos, opvolger van Rehhagel bij Werder Bremen, leed zijn eerste nederlaag, 3-0 bij Uerdingen.

Rehhagel bracht in het uitverkochte Olympia Stadion (71.800) zijn droomelf in het veld, met Papin en Klinsmann als speerpunten. Het duo veroorzaakte veel hachelijke momenten voor het doel van 1860, maar pas na hun gelijktijdige vervanging in de 72e minuut door Kostadinov en Nerlinger werd Bayern produktief. Ziege maakte twee minuten later 1-0 en invaller Nerlinger vier minuten voor het einde 2-0.

Door de overwinning bleef Bayern de enige ploeg in de *Bundesliga* zonder puntverlies. De voorsprong groeide naar vijf punten na vier speeldagen. De koploper wordt gevolgd door twee promovendi, Hansa Rostock en St. Pauli, en Borussia Mönchengladbach, dat vrijdag de eerste nederlaag leed bij landskampioen Borussia Dortmund (2-1).

Werder Bremen leed in Krefeld dubbel verlies, 3-0 tegen Uerdingen en aanvaller Hobsch door een rode kaart. Erik Meijer, door Uerdingen van PSV geleend, maakte zijn eerste doelpunt in de *Bundesliga*. Hij opende de score in de 25e minuut met een afstandsschot. In de 78e minuut werd hij gewisseld voor Krieg. Op dat moment stond de eindstand al vast door treffers van Peschke (54) uit een strafschop en Wedau (74).

Voor De Mos was het de eerste competitienederlaag als trainer van Werder. Hij heeft de ideale formatie nog niet gevonden. In alle wedstrijden stuurde hij een andere basis in het veld. In Krefeld was Hobsch de enige spits en in de 25e minuut zijn middenlinie uit zes man. Gevaar ging er van Werder niet uit, ook niet na de komst van de russische sluipschutter Bestsjasnitsj.

St pauli veroverde een punt bij Bayer Leverkusen, 1-1. Een prestatie omdat Pauli vanaf de 28e minuut met tien man speelde door het rood (2x geel) voor Hanke. Propper bracht de Hamburgse ploeg zelfs aan de leiding uit een strafschop, Kirsten maakte voor Leverkusen gelijk. Hansa Rostock deelde de punten bij Fortuna Düsseldorf, 2-2.

Eintracht Frankfurt leed de eerste nederlaag, 0-2 bij SC Freiburg. Voor Freiburg, deelnemer aan het UEFA-bekertoernooi, betekende het de eerste overwinning en de eerste competitiedoelpunten. In het uitverkochte Dreisamstadion (22.500) maakte international todt het eerste doelpunt in de 9e minuut, twee minuten voor het einde verdubbelde spies de voorsprong.

Uitslagen

Leverkusen-St. Pauli	1-1
Freiburg-Frankfurt	2-0
1860 München-Bayern	0-2
Uerdingen-Bremen	3-0
HSV-Schalke'04	1-1
Kaisersl.-Stuttgart	1-1
Düsseldorf-Rostock	2-2

Stand

1 Bayern	4-12
2 St. Pauli	4-7
3 Rostock	4-7
4 M'Gladbach	4-7
5 Stuttgart	4-6
6 Leverkusen	4-6

De aanvoerder: Danny Blind

NOORDWIJK - Danny Blind is en blijft de aanvoerder van Oranje. Hij weet dat pas sinds een week, nadat bleek dat Ronald Koeman niets voelde voor een terugkeer. De Ajacied was daarna niet zo kinderachtig ook maar te bedanken. "Ik heb me toch altijd reëel opgesteld."

Wel was er overleg, kort voor aanvang van het trainingskamp, tussen de bondscoach en de vrije verdediger. Hiddink begreep de gevoelens van Blind, zo dacht hij. "We hebben de zaak doorgesproken, elkaar recht in de ogen gekeken. De lucht is geklaard."

Was koeman teruggekeerd, dan had dat ongetwijfeld het einde van de interlandloopbaan van Blind betekend. Daarmee had de Ajacied nog niet eens zo veel problemen. "De coach is verantwoordelijk voor het team. Hij moet dat doen wat volgens hem de meeste kans op succes oplevert. Als hij denkt dat Koeman iets extra's losmaakt, dan kan ik daar mee leven."

Iets anders zat Blind dwars. "Ik vraag me af waarom de affaire zolang geduurd heeft en waarom het niet binnenskamers is gebleven. Nu bleef het maar doorgaan en kwamen er voortdurend vragen op mij af wat ik zou doen in het geval dat. Koeman had ook meteen kunnen beslissen en dan was alles duidelijk geweest. Kennelijk is hij buiten het veld niet zo direct als daarbinnen."

Toch heeft de affaire volgens Blind geen gevolgen. "Mijn motivatie zal zeker niet minder zijn. Ik speel niet voor de bondscoach, maar voor Nederland. Dat zal ik blijven doen. Ik ben van mening dat ik het laatste jaar naar tevredenheid heb gefunctioneerd bij Oranje. Alleen, mijn rol hier verschilt van die bij Ajax. Het is gewoon niet te vergelijken."

Net zo min als het spel van Oranje is te vergelijken met dat van Ajax. Blind wil er niet teveel over kwijt. "De laatste tijd loopt het inderdaad niet zo bij het Nederlands elftal. Dan hoor ik weleens dat dit komt omdat bij voorbeeld Finidi en Litmanen niet bij Oranje zitten, maar dat is onzin. Er is echt geen verschil van dag en nacht met spelers die wel beschikbaar zijn. Het verhaal is dat wel de poppetje op dezelfde plaats staan, maar anders bewegen."

Hiddink bestreed echter dat hij met zijn 'haal-Koeman-over-de-streep'-poging Blind als schuldige voor de laatste twee nederlagen wilde aanwijzen. Net zo min als hij dat met de wel verdwenen Jonk en Seedorf wilde doen. "Er is sprake van collectieve schuld waaruit ik conclusies heb getrokken. Wel is het zo dat als de groep van vorig seizoen wat had afgedwongen, ik geen reden tot wijzigen zou hebben. Helaas hebben ze niets afgedwongen en waren we sportief in feite dood na de nederlaag in Minsk. Slechts door enkele andere wonderbaarlijke resultaten hebben we de zaak nu weer in eigen hand."

MAJOR LEAGUE

NEW YORK - De uitslagen van de gisteren in de Amerikaanse Major League gespeelde wedstrijden luiden:

AMERICAN LEAGUE:

New York Yankees-Seattle Mariners 13-3, Detroit Tigers-Cleveland Indians 3-2, California Angels-Baltimore Orioles 5-3, Minnesota Twins-Milwaukee Brewers 9-6, Toronto Blue Jays-Kansas City Royals 6-1 en 7-9, Chicago White Sox-Texas Rangers 14-3.

NATIONAL LEAGUE:

Chicago Cubs-Colorado Rockies 2-0, Cincinnati Reds-Houston Astros 6-1, San Francisco Giants-Montreal Expos 2-1, Atlanta Braves-St. Louis Cardinals 6-5, San Diego Padres-New York Mets 2-1 (10 innings), Los Angeles Dodgers-Philadelphia Phillies 5-1.

Stand

AMERICAN LEAGUE

Divisie Oost:

	G	V	Pos
Boston	74	45	--
New York	60	60	14½
Baltimore	55	65	19½
Toronto	50	70	24½
Detroit	49	70	25

Divisie Centraal:

	G	V	Pos
Cleveland	82	37	--
Kansas City	61	58	21
Milwaukee	59	61	23½
Chicago	54	64	27½
Minnesota	45	73	36½

Divisie West:

	G	V	Pos
California	68	53	--
Seattle	61	59	6½
Texas	60	60	7½
Oakland	59	62	9

NATIONAL LEAGUE

Divisie Oost:

	G	V	Pos
Atlanta	75	44	--
Philadelphia	61	60	15
Montreal	58	62	17½
Florida	54	64	20½
New York	52	67	23

Divisie Centraal:

	G	V	Pos
Cincinnati	74	45	--
Houston	61	59	13½
Chicago	61	59	13½
Pittsburgh	51	69	23½
St Louis	50	70	24½

Divisie West:

	G	V	Pos
Colorado	62	58	--½
Los Angeles	63	58	--
San Diego	59	60	2½
San Francisco	57	63	5

Afrika achter plannen UEFA

JOHANNESBURG — De Afrikaanse voetbalbond CAF staat achter plannen van de UEFA om de verhoudingen in het internationale voetbal te hervormen. Dat zei secretaris Mustapha Fahmy van CAF gisteren.

De UEFA wil de macht van de wereldbond FIFA flink inperken en de afzonderlijke confederaties van de zes continenten meer laten verdienen aan met name tv-rechten. De FIFA vergadert vrijdag in Zürich over de overval van de Zweed Johansson van de Europese bond.

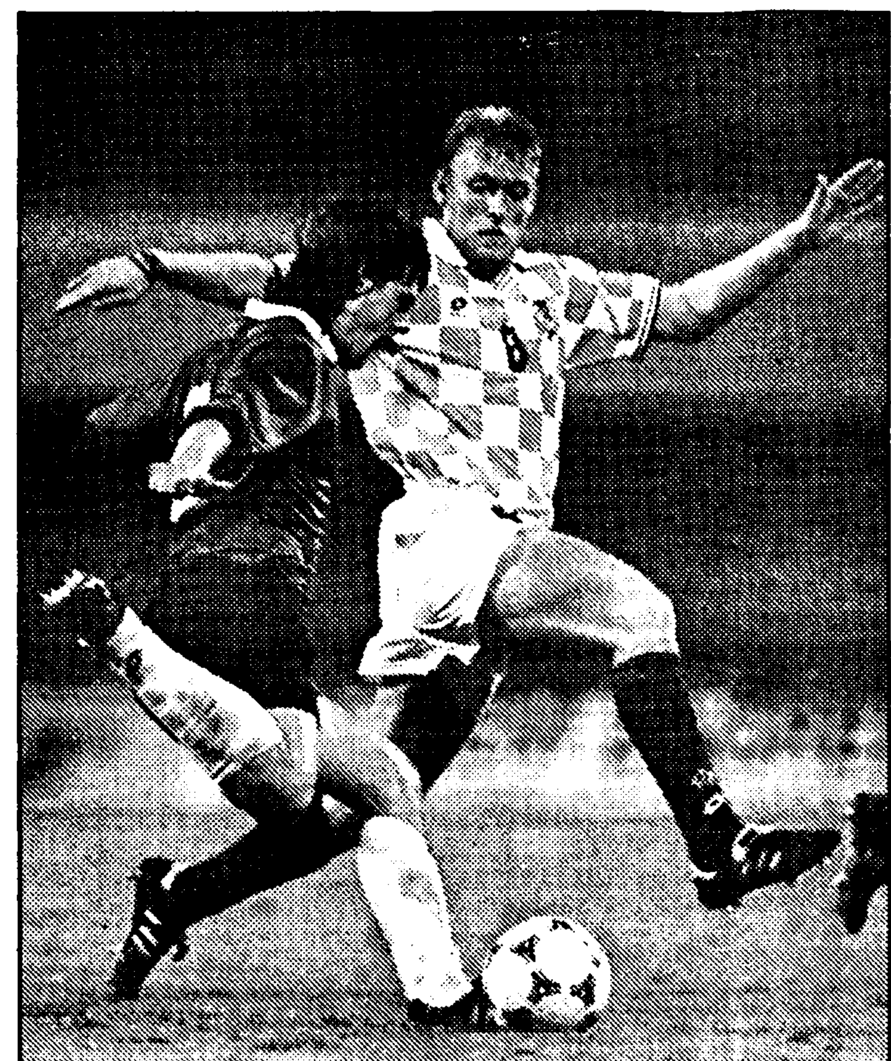
De stap van CAF is in zoverre opmerkelijk, omdat de Afrikaanse landen voorzitter Havelange van de FIFA vrijwel altijd onvoorwaardelijk steunden. De Braziliaan haalde zijn stemmen vooral uit de ontwikkelingslanden.

De Afrikanen zijn vooral geïnteresseerd in de voornemens meer geld uit tv-rechten te slepen. Volgens de UEFA heeft het Internationaal Olympisch Comité dat veel beter voor elkaar dan de FIFA en is het de hoogste tijd voor een inhaalrace.

Feitelijk klopt dat ook: De FIFA verdiende ongeveer 170 miljoen gulden aan de verkoop van de tv-rechten van het wereldkampioenschap in de Verenigde Staten. De Olympische Spelen van 1998 en 2000 zijn bijna twee miljard gulden waard gebleken. Ook de plannen om landen startgelden uit te keren wekken nieuwsgierigheid op.

"We zijn benieuwd naar het voorstel waarin elk land dat deelneemt aan WK-kwalificaties verzekerd is van een bepaald bedrag", aldus Fahmy. "Ook zijn we voorstander van het plan het voorzitterschap van de FIFA te laten rouleren."

Afrikaanse landen hebben al geregeld moeten afzeggen voor kwalificaties omdat ze de kosten niet konden betalen. Volgens Fahmy zijn de Afrikaanse landen in het UEFA-voorstel verzekerd van ongeveer anderhalf miljoen gulden als ze meedoen aan de kwalificatie.



■ *ZAGREB - In een wedstrijd voor het Europees kampioenschap voor landenteams heeft Kroatië een 7-1 overwinning behaald op Estland. Op de foto een spelmoment uit deze wedstrijd: Urmas Kirs (links) van Estland trapt de bal weg voor de voeten van de aanstormende Robert Prosinecki van Kroatië.*

Kroatië zeker van EK

ZAGREB/PORTO — Kroatië is vrijwel zeker van een startbewijs in de eindronde van het EK voetbal in Engeland. Kroatië verpletterde gisteravond in Zagreb de elf uit Estland met 7-1. In Lissabon verzuimde Portugal het deelnemersbewijs definitief veilig te stellen. Het kwam tegen Noord-Ierland niet verder dan 1-1.

In Zagreb keek de Kroatische ploeg na zeven minuten tegen een achterstand aan. Raim maakte 1-0 voor Estland. Het was de derde treffer van de Estlanders in negen wedstrijden in groep 4. Nog voor de rust beslisten de Kroaten de wedstrijd, 4-1. Na de pauze voegden ze er nog drie aan toe.

Davor Suker, de 26-jarige spits van Sevilla, nam drie doelpunten voor zijn rekening. Boban (AC Milan), Boksic (Lazio Roma), Mladenovic (Austria Salzburg) en Stimac van Hajduk Split maakten de zeven vol. Door de zesde overwinning nam Kroatië vijf punten afstand van Italië, dat twee duels minder speelde, en van Litouwen, dat een wedstrijd minder in actie kwam. Het doelsaldo van de Kroaten (19-3) is veruit het beste. Op 8 oktober spelen de Kroaten thuis tegen Italië.

In Porto nam het Portugese elftal genoegen met 1-1 tegen Noord-Ierland. Domingos Oliveira gaf Portugal vier minuten na de rust de leiding, Hughes maakte achttien minuten later gelijk. Bij winst hadden de Portugezen de vliegtickets naar Engeland kunnen bestellen. Door het gelijke spel werd die beslissing even uitgesteld. Kwalificatie kan de ploeg nauwelijks ontgaan, maar uit de resterende wedstrijden tegen de concurrenten Oostenrijk en Ierland moet minimaal een punt gehaald worden.

Groep 4

Kroatië-estland 7-1 (4-1).
7. Raim 0-1; 13. Mladenovic 1-1; 10. Suker 2-1; 29. Boksic 3-1; 42. Boban 4-1; 58. Suker 5-1; 81. Stimac 6-1; 90. Suker 7-1.

Toeschouwers: 25.000. **Stand**

Kroatie	8-19
Italië	6-13
Litouwen	7-13
Oekraïne	7-10
Slovenië	7-8
Estland	9-0

Eerstvolgende wedstrijden, 6 september: Italie-Slovenië, Litouwen-Oekraïne, 8 oktober: Kroatië-Italië.

Groep 6

Portugal-Noord-Ierland 1-1 (0-0). 49. Oliveira 1-0, 65. Hughes 1-1. Toeschouwers: 40.000.

Stand

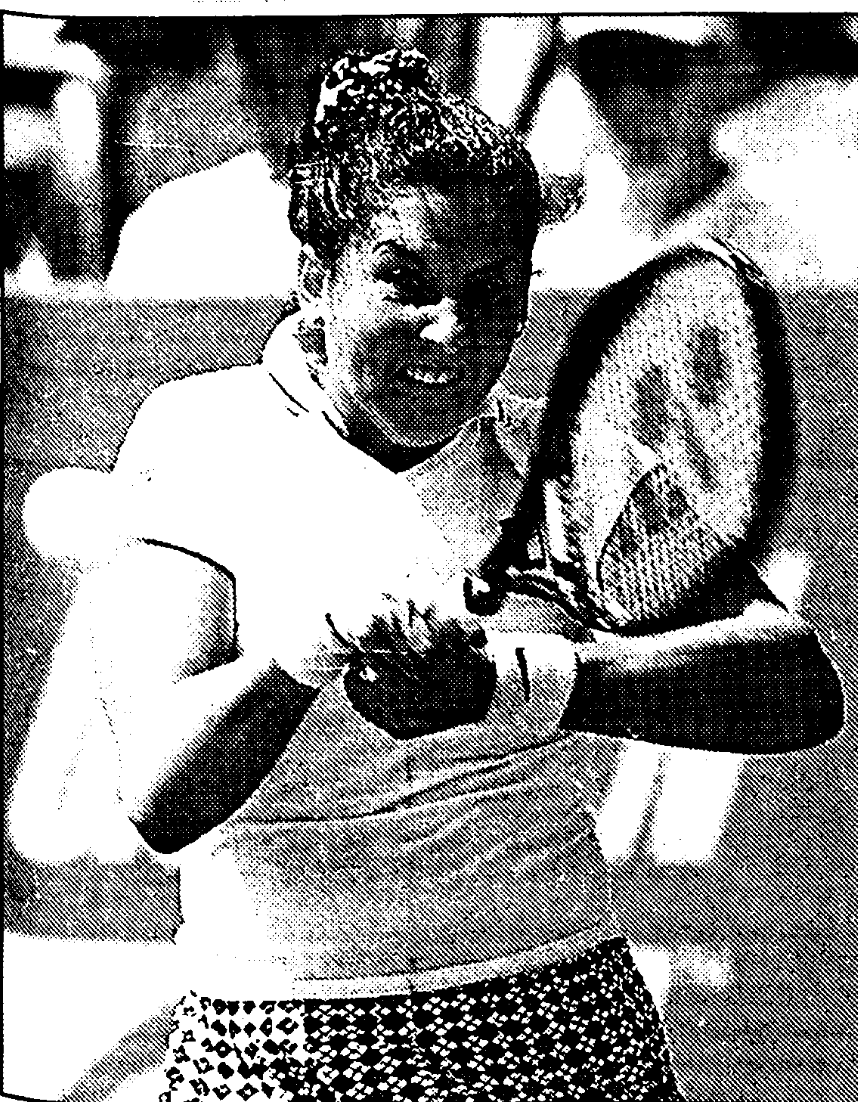
Portugal	8-19
Ierland	7-14
Oostenrijk	7-12
Noord-Ierland	8-11
Letland	8-9
Liechtenstein	8-1

Feijen vijfde op dubbele triathlon

HUNTSVILLE — Tijdens zijn voorbereiding op de vijftienvoudige triathlon is Martin Feijen als vijfde geëindigd in de dubbele triathlon in Huntsville, Verenigde Staten. Feijen volbracht de uithoudingsrace in 27 uur en 15 minuten. Hij bleef vier en een half uur achter bij de Canadese winnaar Stephen Johnson. Tweede werd de Duitse Astrid Benohr in 24 uur en 18 minuten.

De dubbele triathlon, 7,6 km zwemmen, 360 km fietsen en ruim 84 kilometer lopen, werd onder extreme omstandigheden afgewerkt. De temperatuur lag in Huntsville overdag boven de 30 graden, 's nachts koelde het slechts af naar 20. Feijen kwam als derde het water uit, dezelfde positie bezette hij na het fietsen. Bij het lopen moest de Nederlander terrein prijsgeven. Op 15 november doet Feijen in Mexico een poging de vijftienvoudige triathlon te volbrengen.

Monica bij laatste zestien



■ FLUSHING MEADOWS -De Amerikaanse Monica Seles heeft zich gisteren geplaatst bij de laatste 16 in het US Open tennistoernooi. Zij versloeg de Duitse Anke Huber in twee sets met 6-1 en 6-4. Hier slaat zij een tweehandige backhand in de eerste set.

US Open

Brenda Schultz in drie sets langs Kimiko Date

NEW YORK — Brenda Schultz heeft een selectief geheugen. Er zijn maar weinig tennispartijen die ze zich herinnert. Daar is er gisteren een bijgekomen, die tegen de Japanse Kimiko Date, in de vierde ronde van de US Open. De 24-jarige Nederlandse won met 7-5, 3-6 en 6-2. Conchita Martinez, vierde geplaatst speelt in de kwartfinale tegen Schultz.

Ver na haar winst in de derde ronde, tegen de Mexicaanse Gavaldon, hoorde Schultz de naam van haar volgende tegestandster. "Date? Okay, dan ga ik voor de bonuspunten", klonk het zelfverzekerd. Ze herinnerde zich nog haar overwinning van ruim twee jaar geleden in Berlijn tegen de nummer zes van de wereld. "Ze had toen moeite met hoge topspinballen."

Schultz herinnerde zich niet de nederlaag van vijf jaar geleden, in het Grand Slam van Melbourne. Hetzelfde gebeurde voor de wedstrijd tegen Gavaldon. Ook toen herinnerde de Nederlandse zich alleen het positieve resultaat uit het verleden. Dat is de waarheid van Schultz. Die geeft haar zelfvertrouwen en die bracht haar naar de kwartfinales in New York. Want wat ze zich in het weekeinde over Date herinnerde, was niet alleen selectief. Het bood ook perspectief.

Op het Berlijnse gravel versloeg Date zich op de hoge topspinballen van Schultz. "Maar die zijn op hard court een stuk lastiger te slaan", wist Schultz. Ze probeerde het wel, en het werkte.

PLAN

"In het begin durfde ik het niet, probeerde het met almaar aanvallen. Maar toen ik de ene na de andere passeerbal om m'n oren kreeg, was het tijd om iets anders te proberen. Vroeger had ik voor zo'n constatering een coach nodig, maar ik heb inmiddels zoveel partijen gespeeld, zoveel ervaring. Er zijn maar weinig speelsters die tijdens een wedstrijd om kunnen schakelen, ik had er vandaag geen moeite mee. Je moet je alleen vasthouden aan een winnend wedstrijdplan."

Kimiko Date is de beste van een sterke Japanse lichting. Date, die eind '94 de mondiale top 10 binnensloop, strandde de afgelopen twee jaar op Flushing Meadow in de kwartfinales.

'Big Brenda' was maandag een maatje te groot voor de Japanse. Schultz maakte niet alleen indruk met haar zoevende service en vlijmscherpe volley's. Het waren vooral de vastheid en vastberadenheid die Date verrasten.

Schultz maakte maar vijf punten meer dan haar tegenstandster. Tegenover twaalf aces stonden zestien dubbele fouten, tegenover 62 afzwaaiers 37 winners. Veel gratis punten voor Date, maar het hielp haar niet. "Ik nam veel risico omdat ik het idee had dat ik haar constant onder druk moest hebben. Okay, bij m'n tweede serve sloeg ik iets te scherp, iets te hard, wilde ik iets teveel. Pas in de derde set zag ik in dat ik haar ook zonder overdreven risico's pijn kon doen."

DRIESETTER

Schultz bleef rustig, ook in de derde set. "Vroeger verloor ik die allemaal. Dat zat in mijn hoofd, maar je tegenstandsters wisten het natuurlijk ook. Dit jaar heb ik 87 procent van alle driesetters gewonnen. Dat is een lekker gevoel en het werkt daarbij ook nog eens naar de tegenstandsters toe."

Schultz is veranderd, verbeterd. "Het is m'n houding, vertrouwen. Ik heb nu pas door wat er gebeurt als ik aan het net sta, hoe moeilijk zo'n lange te passeren is. Natuurlijk kunnen ze langs me heen, maar dan moeten ze wel een wereldbal slaan."

In New York is ze de eerste Nederlandse die de laatste acht haalde sinds Betty Stöve in 1977. "Betty is toch een voorbeeld voor mij. Zij heeft al eens in de finale van een *Grand Slam* gestaan. Okay, die verloor ze, maar er komen is al verschrikcelijk moeilijk. Ik sta pas in de kwart, maar ik voel m'n hele lichaam al."

Uitslagen

Vierde ronde: Becker (Dui/4)-Rosset (Zwi/13) 7-6, 6-3, 6-3; Patrick McEnroe (VSt)-Vacek (Tsj) 7-6, 6-3, 6-4.

Vrouwen vierde ronde: Schultz (Ned/16)-Date (Jap/7) 7-5, 3-6, 6-2; Seles (Vst/2)-Huber (Dui/11) 6-1, 6-4; Mary-Joe Fernandez (Vst/14)-Sanchez Vicario (Spa/3) 1-6, 6-4, 6-4; Novotna (Tsj/5)-Studenikova (Slw) 6-4, 6-2; Frazier (VSt)-Zvereva (WRu/12) 6-4, 4-6, 6-3.

Pete Sampras viert overwinning



■ FLUSHING MEADOWS - De als tweede geplaatste Pete Sampras heeft in het US Open tennistoernooi gisteren in vier sets gewonnen van de Australiër Mark Philippoussis om zich zo te plaatsen bij de laatste zestien. Zo te zien was Sampras best blij met deze overwinning.

A-klasse

Winst voor Blue Hawks, Athletics en Azucar

WILLEMSTAD — In de A-klasse baseball-competitie werd in het afgelopen weekeinde winst behaald door Blue Hawks, Real Athletics en Azucar. Hawks sloeg CPS Athletics murw met 14-1. Hawks had 14 runs, 14 honkslagen en 0 veldfouten; de eindcijfers van CPS waren 1-6-1. Golbert Gonet eindigde als winnende werper en Sheryles Soerka als verliezer. Besten aan slag waren: Ephraim Ciclia (4-3) en Ashley Rooi (2-2). Robertson Josepha (Hawks) liet een homerun noteren.

Azucar ontdeed zich eveneens via k.o. van zijn tegenstander, Bonam. Azucar maakte in de achtste inning een eind aan de wedstrijd met een rally van zes runs. De eindcijfers waren: 11-8-3 en 1-6-8. Winnende pitcher Gerrel van Leenden stond de tegenpartij slechts zes honkslagen toe. De nederlaag kwam op naam van William Balentijn. Aan slag waren Curtley Reinilia en Riley Windster de uitblinkers met respectievelijk 5-3 en 3-2.

De krachtsverhoudingen waren beter verdeeld bij Sta. Maria Blue Jays-Real Athletics. Athletics sloeg minder honkslagen maar profiteerde van falend veldspel van Blue Jays. De Sta. Maria-ploeg verspeelde zijn voorsprong in de laatste inning toen Athletics de gelijkmakende winnende runs op het scorebord bracht. Sta. Maria nam vanaf de eerste inning een voorsprong van 4-0. Tot de zevende inning was het scoreverloop: 4-0, 6-0, 6-1, 6-3, 7-3, 8-3.

In de zevende inning kwam een drastische wijziging in de score toen Athletics vijf runs fabriceerde en de stand gelijk maakte (8-8). Blue Jays nam in de eerste helft van de achtste inning opnieuw de leiding (9-8) maar Athletics was evenmin uitgescoord. Met twee punten pakte het alsnog de winst met 10-9. De eindcijfers waren: 10-7-3 en 9-13-6. De pitchers waren Eugene Pietersz (winnaar) en Gladwyn la Cruz (verliezer). Besten aan slag: Victor Gabriel (3-2), Sharlon Noor en Steve la Cruz (5-3).

Santa Rosa Indians dichterbij play offs

WILLEMSTAD — Santa Rosa Indians zette gisteravond alweer een stap richting play-offs met een 8-3 overwinning op Mahuma Tigers. Dit is de derde winstpartij voor de Sta. Rosa-ploeg in de laatste ronde van de competitie. Met 19 overwinningen en 12 nederlagen zijn de Indians inmiddels opgeklommen naar de vierde plaats met een halve wedstrijd voorsprong op Sta. Maria Pirates.

De winst werd gisteravond op betrekkelijk gemakkelijke wijze binnengehaald. Mahuma kwam in slechts één inning tot scoren maar dit was nadat Sta. Rosa al met 4-0 de leiding had genomen. Dit maakte dat de Indians de rally van drie punten van Mahuma in de derde inning met enig gemak konden verwerken. Meteen daarop verruimden zij weer hun voorsprong met een punt in de vierde en twee in de vijfde.

Rupert Straker en Julius Veeris zorgden er samen voor dat het offensief van Mahuma beperkt bleef tot zeven honkslagen. Straker wierp vier innings zodat Veeris als winnaar werd genoteerd. In de vier innings die hij wierp stond Veeris de Tigers slechts twee honkslagen toe. De nederlaag kwam op naam van Dennis Gustina.

Na de wedstrijd van gisteravond ziet de standenlijst er als volgt uit:

1	Royal Scorpions	23-6
2	GK Stars	18-10
3	Wild Cats	18-10
4	S. Rosa Indians	19-12
5	S. Maria Pirates	18-12
6	Mahuma Tigers	10-19
7	Lagun Stars	6-23
8	Amstel Brewers	5-24

Vanavond komen Royal Scorpions (koploper) en Amstel Brewers (hekkesluiter) tegen elkaar uit.

Liga Trai Seru

Softbaluitslagen

WILLEMSTAD — In de Liga Trai Seru bevestigde Caterpillar opnieuw zijn overwicht op de andere ploegen door in het weekeinde tweemaal te winnen. Exito en Heartbreakers werden met respectievelijk 11-10 en 15-7 verslagen.

De uitslagen waren:

Caterpillar vs Exito: 11-9-1 en 10-11-2. Winnende pitcher: Rignald Magdalena. Verliezer: G. Pieter. Besten aan slag: G. Daflaar (4-3), W. Adelina en G. Sommer (2-1). Homeruns: G. Daflaar, R. Paulina.

Heartbreakers vs Happy Time: 5-10-1 en 3-6-1. S. Schoop eindigde als winnende werper en G. Martijn als verliezer. Besten aan slag: R. Capello en D. Remak (3-2). Homerun: T. de Palm.

Fria Kabes vs Exito: 12-11-2 en 5-9-2. De winnaar was H. de Freitas en de verliezer Y. Francees. Aan slag waren G. Bito (5-4), V. Silverio (4-2) en M. Antonia (4-2) de besten. Homerun: G. Denisia.

Danger vs Cobra: 6-12-5 en 4-6-1. Het pitcherswerk werd bij Danger verzorgd door F. Brandao. Voor Cobra wierp A. Maria. Besten aan slag waren: R. Wilson (5-3) en G. Lourens (2-1).

Caterpillar vs Heartbreakers: 15-15-4 en 7-5-2. S. Maduro eindigde als winnende werper. De nederlaag kwam op naam van J. de Palm. Besten aan slag: R. Paulina en Th. Llewelyn (3-2). Homeruns: E. Ignacio en E. Cornelia.

Twee wedstrijden gingen niet door. Ata Nos Aki was zaterdag niet voltallig voor de wedstrijd tegen Guiness en verloor daarom bij default. Op zijn beurt won Ata Nos Aki zondag bij default van Athletics.

Finalist Volendam uit bekertoernooi gewipt

DEN HAAG - Vorig seizoen finalist, dit jaar een afgang. Volendam kan zich helemaal richten op de strijd om klassebehoud in de eredivisie. Het bekertoernooi is na de eerste (groeps)ronde voor de ploeg van Bert Jacobs voorbij. Eerste-divisieclubs AZ en Haarlem hielden de Volendammers van een vervolg af.

Op de tweede ronde van het bekertoernooi kan nog slechts een amateurploeg aanspraak maken. Dan moet Urk wel van de koploper in de eredivisie, Heerenveen, winnen. De Friezen, finalist in 1993, hadden zaterdag de volgende ronde kunnen veiligstellen maar verloren verrassend van Heracles. "Jullie hebben een veel te grote broek aan", zei trainer Foppe de Haan tegen zijn spelers, hetgeen zoiets betekent als dat ze naast hun schoenen liepen.

Topscorer Folkert Velten besliste het duel al na twee minuten. Op een ludieke manier. Doelman l'Ami trapte de bal weg, via de buik van de Heracles-spits belandde de bal in het Friese doel. De beloning voor Heracles is een thuiswedstrijd tegen Ajax in de tweede ronde. Dat duel is overigens niet op 29 november zoals de meeste andere wedstrijden, maar op 20 december. Ajax speelt de 28e in Tokyo voor de wereldbeker tegen Gremio uit Brazilië. Omdat zowel Sparta 1 als Sparta 2 een thuiswedstrijd lootte, gaat een van beide duels naar dinsdag 28 of donderdag 30 november.

DERBY

Urk en Heerenveen spelen op 16 september voor de 32e plaats in de tweede ronde van het bekertoernooi. Als Heerenveen doorgaat, volgt de derby in Leeuwarden tegen Cambuur. Heerenveen heeft een beter doelsaldo dan de amateurs en aan een gelijkspel genoeg. Urk speelde zaterdag gelijk tegen Emmen (2-2).

Tussen de ere- en eerstedivisieclubs bevindt zich ook nog het tweede team van Sparta. Dat elftal legde zaterdagavond Excelsior over de knie. De periodekampioen van vorig jaar verloor in groep acht alle wedstrijden. Top Oss ontkwam aan een deceptie door zaterdag gelijk te spelen tegen amateurkampioen IJsselmeervogels. De 1-1 was net voldoende voor plaatsing. De brabanders hadden na drie duels een beter doelsaldo dan de bezoekers.

Haarlem moest van de amateurs van AFC '34 winnen om naar de volgende ronde te gaan. Fattouchi zorgde na een kwartier al voor 1-0. Kort voor rust legde scheidsrechter Meerkerk het duel stil wegens een enorme regenbui. Hij liet de ploegen na 42 minuten gaan rusten. Na het oponthoud liet hij de resterende drie minuten van de eerste periode uitspelen, om vervolgens direct van speelhelft te wissel. Haisselbaink stelde met twee treffers de volgende bekerronde veilig.

In de zestiende finale zijn drie wedstrijden waarbij twee eredivisieclubs zijn betrokken: FC Utrecht-PSV, Roda JC-FC Groningen en Go Ahead Eagles-Fortuna Sittard. Bekerhouder Feyenoord ontvangt RBC. Nog een paar saillante ontmoetingen: MVV-Willem II, de huidige en de vorige club van trainer Jan Reker. Hetzelfde geldt voor Top Oss-FC Zwolle, de vorige en huidige club van Piet Schrijvers.

Kluivert weg uit trainingskamp

NOORDWIJK — Patrick Kluivert heeft het trainingskamp van Oranje in Noordwijk verlaten. De Ajacied onderging vanochtend een test aan de enkel, waartegen hij zondag in het oefenduel tegen het Olympisch elftal een schop kreeg van Feyenoorder Bernard Schuiteman. Die test verliep onbevredigend.

Bondscoach Guus Hiddink vult in de loop van vandaag de selectie van het Nederlands elftal aan tot zestien. Nederland moet morgen de kwalificatiewedstrijd winnen om een kans te behouden op deelname aan de eindronde van de Europese titelstrijd in Engeland.

Atlanta komt nog 320 miljoen dollar te kort

ATLANTA — Niet de eerder bekend gemaakte 160 miljoen dollar (256 miljoen gulden), doch het dubbele van dat bedrag komen de organisatoren van de Olympische Spelen van Atlanta nog te kort op een begroting van 1,58 miljard dollar (Ruim 2,5 miljard gulden). Dat heeft Billy Payne, voorzitter van het organisatiecomité (ACOG), bekend gemaakt.

Payne hoopt de ontbrekende twintig procent van de begroting te kunnen dekken met de verkoop van toegangskaarten en souvenirs.

Basler valt uit tegen Georgië

HERZOGENAURACH— Mario Basler kan niet meedoen in de EK-kwalificatiewedstrijd van Duitsland tegen Georgië morgen. De vedette van Werder Bremen heeft een kneuzing in de voet die hij opliep in de verloren wedstrijd tegen Uerdingen.

Bondscoach Berti Vogts heeft nog achttien spelers tot zijn beschikking in het trainingskamp te Herzogenaurach. Basler blijft tot en met vandaag voor behandeling.

De beste verdediger van trainer De Mos

BREMEN — De beste verdediger van Werder Bremen, de club van trainer Aad de Mos, zit momenteel achter het bureau. Manager Willi Lemke staat pal achter de Nederlander, die met name na de nederlaag van afgelopen weekeinde tegen Bayer Uerdingen (3-0) een lading kritiek over zich heen kreeg.

De Mos, vorig jaar ontslagen bij PSV, moet een levende legende doen vergeten. Hij volgde Otto Rehhagel op, die veertien jaar trainer was van Werder en de club naar grote hoogte deed stijgen. De Mos heeft zich voorgenomen de Duitsers met vier man te leren verdedigen. Voor Duitsland is dat vrij opvallend, want vrijwel alle clubs houden vijf man achterin. De Mos droeg de trainers op door de hele club zo te spelen, ook bij de jeugd. Ook in de rest van het elftal wisselt hij vaak, met name onder de routiniers.

Bij het eerste elftal is de aanpak nog niet succesvol. Al tien verdedigers gebruikte De Mos. Cruciaal is de wedstrijd van komend weekeinde tegen 1860 München.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

FIAT 132, IN goede staat, standard speed, radiocassette. Tel. 653454. Helenastraat 2.

INBOEDEL. TEL.: 689420. Fortuna 37 (vanuit hk. Seru Fortunaweg/Cabo Verdeweg rechtsaf, 2e zijstr. links).

ELEKTRISCHE TIKMACHINE; 1e jaars boeken rechten faculteit; minimax. trainingsmachine; syntesizer merk Roland. Tel. 678512.

SPLINTERNIEUWE WITTE bruidsjurk (maat 14-16); een geel/blauwe ara. Inf. tel. 615664.

MAZDA 323, bj. '89, autom., power wind., central lock, airco, f.14.000,-. Tel. 373214/603370 (na 18.00 uur).

EENMALIGE PORCH-SALE zaterdag 9 sept. van 9-14 uur: rotan porchset; Little Tikes klimrek/glijbaan + kindertafel; nieuw step 2; groot kinderzwembad; houten schommelrek;kinderbedden;ledikantje; Bébé Comfort kinderwagen + reiswieg; babyspullen; babydraagzak; Maxi Cosi; kinderfiets; tv multi system; stereo + cd-speler; Miele stofzuiger; Canon EOS 1000 spiegelreflexcamera. Tel. 368506.

VOLKSWAGEN SANTANA GLS '88, automatic, full equipped. Informatie tel. 369696.

EIKEN 2 ZITSBANK; 1 zitsbank; 1 bed met matras (90x200); 2 matrassen (90x200); taperecorder Teac; versterker Sansui; 2 speakers Sansui. Tel. 616191/653997.

KEYBOARD CASIO HT-6000 (z.g.a.n.) met Ramcard, softcase, standaard, foot peddal, sustain peddal. Tel. 616191/653997.

MAZDA BUS, 8 pers. + veel bagageruimte, 1985, benzine, prima conditie, NAf.6.900,-. Tel. 372615 (8-12 uur).

FORD ESCORT 1986, automatic, goed onderhouden, prijs f.4.500,-. Tel. 378247/379452.

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

JONG PAAR zonder kinderen zoekt compleet gemeubileerd appartement, 1 slaapk. mét airco. Tel. 671955 (na 18.00 uur).

TE KOOP
AUTO-LADA STATIONWAGON
Bouwjaar 1984.
f. 3500,-
Tel.: 334132

Is weer binnen:
GROTE SORTERING
SCHILDERWERKEN EN MATERIALEN
Kaya Oncidium 1
Ma. Wo. Vrij. 3 - 6
Zat. 10 - 1
Tel. 675621

Te Huur Aangeboden
GEMEUBILEERD HUIS
in rustige buurt (Dominguito) met 3 slaapkamers.
fls. 900,- per maand.
Tel.: 61 48 32
van 5.00 uur - 7.00 uur
Tel.: 62 58 30

Voor onze afd. **Sales-Buitendienst**, zoeken wij een

SALESMAN M/V

met een gedegen kennis van bouwmaterialen en in het bezit van een eigen auto.
Sollicitaties uitsluitend schriftelijk onder volledig curriculum vitae aan
P.O. Box 345, Curaçao.

Te Koop
Wegens vertrek
Oldsmobile Omega 2.8L V6
Degelijk goedrijdende 4 deurs Sedan
VRAAGPRIJS: ANG 3600,-
TEL.: 679070
NA 18.00 UUR

TE KOOP
2 SUZUKI SWIFTS 1993
In zeer goede staat, 4 deurs, standard. Rood-Turquoise.
Carvahome N.V.
Pallasstraat 6
Tel.: 615636

PERSONEEL GEVRAAGD
VERKOOPSTER
* Betrouwbaar
* Netjes
* Dynamisch
* Met werkvergunning
Tel. 671171, Jan Thiel



Wij zoeken een
MEDEWERK(ST)ER
voor onze produktieruimte.
Personen die bekend zijn met **VIS** genieten de voorkeur.
Liefst in bezit van rijbewijs.
Telf.: 366330.

Gevraagd voor student
goede 2e hands FIETS
Aanbiedingen:
Tel. 682259

PIACERE MODA
UITVERKOOP
20% - 30% - 50%
Profiteer.
Lindbergweg z/n Tel. 656833

TE HUUR
Centraal gelegen
LUXE APPARTEMENTEN
met zwembad compleet gemeubileerd met airco en telefoon.
Voor 4 - 8 personen
All-in $ 100.- per dag
Tel. 617637

Rescata REAL ESTATE NV
Wij zoeken huizen en bedrijven te koop in alle prijsklassen.
Tel. 692744 Fax. 692745

LEGIO SERVICES
zoekt voor haar klanten
huur-, en koopwoningen alsook terreinen
in alle prijsklassen.
U kunt ons bellen
tel./fax. 616187

Ervaren Boekhouder
ZOEKT PARTTIME JOB
Bellen 681954 tussen 9.00 u. - 17.00 u.

TWEE HALEN
ALLE PLANTEN, grote en kleine.
Pesticides, vitaminen, kleipotten, plastic potten, tuingereedschap
Halve prijs
Pas-O-Flora Sta Rosaweg 194



Jan Noorduynweg 36A
heeft alweer ontvangen
collectie vogels, o.a.
kanaries, valkparkieten, Engelse grasparkieten, rose collies, en nog veel meer.

TE HUUR
Schitterende één slpkamer
APPARTEMENT
met een mooie uitzicht op zee (Boca Sami) half gem.
+ gebruik van wasmachine
+ huishoudelijke hulp excl.
Tel. 686693/658867

CURAÇAO CREATIONS
Zaterdag 9.00 - 13.00
Nieuwe voorraad GEITELEREN ...
MATERIAAL en gereedschap
CURSUS FOTO plastificeren
LEERBEWERKING
GLASGRAVEREN
in OTROBANDA
in TERA KORA

Wij zijn een jong en dynamisch bedrijf gespecialiseerd in Radio-Communicatie Apparatuur.

Voor de afdelingen Trunking & Paging hebben wij momenteel plaats voor een:

SALESPERSON (m/v)

Wij vragen:
- Ervaring in Sales
- Technische achtergrond
- Eigen vervoer

Wij bieden:
- Aantrekkelijk Salaris
- Salescommissie
- Autovergoeding

Gegadigden kunnen contact opnemen met Juffr. Ketel op tel.nr.: 371178 / 371229

polycom n.v. RADIO COMMUNICATIONS



Praktijk voor Fysiotherapie & Manuele Therapie
Arthur J. H. Geene N.V.

Verhuisbericht

Nieuw adres:
Beatrixlaan t/o #8, Emmastad
gebouw Laboratorio di Medicos

Ingaande: 1 september 1995.

Tel:. (5999) 368600 / Fax: (5999) 366693

Op toplocatie
KINIKINI APPARTMENTS
aan de Dr. Hugenholtzweg z/n
2 slaapkamerappartementen volledig gemeubileerd, incl. licht, water, gas en schoonmaak. Min. 2 dagen
Voor meer informatie bel tel/fax 617856.

SANTA ROSA RESORT

TE KOOP
Betaalbare nieuwbouw woningen op
EIGENDOMS TERREIN
Centraal gelegen in heuvelachtig gebied

Voor informatie:
AREDCO N.V.
Prof. Kernkampweg 11
Tel.: 604200 - 366633
Fax: 366695

Daar kunt u op bouwen

FANTASY the home of handicraft

De nieuwe zending CALICO STOFFEN EN KERSTSTOFFEN zijn binnen !
100 % katoen !
Fantasy
Doormanweg 3 C (t.o. Centrum Supermarkt)
Tel.: 368038/ 375773
Open: di. t/m za. 9 tot 12 uur a.m.

Prinses Septembermaand Collectiemaand
Let op de oranje bussen

Op toplocatie
KINIKINI APPARTMENTS
aan de Dr. Hugenholtzweg z/n
2 slaapkamerappartementen volledig gemeubileerd, excl. electra, water en gas. Prijs fl. 1600,- p.mnd.
Voor meer informatie bel vanaf 8.30 a.m. - 4.30 p.m. tel/fax 617856.

Van Ramshorst & Co.
Certified Public Accountants

Onze opdrachtgever is een vestiging van een internationaal produktiebedrijf, welke zich hoofdzakelijk bezighoudt met regionale projecten. Momenteel bestaat er een plaatsingsmogelijkheid voor de functie van:

HOOFD ADMINISTRATIE (M/V)

FUNCTIE INHOUD
U zult verantwoordelijk zijn voor de financiële administratie van het bedrijf alsmede voor de projectadministratie. Tevens zult U zorg dragen voor de benodigde rapportages aan het hoofdkantoor.

FUNCTIE VEREISTEN
- MBA / beginnend SPD opleiding;
- Werkervaring minimaal 3 jaar;
- Goede mondelinge en schriftelijke uitdrukkingsvaardigheid in het Nederlands en Engels;
- Kennis en ervaring met tekstverwerking en spreadsheets;
- Kennis en ervaring met het boekhoudpakket Exact strekt tot aanbeveling;
- Flexibele instelling.

Schriftelijke sollicitaties, vergezeld van een uitgebreid curriculum vitae, kunnen binnen één week worden gericht aan:

Van Ramshorst & Co.
T.a.v. Mevr. M. Ponte de Costa
Esther Building
Caracasbaaiweg 164 - 6
Curaçao N.A.

"Crisis Maatregel"
Voor de eerste week van September

* **Herenbroeken** 30% 50% 40%
* **Kostuums** 20% 40% 70%
* **Hemden** 30% 50% 40%
* **Poloshirts & Accessoires** 10%

Profiteer van deze maatregel, die Uw portemonnee niet treft bij

STUART'S

APPLICATION SOFTWARE CURAÇAO N.V.

is een dynamisch buro dat zich bezig houdt met o.a. verkoop en onderhoud op PC hardware. Wij zoeken op korte termijn een collega die de open gevallen plaats op een goede wijze weet op te vullen.

Hij/zij moet aan de volgende eisen voldoen.
- MTS opleiding of hoger
- Enige jaren ervaring
- Kennis van netwerk en communicatie programmatuur
- Onder druk kunnen werken
- Goede contactuele eigenschappen bezitten
- In team verband kunnen werken
- Goede kennis van het Nederlands/Papiamentu/Engels en Spaans in woord en geschrift.

Geboden wordt:
- Een aantrekkelijke baan
- Goede primaire en secundaire voorwaarden

Sollicitanten moeten reflecteren naar:

AS Curaçao N.V. Perseusweg 2 - Curaçao N.A.
T.a.v. Dhr. H. Le Noble - Tel. 618626

Hillary Clinton bij begin Vrouwenconferentie in China:

Verplichte abortus uit den boze

PEKING - Hillary Rodham Clinton, echtgenote van de Amerikaanse president, heeft dinsdag tijdens de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties in Peking het verplicht stellen van abortus en sterilisatie veroordeeld. Waarnemers zien hierin een indirecte maar duidelijke aanval op China, dat dergelijke praktijken propageert.

"Vrouwen hebben recht op medische zorg die hen in staat stelt veilig zwangerschap en geboorte te doorstaan en die hun een zo groot mogelijke kans geeft om een gezond kind te krijgen", aldus Hillary Clinton dinsdag in een toespraak tot enkele honderden deelnemers aan de conferentie. "Vrouwen en mannen hebben tevens het recht om bij die meest intieme van alle beslissingen vrij te zijn van discriminatie, dwang en geweld, vooral elke vorm van dwang die hen tot abortus en sterilisatie drijft."

China heeft een streng bevolkingsbeleid dat beperkingen stelt aan het aantal kinderen dat een vrouw mag krijgen, afhankelijk van het feit of zij in een stad dan wel op het platteland woont. In sommige gevallen stelt de overheid sterilisatie verplicht.

"Volkeren en regeringen over de hele wereld beginnen te begrijpen dat investeringen in de gezondheid van vrouwen en meisjes net zo belangrijk is voor de voorspoed van landen als investeringen in de ontwikkeling van open markten en de handel". Clinton bekritiseerde verder de druk die door de Chinese overheid wordt uitgeoefend op het forum van niet-gouvernementele organisaties (NGO's). Zij zei het onaanvaardbaar te vinden dat NGO's die dat wilden, niet aan de conferentie konden deelnemen. Het forum wordt gehouden in Huairou, op ongeveer een uur rijden van Peking. Volgens Clinton moeten vrouwen overal ter wereld vrij kunnen spreken. Vrijheid behelst ook het recht om bijeen te komen en te debatteren, zo vindt ze.

De Europese Unie verklaarde maandag in de plenaire vergadering van de conferentie dat zij niet zal accepteren dat wordt getornd aan verworvenheden van eerdere conferenties. De akkoorden en verworvenheden van de conferenties van Cairo en Wenenhmoeheo moeten "een vertrekpunt vormen van waaruit we voortgang moeten boeken", aldus de voorzitter van de EU-delegatie zaken, Christina Alberdi.

Meer dan honderd deelnemers aan de VN-Vrouwenconferentie hebben maandag een betoging gehouden in Huairou buiten het gebied dat de Chinese autoriteiten daarvoor hadden aangewezen. De vrouwen vormden de voorhoede van in totaal duizend demonstranten. Zij braken door een politiecordon in een buitenwijk van Huairou waar niet-gouvernementele organisaties hun schaduwconferentie houden. De demonstranten hadden zich in het zwart getooid en droegen kaarsen.

De openingsceremonie van de vierde VN-Vrouwenconferentie, die in Peking wordt gehouden, was omgeven met strikte veiligheidsmaatregelen. De beambten hadden strikte orders na de officiële opening geen deelnemers tot de zaal toe te laten. Een maatregel die bij Winnie Mandela, de voormalige echtgenote van de Zuidafrikaanse president, grote ergernis opriep. Samen met twintig afgevaardigden uit Zuid-Afrika stond ze voor een gesloten deur en onwillige bewakers. "We waren op tijd maar moesten ons bij andere wachtende vrouwen aansluiten", aldus Mandela.

Fidel Castro in discussie in het Cubaanse parlement

■ *HAVANA - President Fidel Castro (midden) in discussie met de secretaris van het Cubaanse parlement Ernesto Suarez (links) tijdens de parlementaire behandeling van de wet op de buitenlandse investeringen. Hiermee wil Cuba bereiken dat er meer buitenlandse investeringen worden gedaan in het door een ernstige economische crisis geplaagde Cuba. Rechts van Fidel Castro zit de minister van Defensie Raul Castro, de broer van Fidel Castro en diens gedoodverfde opvolger.*

...mer Rabin bij herdenking 3000 jarig bestaan:

...ruzalem blijft hoofdstad Israël

...RUZALEM - Jeruzalem is de hoofdstad van Israël en zal dat ook blijven.

...heeft de Israelische premier Rabin maandag gezegd ter gelegenheid van het drieduizendjarig bestaan van de stad in een toespraak in de ...eth, het Israelische parlement. "Het verenigde Jeruzalem is het hart van het joodse volk en het hoofd van de staat Israel. De stad is voor eeuwig ons Jeruzalem", aldus Yitzhak Rabin.

De Palestijnen maken aanspraak op oost-Jeruzalem als hun toekomstige hoofdstad en boycotten de viering van drieduizend jaar Jeruzalem.

...erijnse fundamentalisten voor Belgische rechter:

...oorkeur voor politiek proces

BRUSSEL - Advocaten van de dertien moslimfundamentalisten tegen ... deze week voor de ... rechtbank ... terecht wegens deelname aan een criminele organisatie, verboden wapenbezit, valsheid in geschrifte en ... hebben maandag op de eerste dag van de zitting aangedrongen op een politiek proces.

...pleiter Xavier Magnee drukte dat het in deze ... niet gaat om gewone ... maar om ... een ondemocratisch ... Hij vindt dat niet de ... rechtbank ... maar het Assisenhof ... Magnee is de advocaat van Ahmed Zaoui, een van de belangrijkste verdachten in het proces. ... wordt beschouwd als ... van de kopstukken van ... Algerijnse terroristische groep GIA. Hij werd ... met de andere verdachten begin maart opgepakt tijdens een razzia. Mede naar aanleiding van een aanwijzing van de Franse ... werden vijftien huiszoekingen verricht waarbij ... grote hoeveelheid ... munitie, geld en ... papieren in beslag ... genomen. De vondsten bevestigden volgens de ... justitie het vermoeden dat de GIA, een radicale afsplitsing van het Islamitische Heilsfront (FIS), een belangrijk deel van zijn acties vanuit België coördineert.

De verdachten, van wie er uiteindelijk maar negen nog in oog met de rechter wilden staan, ontkenden op de eerste dag van het proces iedere betrokkenheid bij de GIA. ... het FIS te sympathiseren, maar die partij is in België niet verboden.

Rechtbankpresident Claire de Gryse zal mogelijk al dinsdag een antwoord geven op de vraag of de gewone rechtbank wel ontvankelijk is voor dit proces. In haar voorwoord had de presidente al rekening gehouden met het verzoek van de advocaten. Zij waarschuwde dat het proces niet in een politiek debat mocht uitmonden.

Modderramp treft Filipijnen

■ Het gebied rond de Pinatubo in de Filipijnen hebben zich grondverschuivingen voorgedaan, waarbij grote massa's modder omlaag kwamen. Ruim tienduizend mensen moesten in verband daarmee worden geevacueerd. De Pinatubo is regelmatig in het nieuws als zeer actieve vulkaan.

Pleidooi van oud-minister Kooijmans over optreden van VN

In vroeger stadium sancties nodig

AMSTERDAM - De onafhankelijkheid van een land mag voor de Verenigde Naties geen beletsel zijn al in een vroeg stadium dwangmaatregelen te nemen als tegen een bepaalde bevolkingsgroep systematisch geweld wordt gebruikt.

Daarvoor is bij de Veiligheidsraad wel een omslag in het denken nodig. Oud-Minister Peter Kooijmans van Buitenlandse zaken, nu hoogleraar Volkenrecht in Leiden, zei dit maandag bij de opening van het academisch jaar aan de VU in Amsterdam. De Veiligheidsraad kan sancties opleggen aan een land als sprake is van bedreiging van de internationale vrede. Maar de raad gaat daar tot dusver slechts toe over bij daadwerkelijke vijandelijkheden tussen landen en als er een intern conflict dreigt over te slaan naar een ander land. Het VN-handvest gaat er vanuit dat het oplossen van interne conflicten een zaak is van de desbetreffende nationale regering. Bemoeienis van de VN daarmee werd tot dusver veelal uitgelegd als ongeoorloofde inmenging met de interne aangelegenheden van zo'n land.

Kooijmans denkt dat tragedies als die in Bosnië, Somalië en Ruanda in de toekomst kunnen worden voorkomen als de VN niet langer de soevereiniteit respecteren van een staat die alle internationale normen negeert. Een land dat de meest elementaire rechten van zijn onderdanen schendt, kan volgens Kooijmans geen beroep doen op zijn soevereiniteit om internationaal ingrijpen te voorkomen.

Kooijmans pleitte ... daarom voor dat de VN ... voor "dijkverzwaring" bij dreigende conflicten en niet voor "herstel van dijkdoorbraken" als een conflict eenmaal is uitgebroken. De wereldorganisatie kan zo voorkomen dat zij wordt meegesleept in burgeroorlogen, waarin vredesbewarende VN-operaties tot mislukken zijn gedoemd. Tijdig ingrijpen met sancties kan veel slachtoffers en vluchtelingen voorkomen. Het leidt er bovendien toe dat er minder geld voor noodhulp hoeft te worden uitgetrokken dat eigenlijk bestemd is voor de opbouw van ontwikkelingslanden.

Van Mierlo naar Turkije

DEN HAAG - Minister Van Mierlo van Buitenlandse zaken is van plan volgende week woensdag en donderdag een bezoek te brengen aan Turkije. Dat heeft een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse zaken dinsdag bevestigd.

Nederland probeert al enige tijd de betrekkingen met Turkije te verbeteren. Deze raakten begin april ernstig verstoord nadat in Den Haag het Koerdisch parlement in ballingschap werd opgericht. Turkije had grote bezwaren tegen de aanwezigheid van de Koerdische verzetsbeweging PKK, die zij als een terroristische organisatie beschouwt. Uit protest werd de Turkse ambassadeur uit Den Haag teruggeroepen. Beide landen hebben sindsdien pogingen in het werk gesteld de banden aan te halen.

Sinn Fein leider herhaalt verzoek aan Londen

Stel ontwapening niet voorop

BELFAST - De leider van de politieke tak van de IRA Sinn Fein, Gerry Adams, heeft de Britse regering maandag opnieuw opgeroepen af te zien van de voorwaarde tot ontwapening voordat men aan tafel kan gaan zitten om over vrede te praten.

Na een ontmoeting met de Britse minister voor Noord-Ierse zaken die nog eens aandrong op het inleveren van de wapens, zei Adams "teleurgesteld" over de houding van Londen te zijn. Adams beschuldigde Groot-Brittannië ervan het een jaar oude vredesproces in de waagschaal te stellen met zijn eis. "Ik meen dat wij allen weten dat, indien de Britsen regering doorgaat met gokken, er geen winnaars zullen zijn."

De leider van Sinn Fein deed zijn oproep aan de vooravond van de Brits-Ierse topconferentie, die woensdag wordt gehouden. Londen en Dublin hopen hun gezamenlijke vredesproces daar nieuw leven in te blazen.

Rellen Karachi: acht doden en elf gewonden

KARACHI - Door botsingen tussen politie en stakers in de Pakistaanse stad Karachi zijn zeker acht mensen gedood, onder wie twee politiemensen. Er vielen tenminste elf gewonden.

Dit hebben de Pakistaanse autoriteiten maandag gezegd.

...niet van omheining voorziene nederzetting:

...Kolonist door Palestijn gedood

...AMALLAH - Een Israelische kolonist is door zijn ... door een Palestijn ... gestoken. De echtgenote van de man raakte ... gewond.

...e Israelische militaire ... en is de dader een Palestijn die de nederzetting ... Michmash bij ... op de westelijke ... voor was binnengedrongen. De dader ... van maandag op ... toesloeg, wist te ontkomen. Het Israelische leger ... meer dan ... met behulp ... helikopter een klopjacht in. In omliggende ... dorpen ... werden ... stelden de autoriteiten een avondklok in om ... het werk te vergemakkelijken.

... een van de buren ... het slachtoffer 's nachts ... buiten gegaan na het ... van verdachte ... Volgens ... werd hij aangevallen ... zwaar ... gewonde echtgenote die hem te hulp was gekomen, slaagde er in de buren te alarmeren.

Verontwaardigde leiders van kolonistenbewegingen grepen de moord aan om er op te wijzen dat dit een voorbode is van wat Israël nog staat te wachten na de overdracht van het bestuur aan de Palestijnen. Veel joodse nederzettingen hebben een afrastering rond hun woongebied aangebracht om terroristen buiten te houden. Volgens inwoners van Maaleh Michmash had het Israelische leger hen echter gezegd dat hun nederzetting geen hek nodig had.

De jongste aanslag brengt het totale aantal slachtoffers van anti-Israelische terreur sinds de start van het Palestijns zelfbestuur in mei 1994 op 60.

Protesttocht tegen Cuba eindigt bijna in drama



■ *OP ZEE - De Amerikaanse Kustwacht heeft 47 mensen gered van de bootoptocht van Cubanen tegen Fidel Castro. Als gevolg van de ruwe zee verging een der boten. Een van de opvarenden kwam om het leven als gevolg van een hartaanval. De protestoptocht tegen Cuba en zijn huidige bewind werd wegens het slechte weer daarna afgeblazen. Er namen 25 jachten aan deel van in Amerika wonende Cubanen.* (AFP-satellietfoto)

Bij congres in Bonn over val van Srebrenica:
Ooggetuige: Dutchbat was correc[t]

BONN - Een getraumatiseerde ooggetuige moslim uit Srebrenica heeft zondag voor de pers in Bonn zijn verhaal verteld over zijn avontuurlijke vlucht uit de Oostbosnische moslimenclave na de verovering door de Serviërs.

Hij deed dat op een congres dat momenteel in de Duitse stad wordt gehouden. De dertigjarige timmerman zat achter een wit scherm in het licht van een sterke lamp zodat alleen een bewegende schaduw te zien was. Hij wilde onherkenbaar blijven omdat nog dertien familieleden van hem worden vermist in door Serviërs gecontroleerd gebied.

De berichten dat de militairen van Dutchbat meer sympathie zouden hebben getoond voor de Serviërs dan voor de moslims, kon hij niet bevestigen. "De Nederlandse soldaten hebben zich altijd correct gedragen jegens mijn familie, en van onze buren heb ik hetzelfde gehoord." Ook bij de val van de enclave had Dutchbat volgens hem niet veel meer kunnen doen: "Het waren te weinig soldaten om ons te kunnen helpen. De Nederlanders hadden maar één bataljon. De Serviërs hadden een heel leger. Het waren weinig soldaten die niet eens zichzelf konden beschermen."

TELEURGESTELD

De moslims uit Srebrenica zijn volgens de timmerman wel teleurgesteld over Dutchbat omdat de VN in ruil voor het inleveren van de wapens bescherming hadden beloofd. Konstanty Gebert van de commissie-Mazowiecki, die voor de VN een rapport schreef over de val van Srebrenica, vindt dat begrijpelijk.

De waarnemer van het Nederlandse ministerie van Defensie is zondag onv... wacht in discussie geg... met deelnemers van het in... nationale Bosnië-congres ... Bonn. De emoties lie... daarbij hoog op. Kolonel ... Jonge werd uitgejouwd ... uitgelachen. Somm... mensen liepen boos de z... uit. De Jonge was de a... lopen dagen heel behoedz... opgetreden. Geduldig had ... in veel individu... gesprekken het Nederlan... standpunt uitgelegd en p... beerde Dutchbat van ... blaam te zuiveren. Zond... ochtend legde hij tijdens ... persconferentie stap v... stap uit hoe het tot de ... van Srebrenica kon kom... en hoe Dutchbat in de Ned... landse visie niet anders ... handelen.

Hezbollah eist aanslag Srinag[ar] op met 13 dode[n]

SRINAGAR - Tenmin... dertien personen ... zondag om het lev... gekomen toen een zw... autobom ontplofte in ... centrum van Srinagar, ... zomerhoofdstad van ... Indiase deelst... Kashmir. Volgens oog... tuigen waren onder ... slachtoffers zeker vijf m... tairen.

De bom ontplofte vroeg in ... middag vlak voor de ve... ging van de Bank of In... Behalve de vijf soldat... werden tenminste acht v... bijgangers gedood, onder ... twee vrouwen. Ongev... twintig mensen raak... gewond. De separatistis... guerrillagroepering H... bollah Mujaheddin heeft ... aanslag telefonisch opge... Volgens een mededeling ... de groep aan een west... persbureau was de aans... gericht op soldaten die z... aan het begin van ied... maand verzamelen bij ... staatsbank om hun soldij ... ontvangen.

Opgaande lijn

Aangegeven Binnen 50 grootste bedrijven in Japan (einde fiscaal jaar maart)

omen van het
se bedrijfsleven
nde een stijging
7 procent in ver-
g met het jaar
or. Het was de
stijging sedert
ar.

ba verruimt gelijkheden

VANA — Het lijkt ernst te worden met belaten van buiten- e investeerders. Het nent nam gisteren et aan die bedoeld is t eiland uit een al ren durende econo- e recessie te halen. uwe wetgeving ver- de mogelijkheden investeringen van- buitenland. Ze voor- de vestiging van ven die geheel in landse handen zijn, nvesteringen in ns onroerend goed inrichting van vrij- lzones en centra sluitend voor de producеren.

het belang van de maatregelen te onder- , was president Fidel aanwezig bij de afslui- behandeling van de orstellen. Enkele sec- blijven taboe voor bui- dse investeerders. Dat ondheidszorg, onder- n defensie. Bij bedri- die nu nog door het worden beheerd, zijn [illegible] wel van harte

enlandse investe- worden afzonderlijk eld door de minister- FME, een speciale sie. Na het binnen- van een aanvraag de regering binnen dagen antwoorden. Als raag wordt gehono- oet een onderneming dertig dagen zijn gere-

st van de wet bevat zoals de toezeg- er niets wordt ontei- zij het nationaal van Cuba gevaar dat geval zal er wel atie worden

Halfjaarwinst KPN met tien procent gestegen

AMSTERDAM — De nettowinst van het telecommunicatieconcern Koninklijke PTT Nederland (KPN) is over de eerste zes maanden van dit jaar ten opzichte van hetzelfde tijdvak in 1994 met 10,2 procent gestegen. Het resultaat klom van Nf 1,01miljard tot Nf 1,114miljard. De winst per aandeel nam met Nf 0,22 toe tot Nf 2,42.

KPN schrijft de resultaatsverbetering toe aan een toename van de omzet en aan een naar verhouding beperkte stijging van de bedrijfslasten. Het concern vergrootte zijn bruto-omzet met 7,2 procent tot Nf 9,8 miljard. De bedrijfslasten stegen vooral door toevoegingen aan de reorganisatievoorzieningen.

De raad van bestuur handhaaft voor heel 1995 zijn winstverwachting dat het nettoresultaat ten opzichte van 1994 'duidelijk' zal stijgen. 'Duidelijk' staat in het bedrijfsleven doorgaans voor 7 à 12 procent.

PTT Telecom, verantwoordelijk voor bijna 70 procent van de omzet, vergrootte zijn bedrijfsresultaat met 6 procent tot Nf 1,6 miljard. De omzet steeg met 8,7 procent tot Nf 6,7 miljard. Daaraan droegen vooral het binnenlands telefoonnet, de mobiele telefonie (sterke groei aantal GSM-abonnees) en de levering van randapparatuur bij. Bij internationale telefonie stagneerde de groei door sterke prijsdruk als gevolg van toenemende concurrrentie.

KPN investeerde in de eerste zes maanden van dit jaar Nf 1,42 miljard tegen Nf 1,76 miljard in de eerste helft van 1994. Het aantal arbeidsplaatsen bedroeg per 30 juni 71.143 ofwel 1887 minder dan op dezelfde datum een jaar eerder. Het aantal werknemers bedroeg eind juni 91.481. KPN zegt een verdere vermindering van het aantal arbeidsplaatsen te voorzien.

De tweede tranche KPN-aandelen zal dit najaar naar de beurs worden gebracht. De Nederlandse staat streeft er daarbij naar zijn huidige belang van circa 70 procent in KPN terug te brengen tot een minderheidsbelang. De exacte grootte van het pakket zal later worden bepaald, afhankelijk van de ontwikkeling van de markt. Ook het tijdstip waarop de aandelen zullen worden aangeboden zal in een later stadium bekend worden gemaakt.

Het bankensyndicaat, dat de aandelenplaatsing begeleidt, staat onder leiding van ABN AMRO Bank. Er werken een groot aantal banken en financiële instellingen aan de plaatsing mee, waaronder ING, Rabobank, Kempen, Meespierson, NIB/Strating, Van Lanschot en SNS bank.

In beurskringen wordt verondersteld dat de plaatsing begin november zal geschieden en dat zeker 30 procent van de aandelen naar de beurs gaat, zodat de staat dan ongeveer 40 procent in bezit zou houden. De inschrijvingskoers zal volgens handelaren niet ver uit de buurt liggen van Nf 56.

De eerste beursnotering werd op 13 juni 1994 vastgesteld op Nf 50,50. Daarna is de koers gestadig opgelopen tot Nf 59,80 als top vorig jaar. De laatste tijd schommelt de notering tussen Nf 55 en Nf 57.

DAMRAK

Amsterdamse beurs op lichte winst

AMSTERDAM — De stemming op de aandelenmarkt in Amsterdam was vanochtend slechts een fractie beter. Handelaren bespeurden desondanks redelijke vraag bij de instituties. Zowel de dollar als de obligaties gaven de markt wat vertrouwen. Om ongeveer 11.30 uur waren de vaste waarden een dubbeltje tot Nf 0,15 beter. "Dat is al een paar dagen zo. Over een week genomen is dat toch mooi een punt", aldus een handelaar. De dollar noteerde drietiende cent hoger.

De AEX noteerde rond 11.45 uur 0,26 punt beter op 464,60. Ook andere Europese markten waren licht beter. In Londen stond de toonaangevende FTSE zes punten hoger en op de beurs van Frankfurt stond de belangrijkste beursthermometer zelfs veertien punten boven het slotniveau van gisteren.

Het aandeel KPN verloor wat hoogte als gevolg van het nieuws over de aankomende verkoop van een tweede tranche KPN-aandelen door de Nederlandse staat. De koers noteerde twee dubbeltjes lager op Nf 56,30, nadat een kwartier voor de bekendmaking het aandeel nog op een dubbeltje winst stond. Naar verluidt zouden de stukken - meer dan 20 procent, waardoor het staatsbelang onder de 50 procent belandt - eind oktober of begin november worden herplaatst.

De iets hogere dollar ondersteunde ook enkele internationals. Koninklijke Olie trok zestig cent aan tot Nf 198,60. Unilever was een dubbeltje beter op Nf 203,30, Philips twee dubbeltjes (Nf 75,40). Daarentegen lieten cyclische waarden als Hoogovens en Akzo Nobel een paar dubbeltjes vallen. Akzo noteerde twee kwartjes lager op Nf 195,30 en Hoogovens verloor veertig cent (Nf 68). Ook DSM moest het met Nf 0,30 minder doen op Nf 138,70. Heineken, dat donderdag met zijn halfjaarcijfers komt, deed 1 gulden minder op Nf 249,20.

Het aandeel CSM was een dubbeltje beter op Nf 66,60. Eerder in de ochtend werd bekend dat ING Bank een pakket van 5,6 procent CSM-certificaten overnam van Westersuikerraffinaderijen en onmiddellijk doorverkocht. De stukken werden volgens een handelaar voor Nf 65,70 verkocht aan instituties. Hoeveel ING BANK ervoor betaalde is niet bekend.

Op de lokale markt was Nedschroef wegens vanochtend gepubliceerde goede halfjaarcijfers en goede verwachtingen Nf 9 hoger op Nf 99. Er wisselden zo'n 30.000 stuks (dubbelgeteld) van eigenaar.

WALLSTREET

NEW YORK	PREV	4-Sep	AMSTERDAM	PREV	4-Sep
DOW JONES	4648	CLOSE	EOE	460.90	464.34
ATT	56.13		ABN AMRO	63.50	63.30
ALZA CORP	22.88		AEGON	56.90	57.10
AMR CORP	70.75		AHOLD	56.70	56.80
APPLE COMP	42.89		AKZO	194.80	195.80
BARRICK GOLD	25.13		AMEV	91.10	92.40
BURLINGTON COAT	12.00		BOLSWESSANEN	33.60	33.90
COASTAL CO	33.50		DSM	138.80	139.00
CML GROUP	7.75		ELSEVIER	20.90	21.20
COCA COLA	64.25		GIST BROC.	41.40	41.70
CORNING IN	32.25		HAGEMEYER	73.10	73.00
DISNEY	56.88		HEINEKEN	250.20	250.20
DUPONT	66.25		HOOGOVENS	68.50	68.40
EAST.KODAK	57.50		HUNTERDOUGLAS	82.30	81.70
EXXON	68.63		ING	91.30	92.50
FERRO CORP	22.13		KLM	56.30	57.30
FORD	31.13		KNP-BT	52.00	51.80
GEN. ELECTRIC	58.75		NEDL. PET. MED.	57.40	56.50
GEN. MOTORS	46.38		NEDLLOYD	57.90	57.40
HORSHAM CORP	13.25		NORIT	20.70	20.80
IBM	102.63		NUTRICIA	111.30	111.60
MC DONALDS	36.63		PHILIPS	74.90	75.20
MERCK	50.25		POLYGRAM	100.80	101.20
MINNES. MINING	54.38		ROBECO	111.10	111.10
MOBIL CORP	97.25		ROLINCO	116.10	117.90
NOVELL INC	18.00		RORENTO	90.50	90.40
PFIZER	47.88		ROYAL DUTCH	198.10	198.90
PHILIP MORRIS	74.50		UNILEVER	203.30	203.20
QUAKER	34.75		VAN OMMEREN	53.10	53.40
SUBMICRON	11.75		VENDEX	43.70	43.80
TELE-COMMUN.	18.38		VNU	201.00	202.90
UNITED AIRLINES	165.38				
UNC	4.88				
UP JOHN	42.88		CURRENCIES		
WESTINGHOUSE	13.63		US$/YEN	97.35	97.52
			US$/DMARK	1.46	1.46
COMMODITIES			GBP/US$	1.56	1.56
GOLD	384.00		US$/NLG	1.63	1.64
SILVER	5.33		ECU/US$	1.27	1.27
CRUDE OIL	18.14		CAN/US$	1.34	1.34

Dollar na geruchten iets verder omhoog

AMSTERDAM — Na de kleine koersstijging van gisteren is de Amerikaanse dollar vandaag nog wat hoger begonnen. In Amsterdam lag de koers rond 10.00 uur op Nf 1,6425 tegenover een slot van Nf 1,6465 op de voorgaande dag.

De stijging had zich voorgedaan op de wisselmarkten in het Verre Oosten. De dollar ging daar omhoog door geruchten dat de rente in Japan wel eens zou kunnen worden verlaagd. Die geruchten ontstonden toen de Japanse minister van Handel, Ryutaro Hashimoto, liet weten dat al het mogelijke moet worden gedaan om de kwakkelende economie van zijn land op gang te krijgen. Een directe oproep aan de Centrale Bank om de rente te verlagen, deed hij evenwel niet.

Het pond sterling was hoger. De koers stond in de ochtend op Nf 2,5525 na Nf 2,5465 aan het eind van de handel van gisteren. De Franse frank had zich opgewerkt van Nf 32,440 (per honderd) tot 32,485.

De beurs van Tokyo redde het maar net. Op de valreep kwam er voor de Nikkei-index van de 225 fondsen een winst tot stand van 45,52 punten op een slotstand van 17.794,04 punten. Geruchten dat er weer een grote financiële instelling op de rand van faillissement staat, bleken op niets te berusten.

Ahold oriënteert zich nu op Zuidoost-Azië

ZAANDAM — Het detailhandelsconcern Ahold gaat zich verder oriënteren in Zuidoost-Azië. Al enige tijd wordt rondgekeken in Indonesië, Thailand en Maleisië, en ook voor China heeft Ahold duidelijk belangstelling. Een woordvoerder van Ahold heeft dit verklaard naar aanleiding van de benoeming, per 1 november, van Baakman tot medewerker van een sinds kort bestaande speciale afdeling voor Zuidoost-Azië.

"Een groepje mensen bekijkt sinds enkele maanden de mogelijkheden in een aantal zuidoostaziatische landen, waaronder China. Het zijn landen met een groot groeipotentieel, waar we op termijn van een aantal jaren toch wel 10 procent van onze omzet vandaan moeten kunnen halen", aldus de woordvoerder.

Ahold denkt daarbij niet aan zelfstandige vestigingen, maar aan gezamenlijke ondernemingen met lokale partners, zoals dat bijvoorbeeld ook met supermarktketens in Portugal wordt gedaan. Baakman werkt thans nog bij Etos drogisterijen, behorend bij de speciaalzakengroep van Ahold. Hij wordt per 1 november opgevolgd door Vreezen. Deze kwam in 1993 naar Ahold als directeur van de Albro bakkerijen. Eerder werkte hij als ondernemingsadviseur en in managementsfuncties bij enige Nederlandse bedrijven, waaronder Celtona en Van Nelle.

Beurs onderzoekt drukke handel Management Share

AMSTERDAM — De Amsterdamse effectenbeurs onderzoekt de enorme koersstijging en drukke handel in aandelen Management Share op maandag, terwijl nabeurs de hogere halfjaarcijfers van het bedrijf zouden worden gepubliceerd. Op de eerste beursdag van de week gingen er liefst 319.000 van deze aandelen over de toonbank. De koers explodeerde met een plus van 72 procent op Nf 5,60. Op een rustige dag worden er slechts 4200 stukken verhandeld.

De koersontwikkeling kwam gisteren op een opvallend moment. Na het sluiten van de handel publiceerde het softwarehuis gunstige halfjaarcijfers. Management Share noteerde een plusje van Nf 77.000, een verbetering van Nf 245.000 ten opzichte van het eerste halfjaar van 1994. Er wordt een hogere jaarwinst verwacht.

De Amsterdamse effectenbeurs zoekt naar een verklaring, zo blijkt uit de woorden van Management-Share-directeur Van de Ven. "De beurs heeft bij ons geïnformeerd of wij een goede verklaring konden vinden voor de huidige koersontwikkeling", aldus Van de Ven. De enorme omzetten zijn ook voor hem een raadsel: "Ik heb geen idee. Het persbericht met de cijfers was wel goed, maar niet spectaculair". Volgens de directeur, die overigens het bedrijf op 1 oktober verlaat voor een baan bij Centraal Beheer uit Apeldoorn, hebben de halfjaarcijfers slechts een dag op het bedrijf onder de hoge hoed gelegen".

Een beurswoordvoerder wil weinig loslaten: "Zoals altijd heeft iedere koers- en omzetbeweging de aandacht van de commissaris van de notering."

De koers bij Management Share klimt al enige maanden, maar de stijging was gisteren wel erg hoog. Begin augustus schommelde Management Share rond de Nf 2,30. Vorige week noteerde het bedrijf een koers van ongeveer Nf 2,70.

Management Share ging in het midden van de jaren tachtig naar de Amsterdamse effectenbeurs. Evenals vele andere collega-automatiseerders ging het bijna failliet na mismanagement.

CENTRALE BANK

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.305	1.325	1.345
PND STERLING	2.665	2.760	2.810
NED GLD (per Af. 100)	107.87	108.[illegible]	109.[illegible]
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	147.[illegible]	148.41	149.21
FR FRANCS (per Fr. frs. 100)	[illegible]	35.[illegible]	35.73
DUITSE MARK (per Dm. 100)	[illegible]	121.[illegible]	[illegible]
IT LIRE (per it. lire 1000)	[illegible]	1.07	1.[illegible]
AR FLORIN (per Afl.100)	[illegible]	[illegible]	100.20 / 100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	[illegible]	[illegible]	183.14
ECU (per Ecu 100)	[illegible]	[illegible]	[illegible]

voor bankpapier
voor overmakingen [illegible]

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 6%
Beleningsrente: 7%
CD rente 1 maand: 2.30%
Reserve requirement: 2%
Reserve period: 16 aug.-15 sept.
Indicatieve koersen overheidspapieren:
8.625% obl. 1990/1995 koers: 100.50% Eff. rendement 5.00 % Land
8.50 % obl. 1991/1995 koers: 101.40% Eff. rendement 7.25 % Land
7.375% obl. 1993/1996 koers: 100.00% Eff. rendement [illegible] % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 101.43% Eff. rendement 7.50 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 101.00% Eff. rendement 7.500% Eiland
8.625% obl. 1992/1998 koers: 102.00% Eff. rendement 7.75 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.61% Eff. rendement 7.75 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1999 koers: 100.42% Eff. rendement 7.875% Land
8.00 % obl. 1994/2001 koers: 98.47% Eff. rendement 8.125% Land
8.25 % obl. 1996/2004 koers: 98.25% Eff. rendement 8.375% Land





■ *Tijdens een bezoek in Ocala, Florida, hebben twee Arubanen onlangs de gelegenheid gekregen om persoonlijk kennis te maken met senator Bob Dole die momenteel presidents-kandidaat is voor de Republikeinen in Amerika.*

Tijdens een bezoek aan de Florida Pain Clinic door dr. Stephen Pyles (Ocala Florida) en dr.Ike Posner (Posada Clinic Aruba) kregen deze de kans om de senator te ontmoeten. Op de foto van links naar rechts: Dr. Pyles, Dr. Posner, mevr. Pyles, dhr. Dole, een vertegenwoordiger van de Indiaanse Gemeenschap Florida en dhr. Posner.



WILLEMSTAD - Een tijdje geleden kregen de medewerkers van het asiel er een 'dier' bij, waar ze erg blij mee zijn. Het gaat om een 'Grote Beer'. Dit is een levendig computerprogramma voor het financieel beheer van de Dierenbescherming Curaçao. 'Grote Beer' werd geschonken door A/S Curaçao. Op de foto Johanna Huisman van de Dierenbescherming en Hans leNoble van A/S Curaçao.

Britse leger gaat homo-ban herzien

Het ministerie van Defensie is bezig met het opzetten van een klein team deksundigen om over het huidige verbod op homoseksualiteit in het leger te beraadslagen.

De experts representeren de landmacht, de luchtmacht en de marine. Zij gaan de Britse situatie vergelijken met die in het buitenland. De groep begint deze maand en hoopt in januari 1996 een rapport uit te brengen, aldus een verklaring van het ministerie van Defensie maandag.

De bekendmaking volgt op een spraakmakende rechtszaak in juni. Vier uit het Britse leger ontslagen homoseksuelen verloren toen het proces waarin ze hun ontslag aanvochten. Het Hooggerechtshof beriep zich op het huidige recht van het leger homoseksuelen te weigeren. Het Hof drong evenwel aan op een herziening van die situatie.

Groot-Brittannië is een van de weinige NAVO-lidstaten waar homoseksualiteit nog als onverenigbaar geldt met een functie in het leger. De krijgsmacht ontsloeg sinds 1990 259 mannen en vrouwen wegens hun homoseksuele geaardheid.

Super-fresco aangetast: 'Das ist ja frescrikkelijk'

Het grootste plafondfresco ter wereld, een werk van de Venetiër Giovanni Battista Tiepolo, is aangetast door schadelijke zouten. Delen van het schilderij in de voormalige residentie in het Zuiduitse Wurzburg laten los.

Deskundigen concludeerden tijdens hun onderzoek een grotere schade dan verwacht. De vaklui hebben sinds mei het grootste deel onderzocht van het werk van 32 bij 19 meter.

Het schilderij heet *de Verheerlijking van de vorstbisschop als Mecenas van de kunsten onder de bescherming van de zonnegod Appolo*. Het fresco, dat in 1752 en 1753 ontstond, geldt als een hoogtepunt van de 18e eeuwse Europese schilderkunst. Het is het hoofdwerk van Tiepolo, die van 1696 tot 1770 leefde.

Het fresco in het riante trappenhuis van het bisschoppelijk paleis beeldt onder meer de opdrachtgever uit, vorstbisschop von Greiffenklau. In de hoeken karakteriseren dieren en mensen de toen bekende werelddelen Afrika, Amerika, Azië en Europa.

Amerikaans proefkonijn nog steeds boos op marechaussee

De Amerikaanse passagier in wiens koffer de marechaussee op Schiphol een kleine hoeveelheid explosieven had gestopt, is de Nederlandse overheid erkentelijk voor de excuusbrief die hij onlangs ontving. Maar hij overweegt nog steeds een **schadeclaim** in te dienen tegen de Nederlandse staat.

Professor P. Holloway betreurt het dat de spijtbetuiging pas kwam nadat hij zelf in Den Haag aan de bel had getrokken.

De marechaussee had een kleine hoeveelheid explosieven in zijn bagage gestopt om het personeel op alertheid te testen. Het materiaal werd wel door een speurhond ontdekt, maar bleef er per ongeluk in zitten. Dat bleek pas in het Amerikaanse Orlando. Daar werd de Amerikaan aangehouden, nadat de douane de explosieven had aangetroffen. Minister **Sorgdrager** van justitie heeft de omstreden veiligheidstest vorige maand verboden.

In de brief werden Holloway en zijn partner uitgenodigd om Nederland te bezoeken. Of hij op de uitnodiging ingaat, weet hij nog niet. Hij heeft ons land al enkele keren bezocht en veel vakantiedagen heeft hij niet.

Holloway zegt wel schade te hebben geleden. Als gevolg van zijn aanhouding miste hij een belangrijke ontmoeting. De universiteit waaraan hij verbonden is, heeft hierdoor een schade van 8.000 dollar. Voorts zijn er 'residuen' van de snuffelhonden op zijn kleding in de koffer achtergebleven. Tenslotte moesten zijn kinderen, die in hun nachtrust werden gestoord, ook extra kosten maken voor onder meer taxi's en telefoon.

Frans jochie maakt 17.000 gulden op in Disneyland

Een twaalfjarige jongen uit Parijs heeft het reisje van zijn leven gemaakt: tien dagen Disneyland, inclusief luxe hotelsuites en alle andere attracties die het park te bieden heeft. Tussendoor liet hij ook nog even een zesdeurs limousine aanrukken om een kijkje te nemen bij concurrent Parc Asterix. Kosten van deze droomreis: ongeveer 50.000 franc (bijna 17.000 gulden).

Om zijn snoepreisje te bekostigen had de jongen een graai gedaan in de kas van zijn ouders. Met 25.000 gulden op zak vertrok hij naar het amusementspark even buiten Parijs. "Ik ben met mijn moeder hier, maar ze heeft het even druk. Ik moet van haar een kamer boeken", zei hij bij het Disney-hotel. Hij kreeg zonder problemen een kamer van tweeduizend franc per nacht.

Tien dagen leefde de jongen zich uit. Toen rook het personeel van Disneyland eindelijk onraad en waarschuwde de ouders van de jongen. Die waren vooral opgelucht dat hun zoon niets was overkomen. Meevaller was ook dat hij nog bijna zevenduizend gulden in zijn zakken had.

Wie wil weten hoe je zoiets als jochie moet aanpakken bekijke even de video Home Alone part 2.

In memoriam: advocaat met lef

William Kunstler, die tussen 1961 en 1968 de advocaat was van mensenrechtenactivist en Nobelprijswinnaar **Martin Luther King**, is maandag op 76-jarige leeftijd in New York overleden.

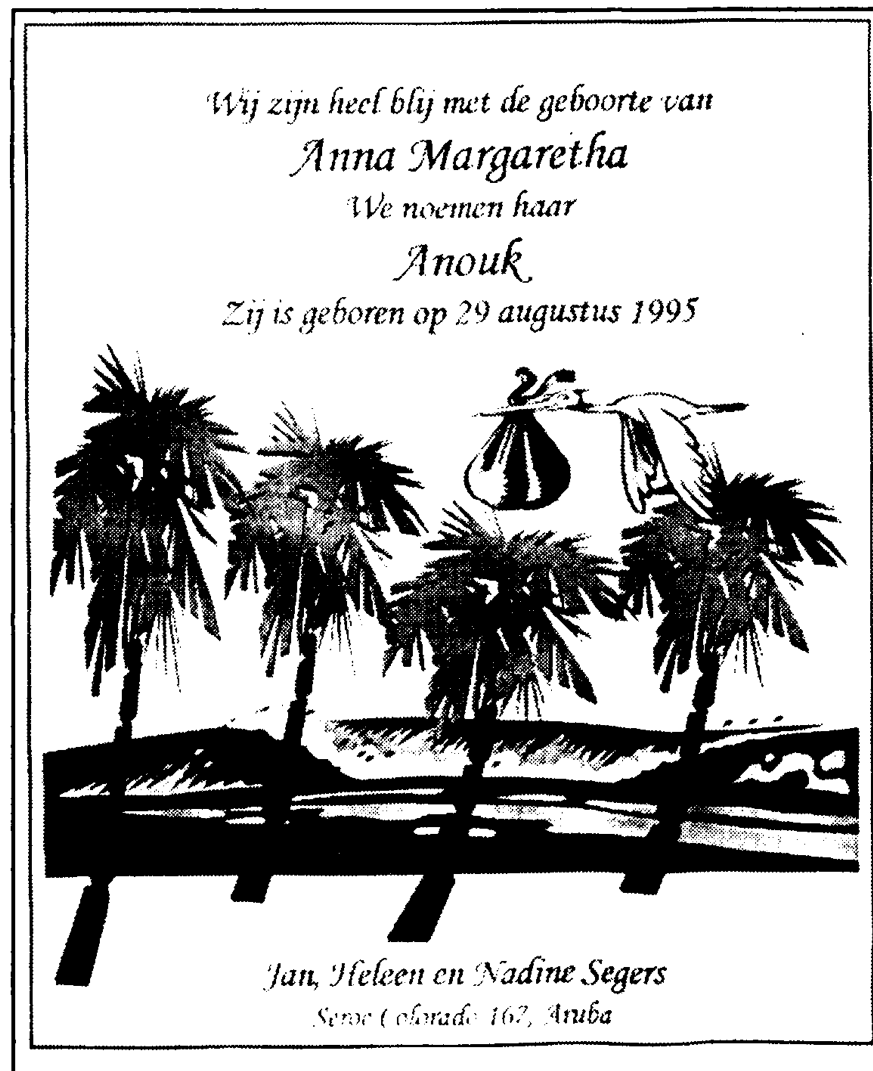
Hij stierf aan een hartstilstand, zo heeft zijn confrère meegedeeld.

Kunstler nam vaak de verdediging van zeer uiteenlopende personen op zich. Onder meer betrof dat de **Black Panthers**, radicale zwarten die met geweld dezelfde rechten wilden bereiken als de blanken.

Ook was hij de advocaat van **Jack Ruby**, de man die **Kennedy**-moordenaar **Tee Harvey Oswald** had doodgeschoten. Kort geleden deed hij de verdediging van de Egyptenaar **sjeik Omar Abdel-Rahman**, een blinde geestelijke die terechtstaat in verband met de bomaanslag in 1993 op het wereldhandelscentrum in New York.

De controversiële advocaat schreef in zijn memoires dat hij zich nooit zo verwenst heeft gevoeld als toen hij - als jood - participeerde in de verdediging van moslim El Sayyid Nosair.

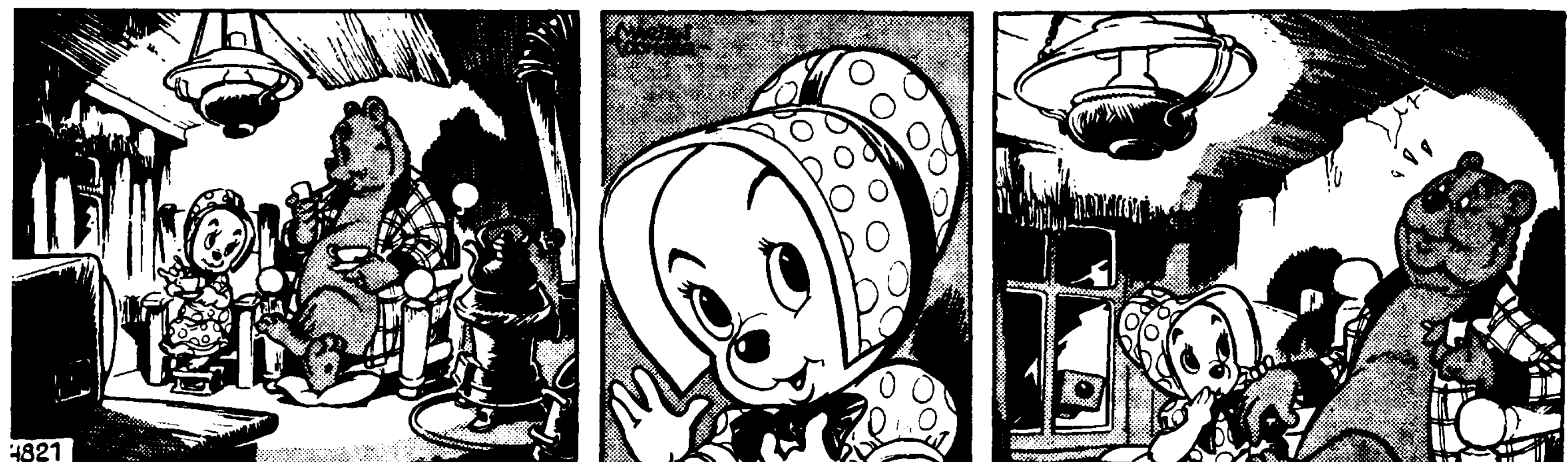






TOM POES EN HET KUKEL

Door Marten Toonder



4821 - Heer Bommel was die avond op bezoek gegaan bij zijn buurvrouw, een zekere juffrouw Doddel die in de schaduw wan slot Bommelstein een vriendelijk huisje bewoonde.
Heer Ollie had een groot zwak voor dit huisje. Hij werd althans dikwijls waargenomen terwijl hij de bloemen in de tuin bewonderde of vanaf enige afstand naar de rook staarde die uit de schoorsteen omhoog steeg.
Als heer zijnde deisde hij ervoor terug om onaangediend de woning te betreden, maar een uitnodiging sloeg hij nimmer af.
Nu zat hij met een tevreden gelaat bij de kachel zijn pijp te roken en liet zich de thee goed smaken.

"Het is hier gezellig", zo sprak hij tevreden. "We hebben het toch maar goed, mevrouw."
"Mallerd", zei de buurvrouw, "zeg maar Doddeltje, hoor."

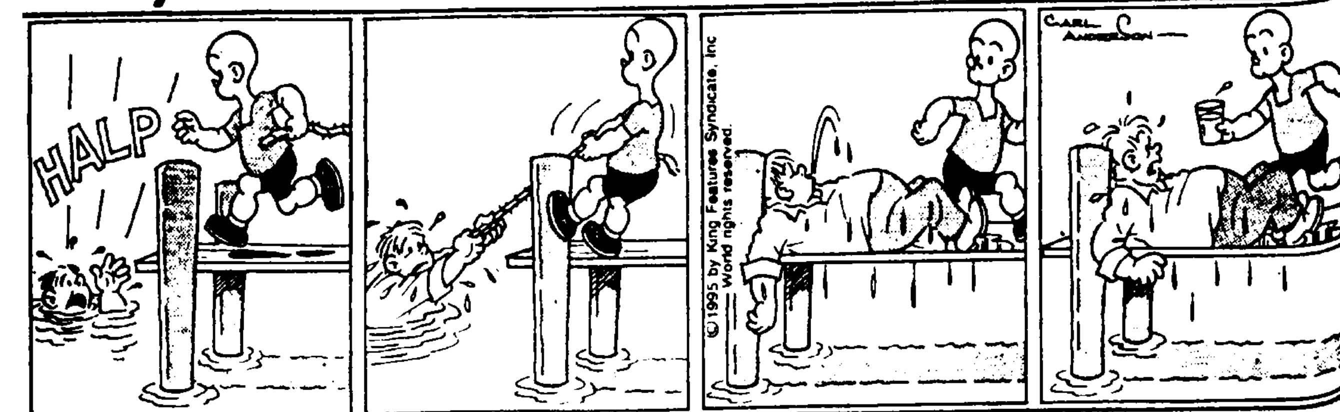
"Doddeltje", hernam heer Ollie. "Ahum.... ik bedoel eh... hebt u wel eens bedacht, dat we eigenlijk in een welvaartsstad leven, als u begrijpt wat ik bedoel?"

"Ja", zei het vrouwtje. "Ec~ht zielig voor de anderen. Maar mijn televisie is maar op afbetaling, hoor. En wil je wel geloven, dat sommigen er toch nog jaloers op zijn?"

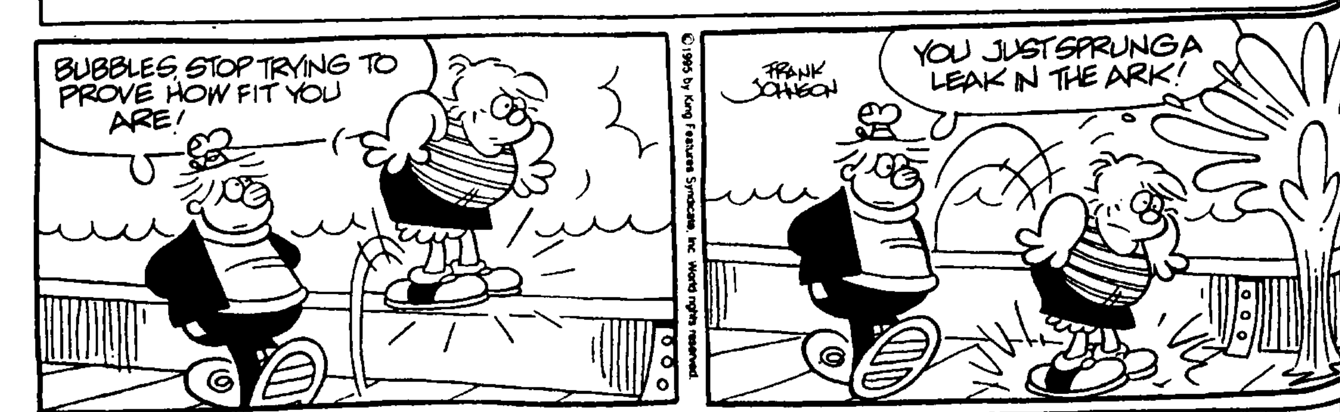
"Jaloers?" riep heer Bommel uit. "Wie dan wel? Als u last hebt van ongunstige vlegels moet u het zeggen, want dan zal ik persoonlijk ingrijpen. Dat duld ik niet!"

"Wat enig", zei Juffrouw Doddel. "Je geeft me zo'n heerlijk veilig gevoel, Ollie! Maar ik bedoel niet een speciaal iemand. Het is zo maar een vreemd gevoel, dat ik de laatste tijd heb. Net of ik van buiten af beloerd word!"

Henry ® By Carl Anderson



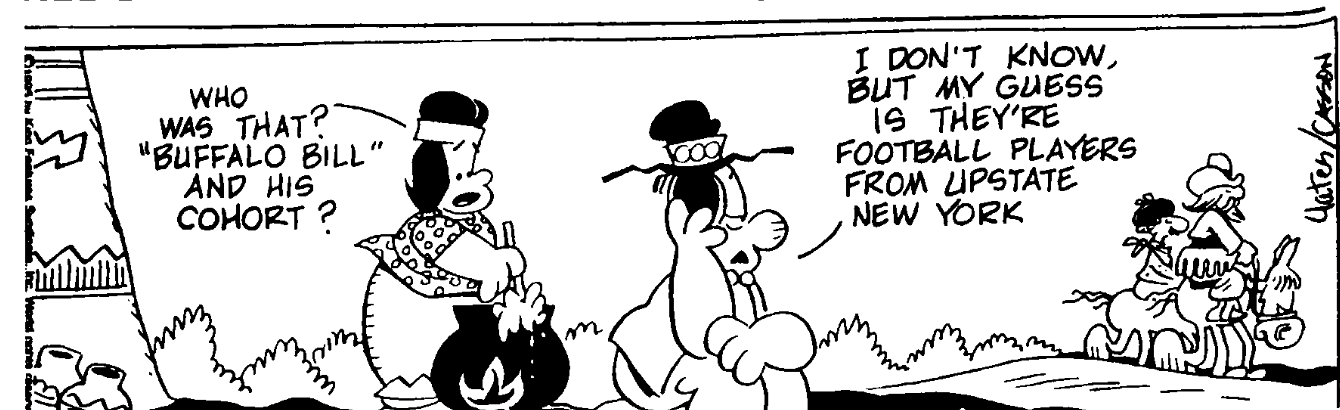
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



AGENDA

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING PRINSES MARGRIET

671628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.

* Inloopspreekuur voor zuigelingen en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat; tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

Kantoor Gosieweg 15, tel. 692231/692232; open van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16, tel. 649422; open van 08.00-16.00 uur.
Wachtzuster vanaf 1 september 17.00 uur t/m 8 september 07.00 uur tel. 698450 of page 310-1179.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel. 648077/648387; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur. Wachtzuster tel. 642798 of 601760.
Consultatiebureau diabetici: elke wo. van 09.00-11.00 uur. Voor informatie tel. 648077.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. Tel. 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: elke do. van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: elke di. van 12.30-14.45 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda: Goede Hoop, Jan Noorduynweg 15. Tel.: 682857.
Punda: Popular, hoek Madurostraat/ Columbusstraat. Tel. 611269/612376.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135
Artsendienst Bandabou:	641658
SOS-lijn (psych. hulp):	127
RDC (nood op zee):	637911
Dierenasiel:	654300
Dierenartsendienst:	614080
Thorax Centrum:	686917
Fundashon Lechi di Mama:	[illegible]
	[illegible]
	376023

AMIGOE
Colofon

Zuidkoreaanse onderofficier overgelopen

SEOUL - Een Zuidkoreaanse onderofficier is door het vier kilometer brede niemandsland tussen Zuid- en Noord-Korea naar het communistische Noord-Korea gevlucht.
Naar het ministerie van Defensie in Seoul dinsdag meedeelde, verliet de 25-jarige Han Yu Su maandagmiddag zijn post en liep hij naar Noord-Korea over. Aan de zuidelijke noch de noordelijke kant van de grens zouden schoten zijn gevallen. Het motief van de deserteur was niet meteen bekend.

Op scholen uitzonderlijke veiligheidsmaatregelen
Parijs in ban van bommen

PARIJS - "Neem me niet kwalijk, maar de komende tijd kunt U niet zomaar de school binnenlopen. We hebben strikte richtlijnen gekregen. Als U een leerkracht of het schoolhoofd wilt spreken, moet U daar eerst schriftelijk of telefonisch om vragen. Het is niet leuk, maar in ons aller belang."
Die boodschap kregen maandag in Parijs ouders te horen, die voor het eerst na de vakantie hun kinderen naar school brachten. De heel strikte richtlijnen van de onderwijsinspectie zijn het gevolg van de serie recente aanslagen in Frankrijk. Over het algemeen nemen ouders en kinderen het goed op. Een uitzondering is maandag gemaakt voor de allerkleinsten, die voor het eerst naar school gingen. Hun vaders en moeders mochten hen dikwijls toch wegbrengen tot in de klas om het traditionele jaarlijkse tranendal binnen de perken te houden. Maar voor de anderen, voor wie het schooljaar dinsdag begint, is dat er niet meer bij. De ouders worden bij de schoolhekken tegengehouden.

NIET LEUK

Voor de kinderen wordt het er niet leuker op. Schoolreisjes en andere uitjes zijn er voorlopig niet meer bij. Zelfs zwemlessen en lichamelijke oefening zijn van de lesroosters geschrapt als het zwembad of de gymnastiekzaal niet op het schoolterrein liggen. De kinderen worden binnengehouden.
Leerkrachten en ander schoolpersoneel maken regelmatig een rondje om het gebouw, op zoek naar mogelijke verdachte pakketten. Ouders en kinderen wordt gevraagd hun ogen daarvoor open te houden op de weg van en naar school.
Paniek is er evenwel niet, wel een algemeen besef dat er een serieus gevaar dreigt. Dat is nog versterkt door de ontdekking, maandag tegen het middaguur, van een nieuwe bom in een openbaar toilet in een populaire wijk midden in Parijs, op vijftig meter afstand van twee scholen. Een gemeentewerker vond er een gasfles en sloeg onmiddellijk alarm. Het bleek inderdaad een bom te zijn met 25 kilo springstof, die op tijd onschadelijk kon worden gemaakt. Dat was de vierde bom in Parijs in zes weken tijd, en voor zover bekend de vijfde in Frankrijk.

GIA VERDACHT

De verdenking gaat steeds meer in de richting van de gewapende Islamitische fundamentalisten in Algerije van de GIA, die zelfs het er verboden Islamitische front FIS "te slap" vindt. De GIA lijkt evenwel geen echt gestructureerde organisatie te zijn, schijnt wel steunpunten in het buitenland te hebben, maar heeft geen duidelijk "gezicht".
In Frankrijk zelf is de afgelopen week een groot aantal moslims opgepakt. Bij sommigen is belastend materieel gevonden, zoals een handleiding voor het zelf maken van bommen. Zeven arrestanten zitten nog vast. De Franse autoriteiten zijn zich ervan bewust dat elke dergelijke aanhouding het gevaar inhoudt van nieuwe aanslagen uit wraak. De surveillance door politie, gendarmerie, maar bijvoorbeeld ook spoorwegpersoneel - op de grens van wat wettelijk is toegestaan - is overal dan ook versterkt.

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620/376626)
zwembad:
open voor publiek zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): ma. t/m vri. van 10.00-14.00 uur; wo. gesloten; za. en zo. van 14.00-17.00 uur.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur les en training voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGIA
(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - Sentro di Bario Janwé.
zaterdag van 09.00-12.00 uur - IPK-gebouw (naast Martinus mavo, Plaza Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Plaza & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS
(Schaatsclub Curaçao).
elke do. van 17.00-20.00 uur training in [illegible]

ITC). Voor meer informatie tel.: 377289 (vragen naar Kees).

PAROCHIEHUIS STA. FAMIA
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur damlessen o.l.v. S. Riedel.

KURÁ DI SHON FIL
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur voetballen o.l.v. S. 'Papi' de Windt.

DINSDAG

ATLETIEK
(Warwarú)
17.00-20.00 uur gelegenheid tot inschrijving voor de 10-km loop - Sentro Deportivo Kòrsou.

BASEBALL
(Federashon di Beisbòl di Kòrsou)
AA-klasse
19.30 uur vs - stadion Sentro Deportivo Kòrsou.

* * * * * * * * * * * * * * * *

WEGA di number Korsou

1860
5141
3668

OVERLIJDEN

GRADICIMENTU I INVITASHON

Na nomber si su yu Freddy (Tuti) Da Costa Gomez i demas famia di e defunto:

RACHEL ABIGAIL DA COSTA GOMEZ

Ta gradici tur esnan ku a mustra atenshon na ora di su morto i entiero. Un gradisimentu tambe na tur esnan ku a manda flor, krans i telegram. Un danki special ta bai na Dr. Evelyn Soliana pa su asistensia.

Alabes ta partisipa ku lo tin 3 santu sakrifisio di misa riba djaweps 7 di september, djabierna 8 di september i djadomingo 10 di september 1995, pa 7' or di anochi na misa di Santa Familia.

DANKBETUIGING EN UITNODIGING

Echtgenoot, kinderen en familieleden van wijlen Mevr. **GENARA LOURENS - ROJER** (beter bekend als NARA)

Bedanken hierbij allen die op een of andere wijze hun belangstelling en medeleven hebben betuigd, tijdens haar ziekte en overlijden.
In het bijzonder bedanken wij de Zusters van de Neutrale Wijkverpleging en Kuido pa Grandinan.
Wij maken tevens van deze gelegenheid gebruik u uit te nodigen voor 3 Heilige Missen op:
Dinsdag 5 september 1995
Donderdag 7 september 1995
Zaterdag 9 september 1995
Om 7.00 's avonds in de kerk te Barber.
Deze Heilige Missen zullen worden opgedragen voor haar zieleust.
Zij ruste in vrede

TDS / TELECURACAO

WEDNESDAY
SEPTEMBER 6, 1995

TV

TeleCuraçao | TDS

TUESDAY EVENING — SEPTEMBER 5, 1995

HET WEER

Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12:00 uur: [illegible] half bewolkt en vandaag warm en droog. [illegible] op de dag zal het echter wederom warm en droog [illegible]

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

	Vanmorgen 08.00 L.T.	Afgelopen 24 uur		
	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
[illegible]	half bewolkt	33	28	0.0
[illegible]	licht bewolkt	33	28	0.0
[illegible]	geheel bewolkt	32	26	7.1
[illegible]	zwaar bewolkt	18	12	0.4
[illegible]	half bewolkt			0.0
[illegible]	licht bewolkt		16	0.0
[illegible]	zwaar bewolkt	32	25	0.2
[illegible]	licht bewolkt			0.0
[illegible]	zwaar bewolkt	33		0.0
[illegible]	licht bewolkt	29	21	0.0
[illegible]	licht bewolkt			0.0
[illegible]	zwaar bewolkt	34	24	sp
[illegible]	half bewolkt	32		0.0
[illegible]	licht bewolkt	33	26	0.0